

DE	BEDIENUNGSANLEITUNG & SICHERHEITSHINWEISE	2
EN	SAFETY INSTRUCTIONS & INSTRUCTION MANUAL	18
CZ	NÁVOD K OBSLUZE & BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	33
HR	PRIRUČNIK ZA RAD & SIGURNOSNE UPUTE	49
HU	HASZNÁLATI UTASÍTÁS & BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK	65
IT	ISTRUZIONI PER L'USO & ISTRUZIONI DI SICUREZZA	80
SLO	NAVODILA ZA UPORABO & VARNOSTNA NAVODILA	96
PL	INSTRUKCJE OBSŁUGI I INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA	111



- DE Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch und heben Sie diese für den späteren Gebrauch gut auf.
- EN Read the operating instructions carefully before using the appliance and keep them in a safe place for future reference.
- CZ Před uvedením do provozu si pečlivě přečtěte návod k obsluze a uschovejte jej na bezpečném místě pro pozdější použití.
- HR Prije uporabe pažljivo pročitajte upute za uporabu i sačuvajte ih za kasniju uporabu.
- HU Üzembe helyezés előtt figyelmesen olvassa el a kezelési útmutatót, és későbbi használatra biztonságos helyen őrizze meg.
- IT Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima della messa in funzione e conservarle in un luogo sicuro per un uso successivo.
- SLO Pred zagonom natančno preberite navodila za uporabo in jih shranite na varnem mestu za poznejšo uporabo.
- PL Przed użyciem należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją na przyszłość.



Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät darf von Kindern nicht benutzt werden. Halten Sie Gerät und Anschlussleitung von Kindern fern.
- Stellen Sie das Gerät für Kinder unerreichbar auf.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch in geschlossenen Räumen ausgelegt. Verwenden Sie es nicht im Freien.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Badezimmer oder in anderen Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit.
- Platzieren Sie das Gerät nicht auf oder neben heißen Oberflächen wie z.B. Herdplatten, auch nicht neben anderen Wärmequellen wie z.B.: Öfen, Radiatoren und schützen Sie es vor direkter Sonnenbestrahlung.
- Stellen Sie das Gerät immer auf trockene, ebene, rutschfeste, hitzebeständige Oberflächen.
- Stellen Sie das Gerät nie auf weiche, leicht entflammbare Unterlagen, wie z. B. Teppiche, Zeitungen, Tisch-Sets, etc.
- Stellen Sie keine Gegenstände oder anderen Elektrogeräte auf das Gerät.
- Stellen Sie keine mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten gefüllten Behälter auf das Gerät.
- Stellen Sie keine brennenden Kerzen auf das Gerät.
- Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, durch eine externe Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem benutzt zu werden.

- Schließen Sie das Gerät nicht an eine Mehrfachsteckdose oder an ein Verlängerungskabel an.
- Das Netzkabel darf nicht geknickt, gequetscht oder eingeklemmt werden.
- Ziehen Sie das Netzkabel nicht über scharfe Kanten.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht von der Arbeitsfläche hängen.
- Ziehen Sie nicht am Netzkabel, um das Gerät zu bewegen.
- Das Gerät ist nur dann komplett vom Stromnetz getrennt, wenn der Netzstecker gezogen ist. Beachten Sie, dass im Inneren des Gerätes Spannung anliegt, solange es mit dem Stromnetz verbunden ist, auch wenn es ausgeschaltet ist.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker,
 - wenn Sie das Gerät nicht mehr verwenden,
 - bei Störungen oder Defekten während des Betriebes,
 - vor jeder Reinigung und Pflege.
- Ziehen Sie niemals am Netzkabel, wenn Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen, sondern fassen Sie immer den Stecker.



WARNUNG STROMSCHLAGGEFAHR!

- Tauchen Sie das Gerät und das Netzkabel niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Fassen Sie das Gerät, das Netzkabel oder den Netzstecker nie mit nassen oder feuchten Händen an.
- Überprüfen Sie das Netzkabel regelmäßig auf Beschädigungen. Wenn es beschädigt ist, darf das Gerät nicht in Betrieb genommen werden. Ersetzen Sie das beschädigte Kabel durch ein neues.
- Ein Umbauen oder ein Verändern des Produktes ist aus Sicherheitsgründen nicht erlaubt.
- Behandeln Sie das Produkt sorgfältig. Es kann durch Stöße, Schläge oder Fallen aus bereits geringer Höhe beschädigt werden.
- Öffnen Sie das Gehäuse des Gerätes nicht, im Inneren befinden sich keine Bedienelemente.
- Verschieben Sie das Gerät nicht, wenn es in Betrieb ist.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es in Betrieb ist.
- Reparaturen an Elektrogeräten müssen von Fachkräften

durchgeführt werden, da Sicherheitsbestimmungen zu beachten sind und um Gefährdungen zu vermeiden.

- Beachten Sie die Punkte unter „Reinigung und Pflege“.



WARNUNG VERBRENNUNGSGEFAHR:

- Mit diesem Gerät werden Lebensmittel erhitzt (abhängig vom Programm), und es kann heißer Dampf entweichen.
- Berührbare Oberflächen können während des Betriebs heiß werden.

Defekte und Beschädigungen:

Ein beschädigtes oder defektes Gerät kann zu Schäden am Gerät oder zu Verletzungen an Personen führen:

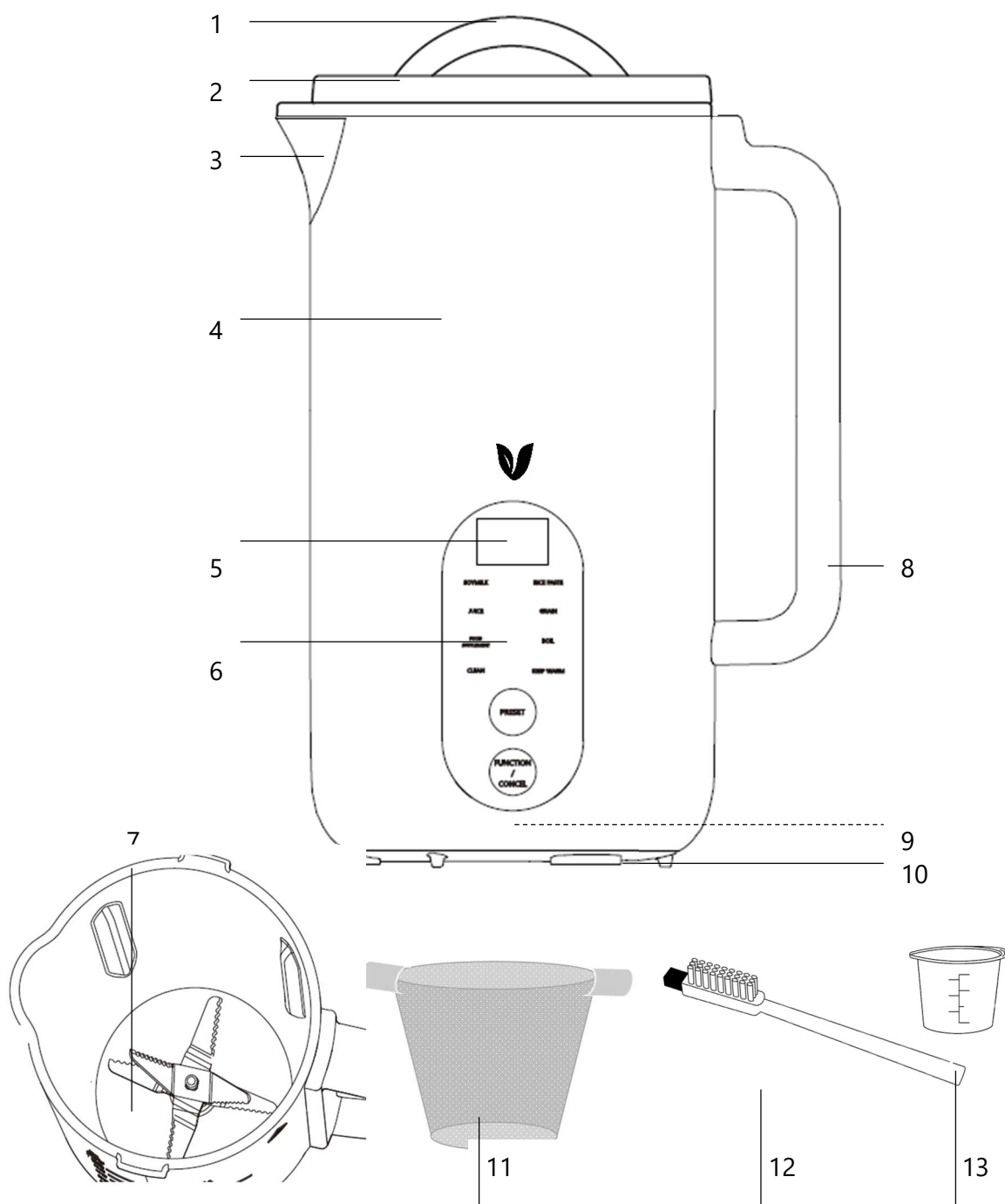
- Prüfen Sie das Gerät und das Netzkabel vor jeder Benutzung auf Schäden. Falls Sie einen Transportschaden feststellen, wenden Sie sich umgehend an Ihr Fachhandelsgeschäft.
- Nehmen Sie niemals ein defektes Gerät, oder ein Gerät, das hinuntergefallen ist, in Betrieb.
- Wenn das Netzkabel des Geräts beschädigt ist, muss es durch ein Original-Kabel ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Das Gerät enthält keinerlei Teile, die Sie selbst reparieren könnten. Reparaturen dürfen ausschließlich durch qualifiziertes Fachpersonal vorgenommen werden.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch:

- Das Gerät ist ausschließlich für die Zubereitung von Milch-Ersatzprodukten aus Hafer, Soja, Reis, Mandeln, etc., sowie für die Zubereitung von Babybreis oder zum Wasserkochen geeignet.
- Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Betrieb bestimmt, sondern ausschließlich für den Gebrauch im Haushalt, in Kaffeeküchen von Büros oder Werkstätten sowie in Appartement-Häusern, Frühstückspensionen, Motels oder Bed & Breakfast Einrichtungen, o. Ä.
-  Jeder andere Gebrauch als der in der Anleitung beschriebene gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Beschädigungen am Gerät und schweren Verletzungen führen.
- Bei Schäden, die durch unsachgemäße Bedienung resultierend aus der Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung oder der Sicherheitshinweise entstehen, erlischt der Garantieanspruch.

Lieferumfang:

- | | |
|---------------------------------|-----------------------|
| - VILKY Gerät mit Deckel | - Reinigungsbürste |
| - Sieb | - Netzkabel |
| - Messbecher | - Bedienungsanleitung |



1. Griff / Deckel
2. Sicherheitsdeckel mit Sichtfenster
3. Ausguss
4. Gehäuse
5. Display / Anzeige
6. Bedienfeld
7. 10-fach Edelmessmesser

8. Henkel
9. Anschluss für Netzkabel (Rückseite)
10. Rutschfeste Standfüße
11. Sieb
12. Reinigungsbürste
13. Messbecher

Touch-Bedienfelder und Anzeigen:



Soy drink	Sojadrink-Programm
Juice	Saft-Programm
Oat drink	Getreide-Programm
Self clean	Selbstreinigungsprogramm
Nut drink 40°C	Nussdrink-Programm für empfindliche Lebensmittel (Nüsse, Samen, ...)
Nut drink 60°C	Nussdrink-Programm für härtere Lebensmittel (Nüsse, Mandeln, ...)
Boil Water	Wasserkoch-Programm
Baby food	Babybrei-Programm
Timer	Programmieren für späteren Start
Select / Cancel	Auswahl / Löschen

Vor der Verwendung

Gerät auspacken und aufstellen:

- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial.
- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, stabile, feuchtigkeitsunempfindliche Oberfläche.
- Ziehen Sie alle Schutzfolien und Sicherheitsklebestreifen ab.
- Beachten Sie alle unter „Sicherheitshinweise“ angeführten Angaben.

Hinweis:

- Verpackungsmaterialien wie Plastiktüten oder Styroportteile sind für Kinder gefährlich. Halten Sie diese Teile daher von Kindern fern. **ERSTICKUNGSGEFAHR!**
- Viele Verpackungsmaterialien werden einer Wiederverwertung zugeführt – achten Sie daher auf die richtige Entsorgung, Sie leisten dabei einen wichtigen Beitrag für den Umweltschutz.

Vor der ersten Verwendung:

- Kontrollieren Sie das Gerät und das Netzkabel auf eventuelle Beschädigungen. Sollte das Gerät oder das Netzkabel beschädigt sein, darf das Gerät nicht in Betrieb genommen werden.

- Reinigen Sie das Gerät vor der ersten Verwendung, wie unter „Reinigung und Pflege“ beschrieben.

Netzanschluss:

- Das Gerät darf nur an eine vorschriftsmäßig installierte, frei zugängliche Schutzkontaktsteckdose angeschlossen werden.
- Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen: 220-240 V ~ 50-60 Hz.
- Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE Kennzeichnung verbindlich sind.
- Öffnen Sie die gummierte Abdeckung des Netzanschlusses auf der Rückseite des Gerätes und stecken Sie das mitgelieferte Netzkabel an.
- Stecken Sie den Netzstecker in eine Haushaltssteckdose, ein akustisches Signal wird abgegeben und das Display geht an – das Gerät ist im Standby-Zustand.
- Ziehen Sie nach jeder Verwendung den Netzstecker und verschließen Sie die gummierte Abdeckung um zu vermeiden, dass Flüssigkeit in den Netzkabelanschluss eindringt.

Bedienung

Wichtige Sicherheitshinweise:

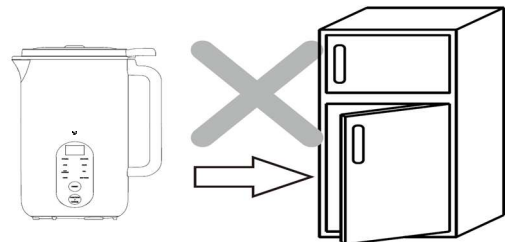


WARNUNG VOR VERLETZUNGEN!

Das 10-fache Edelstahlmesser im Geräteinnenraum ist sehr scharf – Vorsicht beim Hantieren und vor allem bei der Reinigung!

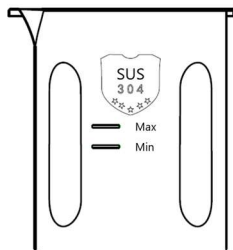


Stellen Sie das Gerät zum Abkühlen nach Zubereitung von heißen Getränken/Speisen niemals zum Abkühlen in den Kühlschrank



NICHT überfüllen:

Beachten Sie, dass die eingefüllte Menge die Markierung „Max“ nicht übersteigt.



Sicherheitsdeckel:

Das Gerät kann nur in Betrieb genommen werden, wenn der Deckel richtig aufgesetzt wurde:

Die Pfeile am Deckel und am Griff müssen exakt gleich stehen.



WARNUNG VERBRENNUNGSGEFAHR:

Vorsicht bei der Bedienung!

- Mit diesem Gerät werden Lebensmittel erhitzt (abhängig vom Programm), und es kann heißer Dampf entweichen.



- Berührbare Oberflächen können während des Betriebs heiß werden.
- Auch der Deckel kann sehr heiß werden, berühren Sie ihn nur am Griff.

Gerät ein-/ausschalten:

- 1) Verbinden Sie das Gerät mit dem Stromnetz. Am Display erscheint „--“, und die Programm-Anzeigen leuchten.
- 2) Wählen Sie durch kurzes Drücken der Taste „Select“ das gewünschte Programm aus. Bei jedem Druck wird ein akustisches Signal abgegeben und die entsprechende Programm-Anzeige blinkt kurz.
- 3) Haben Sie das gewünschte Programm gewählt, startet der Betrieb nach ca. 5 Sek. automatisch. 3 akustische Signale werden abgegeben, die Anzeige des gewählten Programms leuchtet, die Beleuchtung aller anderen Programme geht aus.

4) TIMER:

Sie haben die Möglichkeit, das Gerät für einen späteren Start zu programmieren.

Drücken Sie nach Auswahl des Programms die Taste „TIMER“ wiederholt, bis die gewünschte Verzögerungszeit am Display erscheint. Durch jeden Druck der Taste erhöht sich die Zeit um 1 Std., maximal kann eine Zeit von 18 Std. vorprogrammiert werden.

- 5) Nach Ablauf des Programms beendet das Gerät den Betrieb automatisch und geht zurück in den Standby-Modus. 10 Signaltöne werden abgegeben und alle Anzeigen leuchten wieder.
- 6) Wollen Sie den Betrieb vor Ablauf des Programmes stoppen, drücken Sie die Taste „Select/Cancel“ länger als 1,5 Sek. Das Gerät geht in Standby-Modus.
- 7) Wenn Sie während des Betriebs den Deckel öffnen, wird durch den eingebauten Sicherheitsmechanismus der Betrieb unterbrochen. „E1“ erscheint am Display und alle Anzeigen gehen aus, 10 Signaltöne werden abgegeben. Eine Bedienung des Gerätes ist in diesem Zustand nicht möglich.
 - Wenn Sie den Deckel innerhalb von 10 Sekunden wieder schließen, wird das Programm fortgesetzt.
 - Wenn Sie den Deckel erst später wieder schließen, geht das Gerät zurück in den Standby-Modus.

Programme

Am Gerät sind 8 Programme abgespeichert, die eine einfache Bedienung für die jeweiligen Zwecke ermöglicht. Einige Rezepte finden Sie im anschließenden Kapitel.

1. Programm Soy drink = Sojadrink

Dies ist ein Programm für klassischen Sojadrink, oder auch Reisdink.

Weichen Sie die Sojabohnen (od. Reis) mindestens 12 Std. in reichlich Wasser ein, bevor Sie sie mit diesem Programm zu Sojadrink verarbeiten.

Das Verhältnis zwischen Wasser und Bohnen (Reis) ist individuell unterschiedlich, je nach

Geschmack.

2. Programm Nut drink 40°C

Dieses Programm ist schonender und geeignet für vegane Milchersatz-Drinks basierend auf Kokos, Mandeln, Cashew, Pekanüsse, Sesam, Macadamias, etc.

Vorteile:

- Nährstoffe und hitzeempfindliche Enzyme bleiben durch die geringe Hitze weitgehend erhalten.
- Besseres Geschmacksprofil speziell bei empfindlichen Lebensmitteln. Geschmack bleibt feiner, natürlicher.
- Verhindert das Gerinnen und Trennen bei proteinempfindlichen Zutaten.
- Ideal für Verarbeitung von Zutaten, für welche Raumtemperatur oder Kaltextraktion optimal ist.

3. Programm Juice = Saft / Smoothie:

Mit diesem Programm können Sie Obst- bzw. Gemüsesäfte herstellen, oder auch Smoothies, je nach Flüssigkeitszugabe.

4. Programm Nut drink 60°C

Dieses Programm ist geeignet für vegane Drinks basierend auf Mandeln (besonders ungeschält oder nicht eingeweicht), Haselnüsse, Walnüsse, Paranüsse, etc.

Vorteile:

- Bessere Emulgierung bei fettreichen Nüssen => verbesserte Cremigkeit.
- Bessere Haltbarkeit und Lebensmittelsicherheit durch schonende Pasteurisierung.
- Bessere Nährstoffextraktion aus härteren Nüssen und Samen.
- Bessere Geschmacksentfaltung.

5. Programm Oat drink = Getreide-Drink

Dieses Programm ist geeignet für die Verarbeitung von Getreidesorten wie Hafer, Samen wie Leinsamen oder andere Zutaten, die kalt verarbeitet werden können.

6. Programm Boil Water = Wasser kochen

Mit diesem Programm funktioniert das Gerät wie ein klassischer Wasserkocher.

7. Programm Self clean = Selbstreinigung

Dieses Programm dient zur Reinigung. Füllen Sie Wasser bis zur Markierung MAX ein und starten Sie das Programm.

8. Programm Baby food = Babybrei

Mit diesem Programm bereiten Sie aus Getreide, Gemüse, Obst, Fruchtmus, etc. gesunde, nährstoffreiche, jedoch auf 98°C erhitzte Babybreis zu.

Arbeitsmodus der Programme:

Programm	Arbeitsschritte	Gesamte Betriebszeit	Arbeits-temperatur
Sojadrink	Original-Sojadrink Programm: Nach dem Aufkochen startet ein 25-Min.-Countdown *). Aufheizen 22 Min, dann beginnt das Zerkleinern und Mixen.	~ 33 Min.	99 °C
Nussdrink 40°C	Heizen und Mixen abwechselnd; Bei 40°C stoppt das Heizen, Mixen wird fortgesetzt, 10-Min-Countdown *) beginnt;	~ 11 Min.	40°C
Soft / Smoothie	Kein Heizen, Mixvorgang 2 Minuten;	2 Min.	
Nussdrink 60°C	Heizen und Mixen abwechselnd; Bei 60°C stoppt das Heizen, Mixen wird fortgesetzt, 8-Min.-Countdown *) beginnt;	~ 12 Min.	60°C
Getreidedrink	Mixt 5 Min., Countdown*);	5 Min.	—
Wasserkoch-Programm	Heizt auf, bis das Wasser kocht, kein Mixen.	~ 7 Min.	100°C
Selbstreinigungs-Programm	Mixt 10 Sek. ⇒ 10 Sek. Pause ⇒ reinigt 1 Min. ⇒ heizt auf 80°C auf ⇒ mixt 10 Sek. ⇒ 10 Sek. Pause ⇒ reinigt 1 Min.	~ 7 Min.	80°C
Babybrei	Aufheizen bis zum Siedepunkt, dann 17-Min.-Countdown*), dabei wird abwechselnd gemixt und aufgeheizt;	~26 Min.	98°C

*) Beim Countdown wird die verbleibende Laufzeit des Programms am Display angezeigt.

Rezepte

- Nachstehend einige einfache Rezepte zum Nachmachen.
- Eine Vielzahl an Rezepten ist auch im Internet zu finden.
- Filtern Sie Ihre selbst gemachten Vegan-Milchersatz-Produkte mit dem mitgelieferten Sieb. Das Sieb ist sehr fein, rühren Sie mit einem Teelöffel um, um den Durchlauf Ihres Drinks zu beschleunigen.
- Alternativ können Sie auch im Handel erhältliche Filter aus Papier (Nussbeutel) oder Stofffilter aus Leinen oder Baumwolle verwenden.
- Die ausgefilterten Rückstände sind kein Abfall, sondern wertvolle Lebensmittel und können in anderen Gerichten weiterverarbeitet werden.
- Achten Sie beim Befüllen des Gerätes immer darauf, dass die Menge der eingefüllten Zutaten zwischen den Markierungen „MIN“ und „MAX“ liegt.
- Sollte das hergestellte Produkt nicht die gewünschte Konsistenz haben, variieren Sie mit den Zutaten, oder probieren Sie eventuell ein anderes Programm aus.
- Wenn Sie mit den Mengen bereits vertraut sind, kann zum Abmessen der Zutaten der mitgelieferte Messbecher verwendet werden.
-  **Vorsicht!** Manche Programme heizen die Lebensmittel auf bis zu 99°C auf. Dadurch wird das Gerät an berührbaren Oberflächen heiß und heißer Dampf kann entweichen.

Achten Sie auch beim Herausgießen, dass Sie sich mit den heißen Lebensmitteln nicht verbrühen.

Siehe auch Kapitel „Bedienung“.

Sojadrink – Programm 1)

Zutaten:

- 150 g Sojabohnen
- 300 ml Wasser
- optional Süßungsmittel wie Datteln, Honig, etc.

Zubereitung:

1. Sojabohnen über Nacht in reichlich Wasser einweichen.
2. Wasser abgießen und Bohnen abspülen.
3. Falls verwendet, Datteln schneiden.
4. Sojabohnen + Datteln + Wasser in den **VILKY** geben.
5. Wählen Sie Programm 1 „Soy drink“.
6. Nach ca. 33 Min. ist das Programm durchgelaufen und der **VILKY** schaltet auf Standby-Modus.
7. Gießen Sie den hergestellten Sojadrink durch das Sieb oder durch einen anderen Filter, um es von eventuellen Rückständen zu klären.
8. Füllen Sie den Sojadrink in eine Flasche und lassen Sie sie abkühlen, bevor Sie sie zur Aufbewahrung in den Kühlschrank stellen. Im Kühlschrank ist er einige Tage haltbar.



TIPP

Die im Sieb/Filter zurückbleibende Masse nennt man Okara und kann noch vielseitig in anderen Gerichten weiterverarbeitet werden.

Reisdrink – Programm 1)

Zutaten:

- 50 g Reis
- 500 ml Wasser

Zubereitung:

1. Reis über Nacht in reichlich Wasser einweichen.
2. Reis abseihen und mit frischem Wasser in den **VILKY** geben.
3. Gehen Sie weiter vor, wie unter Punkt 5. – 8. unter „Sojadrink“ beschrieben wurde.



TIPP

Wenn Sie die Reismenge erhöhen, können Sie auch Reisbrei herstellen. Für dünnen Reisdrink verringern Sie die Reismenge.

Mandeldrink – Programm 2)

Zutaten:

- 100 g geschälte Mandeln
- 400 ml Wasser
- optional Süßungsmittel wie Datteln, Agavendicksaft, ...

- optional 1 Prise Zimt, Kardamom, Anis (je nach Belieben und Geschmack)

Zubereitung:

1. Mandeln über Nacht in reichlich Wasser einweichen.
2. Mandeln abseihen und mit frischem Wasser und ev. Süßungszutaten in den **VILKY** geben.
3. Wählen Sie Programm 2) „Nut drink 40°C“.
4. Nach ca. 11 Min. ist das Programm durchgelaufen und der **VILKY** schaltet auf Standby-Modus.
5. Gießen Sie den Mandeldrink durch das Sieb oder durch einen anderen Filter, um ihn von eventuellen Rückständen zu klären.
6. Füllen Sie den Mandeldrink in eine Flasche und lassen Sie ihn abkühlen, bevor Sie ihn zur Aufbewahrung in den Kühlschrank stellen. Im Kühlschrank ist er bis zu 4 Tage haltbar.



TIPP

Wenn Sie ungeschälte Mandeln verwenden und/oder die Mandeln nicht einweichen, wenden Sie **Programm 4)** an.

Der im Sieb/Filter verbleibende Rückstand ist Mandelmus und kann noch vielseitig in anderen, schmackhaften Gerichten (z. B. Aufstrich) weiterverarbeitet werden.

Ananas-Gurken-Drink – Programm 3)

Zutaten:

- Ananas
- Gurke
- Wasser

Zubereitung:

1. Schneiden Sie Ananas + Gurke in Stücke, füllen Sie sie in den **VILKY** und gießen Sie Wasser je nach Geschmack hinzu.
2. Starten Sie Programm 3).
3. Nach ca. 2 Minuten ist Ihr Drink fertig und das Gerät schaltet auf Standby-Modus.
4. Gießen Sie Ihr Getränk in ein Glas oder füllen Sie es in eine Glasflasche.



TIPP

Es können Früchte und Gemüsesorten je nach Wunsch und Geschmack verwendet werden. Verfeinern Sie Ihre Getränke mit Kräutern wie Minze, Zitronenmelisse oder Rosmarin.

Haferdrink – Programm 5)

Zutaten:

- 50 g Haferflocken
- 500 ml Wasser
- 1 Prise Salz
- Süßungsmittel, z. B. Agavendicksaft, Ahornsirup, Datteln, .etc.

Zubereitung:

1. Füllen Sie die Zutaten in den **VILKY**.
2. Starten Sie Programm 5).
3. Nach nur ca. 5 Min. ist das Programm durchgelaufen und der **VILKY** schaltet auf Standby-Modus.
4. Gießen Sie den Haferdrink durch das Sieb oder durch einen anderen Filter, um ihn von eventuellen Rückständen zu klären.
5. Füllen Sie den Haferdrink in eine Flasche und lassen Sie ihn abkühlen, bevor Sie ihn zur Aufbewahrung in den Kühlschrank stellen. Im Kühlschrank ist er mehrere Tage haltbar.



TIPPS

Barista-Haferdrink:

Geben Sie ½ EL Sonnenblumenöl, ½ TL Lecithin, und einige (ca. 1 Messbecher) Cashewkerne zu den Zutaten, um einen Drink in Batista-Qualität, der auch zum Aufschäumen geeignet ist, herzustellen.

Die Haferrückstände sind kein Abfall! Diese können z. B. für **Haferkekse** oder zum Binden von Soßen verwendet werden.

Babybrei – Programm 8)

Zutaten:

- ca. 100 g Gemüse: Karotten, Sellerie, Zucchini, Kohlrabi, Pastinaken, etc.
- 50 g Erdäpfel
- 10 g Getreideflocken (ca. 1 EL)
- 1 EL Rapsöl
- 3 EL Fruchtmus (z.B.: Apfelmus)
- 70 ml Wasser

Zubereitung:

1. Waschen und putzen Sie das Gemüse, Erdäpfel schälen und in nicht zu große Stücke schneiden und in den **VILKY** füllen.
2. Geben Sie Wasser und die anderen Zutaten dazu.
3. Starten Sie Programm 8).
4. Nach ca. 28 Min. ist das Programm durchgelaufen und der **VILKY** schaltet auf Standby-Modus.
5. Füllen Sie den Babybrei in ein Glas oder eine Schale und lassen Sie ihn vor dem Verzehr ausreichend abkühlen.

Hilfreiche Hinweise / Problembehebung

Sollten Sie bei der Bedienung Störungen wahrnehmen, kontrollieren Sie nachstehende Punkte. Ist es dennoch nicht möglich, ein aufgetretenes Problem zu lösen, wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachwerkstatt:

Vorfall	Mögliche Ursache	Abhilfe / Lösung
Gerät funktioniert nicht:	Netzanschluss nicht korrekt:	Kontrollieren Sie das Netzkabel.

Keine Anzeige:	Steckdose ist defekt:	Kontrollieren Sie Ihre Steckdose.
	Sicherung ist gefallen:	Kontrollieren Sie Ihre Sicherung.
Zutaten werden nicht richtig gemixt:	Zu wenig Wasser eingefüllt:	Fügen Sie Wasser zu.
	Zu viele Zutaten eingefüllt:	Nehmen Sie Zutaten heraus.
	Falsches Programm:	Wählen Sie das richtige Programm.
VILKY stoppt bei Programmende nicht:	Fehler Temperatursensor:	Wenden Sie sich an eine Reparaturwerkstatt;
Überlaufen oder Verkleben der Lebensmittel:	Innenraum verschmutzt:	Reinigen Sie den Innenraum;
	Zu viele Zutaten eingefüllt:	Nehmen Sie Zutaten heraus;
	Falsches Programm gewählt:	Wählen Sie das richtige Programm.
Ungewöhnliche Geräusche:	Zu viele Zutaten eingefüllt:	Nehmen Sie Zutaten heraus.
Touch-Tasten reagieren nicht:	Gewähltes Programm wird ausgeführt:	Während des Betriebs sind die Tasten ohne Funktion.
	Gerätinterne Störung:	Trennen Sie das Gerät einige Minuten vom Stromnetz und versuchen Sie die Bedienung erneut.
E1	Deckel ist nicht oder nicht richtig aufgesetzt:	Verschließen Sie den VILKY korrekt – siehe Absatz „Bedienung“.
E2	Kurzschluss Thermostat:	Bringen Sie das Gerät zur Reparatur in eine Fachwerkstatt.
E3	Überhitzung:	Lassen Sie das Gerät abkühlen.
E4	Unterspannungsschutz:	Achten Sie auf die korrekte Spannung (siehe Rückenschild). Wenden Sie sich an eine Fachwerkstatt.
E5	Überspannungsschutz:	Achten Sie auf die korrekte Spannung (siehe Rückenschild). Wenden Sie sich an eine Fachwerkstatt.

Reinigung und Pflege



WARNUNG – VERLETZUNGSGEFAHR!

Das Messer hat sehr scharfe Klingen. Bei Unachtsamkeit beim Hantieren kann es zu Verletzungen kommen – besondere Vorsicht ist geboten!

Um einen langen, einwandfreien Gebrauch Ihres Gerätes zu gewährleisten ist es notwendig, die einzelnen Teile des Gerätes unmittelbar nach jeder Verwendung sorgfältig zu reinigen. Lebensmittelmrückstände im Gerät können verderben und die Qualität bei nachfolgenden Anwendungen beeinträchtigen.

Selbstreinigungs-Programm:

Wir empfehlen, nach jeder Verwendung das Selbstreinigungsprogramm zu starten, um ein Anlegen oder Verkrusten von Lebensmittelmrückständen zu vermeiden:

- Füllen Sie kaltes Wasser bis zur Markierung „MAX“ in den **VILKY**.
- Wählen Sie Programm 7).
- Das Programm läuft nun ca. 7 Min. und reinigt den Innenraum Ihres **VILKY**.
- Nachdem das Gerät in den Standby-Modus zurückschaltet, trennen Sie es vom Stromnetz und gießen Sie das Wasser weg.
- Sollte der Innenraum mit dem Selbstreinigungsprogramm nicht sauber geworden sein, reinigen Sie händisch nach. Verwenden Sie dazu das mitgelieferte Reinigungsbürstchen.
- Trocknen Sie den Innenraum mit einem weichen Küchentuch ab.

Gehäuse reinigen:

-  Gerät, Netzkabel und Stecker dürfen niemals in Wasser oder in eine andere Flüssigkeit getaucht werden. **STROMSCHLAGEFAHR!**
- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz.
- Lassen Sie das Gerät komplett abkühlen.
- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem feuchten (nicht nassen!) Tuch.
- Reinigen Sie den Deckel unter fließendem, warmem Wasser.
- Es kann auch ein mildes Spülmittel verwendet werden.
- Rückstände in den Klingen können mit dem mitgelieferten Reinigungsbürstchen entfernt werden.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine aggressiven, benzin- oder alkoholhaltigen Reinigungsmittel und vermeiden Sie sehr heißes Wasser.
- Das Gerät und der Deckel dürfen nicht im Geschirrspüler gereinigt werden.
- Verwenden Sie keine scheuernden, kratzenden Reinigungsutensilien, um die Oberflächen nicht zu beschädigen.
- Wenn Sie den **VILKY** längere Zeit nicht verwenden, packen Sie ihn gut gereinigt und trocken in den Karton und bewahren Sie es an einem sauberen, kühlen; für Kinder unerreichbaren Platz auf.

Technische Daten

Betriebsspannung:	AC 220-240V ~ 50-60Hz
Leistungsaufnahme:	
Heizen:	500 Watt
Mischen:	150 Watt
Kapazität	600 ml
Gerätemaße (BxHxT):	16,3 x 25,5 x 12 cm
Gewicht:	ca. 1,4 kg



Das Gerät hat im Standby-Zustand eine Leistungsaufnahme von 0,40 W.

*Tippfehler, Design- und technische Änderungen vorbehalten;

Hinweise zum Umweltschutz



Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das  Symbol auf dem Produkt, in der Gebrauchsanleitung oder auf der Verpackung weist darauf hin.

Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wieder verwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten, leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt.

Fragen Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung nach der zuständigen Entsorgungsstelle.

Gewährleistung / Garantie

Neben der gesetzlichen Gewährleistung gewähren wir auf dieses Gerät 24 Monate Garantie, gerechnet ab Ausstellungsdatum der Rechnung bzw. des Lieferscheines. Innerhalb dieser Garantiezeit werden bei Vorlage der Rechnung bzw. des Lieferscheines alle auftretenden Herstellungs- und/oder Materialfehler kostenlos durch Instandsetzung und/oder Austausch der defekten Teile, bzw. (nach unserer Wahl) durch Umtausch in einen gleichwertigen, einwandfreien Artikel reguliert. Voraussetzung für eine derartige Garantieleistung ist, dass das Gerät sachgemäß behandelt und gepflegt wurde. Über unsere Garantieleistungen hinausgehende Ansprüche sind ausgeschlossen. Die Garantie schließt im berechtigten Fall nur die Reparatur des Gerätes ein. Weitergehende Ansprüche sowie eine Haftung für eventuelle Folgeschäden sind grundsätzlich ausgeschlossen. Keine Garantie kann übernommen werden für Teile, die einer natürlichen Abnutzung unterliegen bzw. bei Schäden, die auf Stoß, fehlerhafte Bedienung, Einwirkung von Feuchtigkeit oder durch andere äußere Einwirkungen oder auch auf Eingriff nicht autorisierter Dritter zurückzuführen sind. Im Garantiefall ist das Gerät mit Rechnung oder Lieferschein, bei Ihrem Fachhändler zu reklamieren.

Silva-Schneider Handelsges.m.b.H.
Karolingerstraße 1
A-5020 Salzburg
office@silva-schneider.at

Gewährleistung:

Die Gewährleistung ist ausdrücklich im Gesetz festgelegt und betrifft nur Mängel, die zum Zeitpunkt der Übergabe der Waren bestanden haben. Der Anspruch richtet sich immer gegen den Vertragspartner (Händler), der die Behebung des Mangels kostenlos (für den Konsumenten) durchführen beziehungsweise veranlassen muss.

Garantie:

Die Garantie ist eine freiwillige, vertragliche Zusage des Herstellers (Generalimporteurs), für die es weder inhaltliche noch formale Mindestanforderungen gibt. Viele Garantien umfassen aber nur einen Teil der Kosten, die bei Mängelbehebung entstehen, dafür gelten sie aber in der Regel für alle Mängel, die innerhalb einer bestimmten Frist auftreten.

Safety instructions

- This device must not be used by children. Keep the device and power cord away from children.
- Place the device out of reach of children.
- Children must not play with the device.
- The device can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience or knowledge if they are supervised or have been instructed in the safe use of the device and understand the hazards that may arise.
- This device is designed for indoor use only . Do not use it outdoors.
- Do not use the device in the bathroom or in other rooms with high humidity.
- Do not place the device on or next to hot surfaces such as stovetops, nor next to other heat sources such as ovens or radiators, and protect it from direct sunlight.
- Always place the device on dry, level, non-slip, heat-resistant surfaces.
- Never place the device on soft, easily flammable surfaces such as carpets, newspapers, placemats, etc.
- Do not place any objects or other electrical devices on the device.
- Do not place containers filled with water or other liquids on the device.
- Do not place lit candles on the device.
- The device is not intended to be used with an external timer or a separate remote control system.
- Do not connect the device to a power strip or extension cord.
- The power cord must not be bent, pinched or trapped.
- Do not drag the power cord over sharp edges.
- Do not let the power cord dangle from the work surface.
- Do not pull on the power cord to move the device.

- The device is only completely disconnected from the mains power supply when the power plug is unplugged. Please note that voltage remains inside the device as long as it is connected to the mains power supply, even when switched off.
- Always unplug the power cord.
 - when you no longer use the device,
 - in case of malfunctions or defects during operation,
 - before every cleaning and maintenance.
- Never pull on the power cord when unplugging the device from the wall socket; always grasp the plug itself.



WARNING: RISK OF ELECTRIC SHOCK!

- Never immerse the device and the power cord in water or other liquids.
Never touch the device, the power cord or the power plug with wet or damp hands.
- Regularly check the power cord for damage. If it is damaged, do not use the device. Replace the damaged cord with a new one.
- Modifying or altering the product is not permitted for safety reasons.
- Handle the product with care. It can be damaged by bumps, knocks, or even drops from a low height.
- Do not open the device casing; there are no controls inside.
- Do not move the device while it is in operation.
- Do not leave the device unattended while it is in operation.
- Repairs to electrical appliances must be carried out by qualified professionals, as safety regulations must be observed and hazards avoided.
- Please refer to the points under "Cleaning and Care".



WARNING: RISK OF BURNS!

- This device heats food (depending on the program), and hot steam can escape.
- Touchable surfaces can become hot during operation.

Defects and damage:

A damaged or defective device can lead to damage to the device or injury to people:

- Check the device and power cord for damage before each use. If you discover any transport damage, contact your retailer immediately.
- Never operate a defective device or a device that has been dropped.
- If the device's power cord is damaged, it must be replaced with an original cable to avoid hazards.
- The device contains no parts that you can repair yourself. Repairs must only be carried out by qualified personnel.

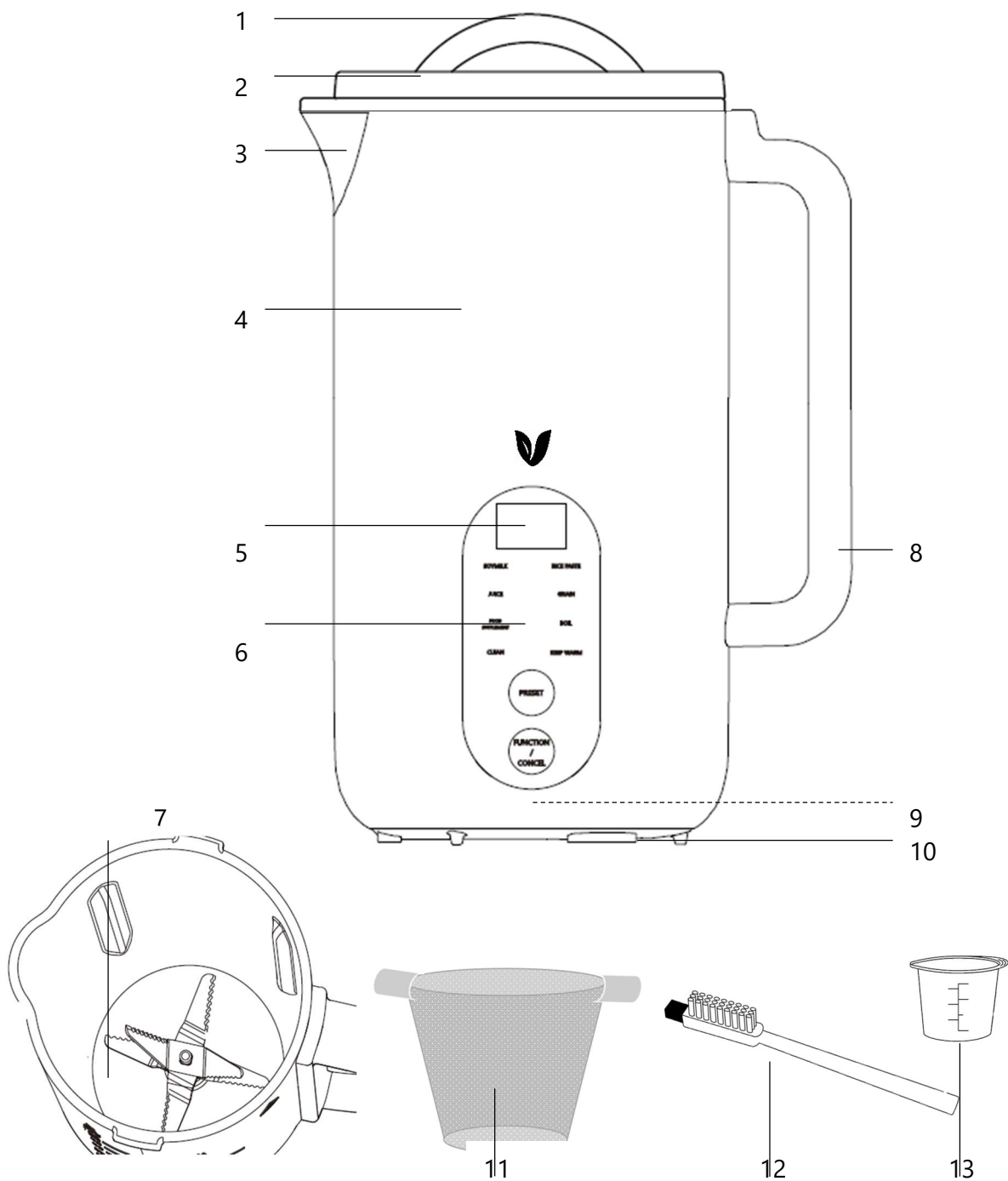
Intended use:

- The appliance is exclusively suitable for preparing milk substitute products made from oats, soy, rice, almonds, etc., as well as for preparing baby food or boiling water.
- The device is not intended for commercial use, but exclusively for use in households, in office or workshop coffee kitchens, as well as in apartment buildings, bed and breakfasts, motels or similar establishments.
-  Any use other than that described in the instructions is considered improper and may result in damage to the device and serious injury.
- The warranty is void in the event of damage caused by improper operation resulting from failure to observe these operating instructions or the safety instructions.

Scope of delivery:

- | | |
|---|------------------------|
| -  Device with lid | - cleaning brush |
| - Sieve | - power cord |
| - Measuring cup | - Instructions for use |

Description



1. Handle / Lid
2. Safety lid with viewing window
3. spout
4. Housing
5. Display / Indicator
6. Control panel
7. 10-blade stainless steel knife

8. handle
9. Power cord connection (rear)
10. Non-slip feet
11. Sieve
12. cleaning brush
13. measuring cup

Touch control panels and displays:



Soy drink	Soy drink program
Juice	Juice program
Oat drink	Grain program
Self clean	Self-cleaning program
Nut drink 40°C	Nut drink program for sensitive foods (nuts, seeds, ...)
Nut drink 60°C	Nut drink program for harder foods (nuts, almonds, ...)
Boil Water	Water boiling program
Baby food	Baby food program
timer	Programming for later launch
Select / Cancel	Select / Delete

Before use

Unpack and set up the device:

- Remove the packaging material.
- Place the device on a flat, stable, moisture-resistant surface.
- Remove all protective films and safety adhesive strips.
- Please observe all information listed under "Safety Instructions".

A notice:

- Packaging materials such as plastic bags or polystyrene pieces are dangerous for children. Keep these items away from children. **CHOKING HAZARD!**
- Many packaging materials are recycled – therefore, please ensure proper disposal, as you will be making an important contribution to environmental protection.

Before first use:

- Check the device and the power cord for any damage. If the device or the power cord is damaged, the device must not be used.
- Clean the device before first use, as described under "Cleaning and Care".

Network connection:

- The device must only be connected to a properly installed, freely accessible grounded outlet.
- The mains voltage must correspond to the voltage specified on the device's nameplate: 220-240 V ~ 50-60 Hz.
- The device complies with the guidelines that are mandatory for CE marking .
- Open the rubberized cover of the power connector on the back of the device and plug in the supplied power cable.
- Plug the power cord into a household socket; an acoustic signal will be emitted and the display will turn on – the device is now in standby mode.
- After each use, unplug the power cord and close the rubberized cover to prevent liquid from entering the power cord connection.

operation

Important safety instructions:

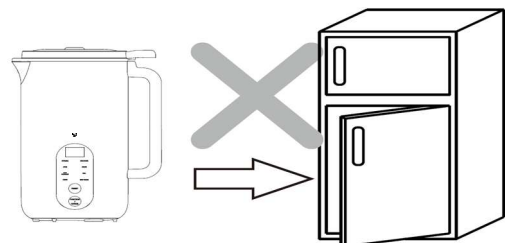


WARNING: RISK OF INJURIES!

The 10-fold stainless steel blade inside the device is very sharp – be careful when handling and especially when cleaning!

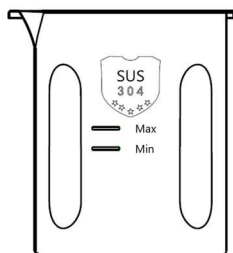


Never place the appliance in the refrigerator to cool down after preparing hot drinks/food.



DO NOT overcrowd :

Please note that the amount poured should not exceed the "Max" mark.



Safety

The device can only be used if the lid is correctly fitted:
The arrows on the lid and the handle must be in exactly the same position.

lid:



WARNING: RISK OF BURNS!

Take care when operating!

- This device heats food (depending on the program), and hot steam can escape.
- Touchable surfaces can become hot during operation.
- The lid can also get very hot; only touch it by the handle.



Turn device on/off:

- 1) Connect the device to the mains power supply. " -- " will appear on the display, and the program indicators will light up.
- 2) Select the desired program by briefly pressing the "Select" button. An acoustic signal is emitted with each press, and the corresponding program indicator flashes briefly.
- 3) Once you have selected the desired program, operation starts automatically after approximately 5 seconds. Three acoustic signals are emitted, the display of the selected program illuminates, and the lights of all other programs go out.

4) **TIMER:**

You have the option to program the device for a later start.

After selecting the program, repeatedly press the "TIMER" button until the desired delay time appears on the display. Each press increases the time by 1 hour; a maximum delay of 18 hours can be pre-programmed.

- 5) Once the program has finished, the device automatically shuts down and returns to standby mode. Ten beeps sound and all indicator lights come back on.
- 6) If you want to stop operation before the program has finished, press the "Select/ Cancel " button for longer than 1.5 seconds. The device will go into standby mode.
- 7) If you open the lid while the device is operating, the built-in safety mechanism will interrupt the operation. "E1" will appear on the display, all indicators will turn off, and 10 beeps will sound. The device cannot be operated in this state.
 - If you close the lid again within 10 seconds, the program will continue.
 - If you close the lid later, the device will return to standby mode.

Programs

The device has 8 pre-programmed settings, allowing for easy operation for various purposes. Some recipes can be found in the following chapter.

1. **Program Soy drink = Soy drink**

This is a program for classic soy drink, or rice drink.

Soak the soybeans (or rice) in plenty of water for at least 12 hours before processing them into soy drink using this program.

The ratio between water and beans (rice) varies from person to person, depending on taste.

2. **program 40°C**

This program is gentler and suitable for vegan milk substitute drinks based on coconut, almonds, cashew, pecans, sesame, macadamia nuts, etc.

Advantages:

- Nutrients and heat-sensitive enzymes are largely preserved due to the low heat.
- Improved flavor profile, especially with delicate foods. The taste remains more subtle and

natural.

- Prevents coagulation and separation in protein-sensitive ingredients.
- Ideal for processing ingredients for which room temperature or cold extraction is optimal.

3. Program Juice = Juice / Smoothie:

With this program you can make fruit or vegetable juices, or smoothies, depending on the amount of liquid added.

4. drink program 60°C

This program is suitable for vegan drinks based on almonds (especially unpeeled or unsoaked), hazelnuts, walnuts, Brazil nuts, etc.

Advantages:

- Better emulsification with high-fat nuts => improved creaminess.
- Improved shelf life and food safety through gentle pasteurization.
- Improved nutrient extraction from harder nuts and seeds.
- Improved flavor development.

5. Oat program drink = grain drink

This program is suitable for processing grains such as oats, seeds such as flaxseed, or other ingredients that can be processed cold.

6. Boil program Water = boil water

With this program, the device functions like a classic kettle.

7. Self-cleaning program

This program is for cleaning. Fill with water up to the MAX mark and start the program.

8. food program = baby food

With this program you can prepare healthy, nutrient-rich baby food from grains, vegetables, fruit, fruit puree, etc., heated to 98°C.

Program operating mode:

program	Work steps	Total Operating hours	work-temperature
Soy drink	Original soy drink program: After boiling, a 25-minute countdown starts *). Heat up for 22 minutes, then start chopping and mixing.	~ 33 min.	99 °C
Nut drink 40°C	Alternate heating and mixing; Heating stops at 40°C, mixing continues, 10-	~ 11 min.	40°C

	minute countdown *) begins;		
Juice / Smoothie	No heating required, mixing process takes 2 minutes;	2 min.	
Nut drink 60°C	Alternate heating and mixing; Heating stops at 60°C, mixing continues, 8-minute countdown *) begins;	~ 12 min.	60°C
Grain drink	Mixt 5 min., Countdown*);	5 min.	—
Water boiling program	Heat until the water boils, no mixing.	~ 7 min.	100°C
Self-cleaning program	Mixes for 10 seconds. ⇒ Pauses for 10 seconds. ⇒ Cleans for 1 minute. ⇒ Heats up to 80°C. ⇒ Mixes for 10 seconds. ⇒ Pauses for 10 seconds. ⇒ Cleans for 1 minute.	~ 7 min.	80°C
baby food	Heat to boiling point, then 17-minute countdown*), during which time mixing and heating are alternated;	~26 min.	98°C

*) During the countdown, the remaining program runtime is displayed on the screen.

Recipes

- Below are some simple recipes to try.
- A large number of recipes can also be found on the internet.
- Filter your homemade vegan milk alternatives using the included sieve. The sieve is very fine; stir with a teaspoon to speed up the filtering process.
- Alternatively, you can also use commercially available paper filters (nut bags) or fabric filters made of linen or cotton.
- The filtered residues are not waste, but valuable foodstuffs and can be used in other dishes.
- When filling the appliance, always ensure that the amount of ingredients added is between the "MIN" and "MAX" markings.
- If the finished product does not have the desired consistency, try varying the ingredients or perhaps try a different program.
- If you are already familiar with the quantities, you can use the included measuring cup to measure the ingredients.
-  **Caution!** Some programs heat food to up to 99°C. This can make the appliance hot on touchable surfaces and cause hot steam to escape.

When pouring, be careful not to scald yourself with the hot food.

See also the chapter "Operation".

Soy drink – Program 1)

Ingredients :

- 150 g soybeans
- 300 ml water
- Optional sweeteners such as dates, honey, etc.

Preparation :

1. Soak soybeans overnight in plenty of water.
2. Drain the water and rinse the beans.
3. If used , dates cut .
4. Add soybeans + dates + water to the **VILKY** bowl.
5. Select program 1 " Soy drink ".
6. After approximately 33 minutes, the program has finished and the **VILKY** device switches to standby mode.
7. Pour the prepared soy drink through a sieve or other filter to clarify it and remove any residue.
8. Pour the soy milk into a bottle and let it cool before refrigerating it. It will keep for several days in the refrigerator.



TIP

The mass remaining in the sieve/filter is called okara and can be used in many other dishes.

Rice drink – Program 1)

Ingredients :

- 50 g rice
- 500 ml water

Preparation :

1. rice overnight in plenty of water.
2. Drain the rice and add it to the **VILKY** pot along with fresh water.
3. Proceed as described in points 5-8 under "Soy Drink".



TIP

If you increase the amount of rice, you can also make rice porridge.
For a thinner rice drink, reduce the amount of rice.

Almond drink – Program 2)

Ingredients :

- 100g peeled almonds
- 400 ml water
- Optional sweeteners such as dates, agave syrup, ...
- optional: 1 pinch of cinnamon, cardamom, anise (according to preference and taste)

Preparation :

1. Soak almonds overnight in plenty of water.
2. to the bowl **VILKY** with fresh water and any sweetener .
3. Select program 2) "Nut drink 40°C".
4. After approximately 11 minutes, the program has finished and the **VILKY** device switches to standby mode.
5. Pour the almond milk through a sieve or other filter to remove any residue.
6. Pour the almond milk into a bottle and let it cool before refrigerating it. It will keep for up to 4 days in the refrigerator.

**TIP**

If you are using unpeeled almonds and/or are not soaking the almonds, use **program 4)** .

The residue remaining in the sieve/filter is almond butter and can be used in many other tasty dishes (e.g. spreads).

Pineapple-cucumber drink – Program 3)

Ingredients :

- pineapple
- Cucumber
- Water

Preparation :

1. Cut the pineapple and cucumber into pieces, fill the container with them **VILKY**, and add water to taste.
2. Start program 3) .
3. After approximately 2 minutes your drink is ready and the device switches to standby mode.
4. Pour your drink into a glass or fill it into a glass bottle.

**TIP**

Fruits and vegetables can be used according to your preference and taste. Refine your drinks with herbs such as mint, lemon balm, or rosemary.

Oat drink – Program 5)

Ingredients:

- 50 g rolled oats
- 500 ml water
- 1 pinch of salt
- Sweeteners, e.g. agave syrup, maple syrup, dates , etc.

Preparation :

1. Fill the ingredients into the **VILKY**.
2. Start program 5) .
3. After only about 5 minutes, the program has finished and it **VILKY** switches to standby mode.
4. Pour the oat drink through a sieve or other filter to remove any residue.
5. Pour the oat milk into a bottle and let it cool before refrigerating it. It will keep for several days in the refrigerator.

**TIPS****Barista oat drink:**

Add ½ tbsp sunflower oil , ½ tsp lecithin, and some (approx. 1 measuring cup) cashew nuts to the ingredients to create a Batista-quality drink that is also suitable for frothing.

Oat residue is not waste! It can be used, for example, for **oatcakes** or to thicken sauces.

Baby food – Program 8)

Ingredients:

- approx. 100g of vegetables: carrots, celery, zucchini, kohlrabi, parsnips, etc.
- 50 g potatoes
- 10 g cereal flakes (approx. 1 tbsp)
- 1 tbsp rapeseed oil
- 3 tablespoons of fruit puree (e.g., applesauce)
- 70 ml water

Preparation:

1. Wash and clean the vegetables, peel the potatoes and cut them into pieces that are not too large, then **VILKY** fill the container.
2. Add water and the other ingredients.
3. Start program 8).
4. After approximately 28 minutes, the program has finished and the **VILKY** device switches to standby mode.
5. Pour the baby food into a glass or bowl and allow it to cool sufficiently before eating.

Helpful tips / Troubleshooting

Should you experience any malfunctions during operation, please check the following points. If you are still unable to resolve the problem, please contact a qualified repair shop.

incident	Possible cause	Remedy / Solution
Device not working: No display:	Network connection incorrect:	Check the power cord.
	The power outlet is defective:	Check your electrical outlet.
	The fuse has blown:	Check your fuse.
Ingredients are not mixed properly:	Too little water was added:	Add water.
	Too many ingredients added:	Remove the ingredients.
	Wrong program:	Choose the right program.
VILKY does not stop when the program ends:	Temperature sensor error:	Contact a repair shop;
Food spills or sticks together:	Interior dirty:	Clean the interior;
	Too many ingredients added:	Remove ingredients;
	Wrong program selected:	Choose the right program.
Unusual noises:	Too many ingredients added:	Remove the ingredients.
Touch buttons are not responding:	The selected program will be executed:	The buttons are non-functional during operation.
	Internal device malfunction:	Disconnect the device from the power supply for a few minutes and try operating it again.
E1	The lid is not on or not properly attached:	Close it VILKY correctly – see the section "Operation".

E2	Short circuit thermostat:	Take the device to a specialist repair shop.
E3	Overheating:	Allow the device to cool down.
E4	Undervoltage protection:	Ensure the correct tension (see back label). Contact a specialist workshop.
E5	Surge protection:	Ensure the correct tension (see back label). Contact a specialist workshop.

Cleaning and care



WARNING – RISK OF INJURY!

The knife has very sharp blades. Careless handling can lead to injuries – extreme caution is advised!

To ensure a long and trouble-free lifespan for your appliance, it is essential to thoroughly clean all parts immediately after each use. Food residue inside the appliance can spoil and impair the quality of subsequent uses.

Self-cleaning program:

We recommend starting the self-cleaning program after each use to prevent food residue from building up or becoming encrusted:

- Fill with cold water up to the "MAX" mark **VILKIV**.
- Select program 7).
- The program will now run for approximately 7 minutes and clean the interior of your vehicle **VILKIV**.
- Once the device has switched back to standby mode, disconnect it from the power supply and pour out the water.
- If the interior is not clean after the self-cleaning program, clean it manually. Use the included cleaning brush for this purpose .
- Dry the interior with a soft kitchen towel.

Clean the case:



Never immerse the device, power cord, or plug in water or any other liquid. **RISK OF ELECTRIC SHOCK!**

- Disconnect the device from the power supply.
- Allow the device to cool down completely.
- Clean the casing with a damp (not wet!) cloth.
- Clean the lid under running, warm water.
- A mild dish soap can also be used.
- Residue in the blades can be removed with the included cleaning brush .
- Do not use aggressive cleaning agents containing petrol or alcohol, and avoid very hot

water.

- The device and the lid must not be cleaned in the dishwasher.
- Do not use abrasive or scratching cleaning tools to avoid damaging the surfaces.
- If you are **VILKY** not going to use it for an extended period of time, pack it thoroughly cleaned and dry in the box and store it in a clean, cool place out of reach of children.

Technical data

Operating voltage:	AC 2 20-240V ~ 50-60Hz
Power consumption:	
Heating:	500 watts
Mixing:	150 watts
Capacity	600 m l
Device dimensions (W x H x D):	16.3 x 25.5 x 12 cm
Weight: approx.	1.4 kg



The device has a power consumption of 0.40 W in standby mode.

*Typographical errors, design and technical changes reserved;

Environmental protection guidelines



This product must not be disposed of with normal household waste at the end of its life, but must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. The symbol on the product, in the instruction manual, or on the packaging indicates this.

The materials are recyclable according to their markings. By reusing, recycling, or otherwise recovering old devices, you make an important contribution to protecting our environment.

Ask your local council for information on the responsible waste disposal facility.

Warranty / Guarantee

In addition to the statutory warranty, we grant a 24-month warranty on this device, calculated from the date of issue of the invoice or delivery bill. Within this warranty period, all manufacturing and/or material defects will be repaired and/or replaced free of charge, or (at our discretion) exchanged for an item of equal value and in perfect condition, on presentation of the invoice or delivery bill. The prerequisite for such a guarantee is that the appliance has been handled and maintained properly. Claims beyond our warranty services are excluded. In justified cases, the guarantee only covers the repair of the appliance. Further claims and liability for any consequential damage are excluded. No guarantee can be given for parts that are subject to natural wear and tear or for damage caused by impact, incorrect operation, exposure to moisture or other external influences or by intervention by unauthorized third parties. In the event of a warranty claim, the appliance must be returned to your specialist dealer together with the invoice or delivery bill.

Silva-Schneider Handelsges.m.b.H.
Karolingerstraße 1
A-5020 Salzburg
office@silva-schneider.at

Warranty:

The warranty is expressly stipulated by law and only applies to defects that existed at the time the goods were handed over. The claim is always directed against the contractual partner (dealer), who must remedy the defect free of charge (for the consumer) or arrange for it to be remedied.

Guarantee:

The guarantee is a voluntary, contractual promise by the manufacturer (general importer) for which there are no minimum requirements in terms of content or form. However, many warranties only cover part of the costs incurred in remedying defects, but they usually apply to all defects that occur within a certain period.

Bezpečnostní pokyny

- Toto zařízení nesmí používat děti. Uchovávejte zařízení a napájecí kabel mimo dosah dětí.
- Umístěte zařízení mimo dosah dětí.
- Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- Zařízení mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností či znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání zařízení a rozumí rizikům, která mohou vzniknout.
- Toto zařízení je určeno pouze pro použití v interiéru . Nepoužívejte jej venku.
- Nepoužívejte zařízení v koupelně ani v jiných místnostech s vysokou vlhkostí.
- Neumísťujte zařízení na horké povrchy, jako jsou varné desky, ani do jejich blízkosti, ani do blízkosti jiných zdrojů tepla, jako jsou trouby nebo radiátory, a chraňte jej před přímým slunečním zářením.
- Přístroj vždy umísťujte na suchý, rovný, protiskluzový a tepelně odolný povrch.
- Nikdy nepokládejte zařízení na měkké, snadno hořlavé povrchy, jako jsou koberce, noviny, prostírání atd.
- Na zařízení nepokládejte žádné předměty ani jiná elektrická zařízení.
- Na zařízení nestavte nádoby naplněné vodou nebo jinými tekutinami.
- Nepokládejte na zařízení zapálené svíčky.
- Zařízení není určeno k použití s externím časovačem ani se samostatným systémem dálkového ovládání.
- Nepřipojujte zařízení k prodlužovacímu kabelu ani k elektrické zásuvce.

- Napájecí kabel nesmí být ohnutý, stlačený ani přiskřípnutý.
- Neved'te napájecí kabel přes ostré hrany.
- Nenechávejte napájecí kabel volně viset z pracovní plochy.
- Netahejte za napájecí kabel, abyste zařízení přemístili.
- Zařízení je zcela odpojeno od elektrické sítě pouze tehdy, když je zástrčka vytažena ze zásuvky. Upozorňujeme, že uvnitř zařízení zůstává napětí, dokud je připojeno k elektrické síti, a to i ve vypnutém stavu.
- Vždy odpojte napájecí kabel.
 - když již zařízení nepoužíváte,
 - v případě poruch nebo závad během provozu,
 - před každým čištěním a údržbou.
- Při odpojování zařízení ze zásuvky nikdy netahejte za napájecí kabel; vždy uchopte samotnou zástrčku.



VAROVÁNÍ: NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- Nikdy neponořujte zařízení a napájecí kabel do vody ani jiných kapalin.
- Nikdy se nedotýkejte zařízení, napájecího kabelu ani zástrčky mokřma nebo vlhkým rukama.
- Pravidelně kontrolujte napájecí kabel, zda není poškozený. Pokud je poškozený, zařízení nepoužívejte. Vyměňte poškozený kabel za nový.
- Z bezpečnostních důvodů není povoleno provádět úpravy nebo změny produktu .
- S výrobkem zacházejte opatrně. Může se poškodit nárazy, údery nebo dokonce pády z malé výšky.
- Neotevírejte kryt zařízení, uvnitř nejsou žádné ovládací prvky.
- Nepřemísťujte zařízení, pokud je v provozu.
- Nenechávejte zařízení bez dozoru, pokud je v provozu.
- Opravy elektrických spotřebičů musí provádět kvalifikovaní odborníci, protože je nutné dodržovat bezpečnostní předpisy a vyhýbat se nebezpečím.
- Viz body v části „Čištění a péče“.



VAROVÁNÍ: NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ!

- Toto zařízení ohřívá jídlo (v závislosti na programu) a může unikat horká pára.
- Dotykové povrchy se mohou během provozu zahřát.

Vady a poškození:

Poškozené nebo vadné zařízení může vést k jeho poškození nebo zranění osob:

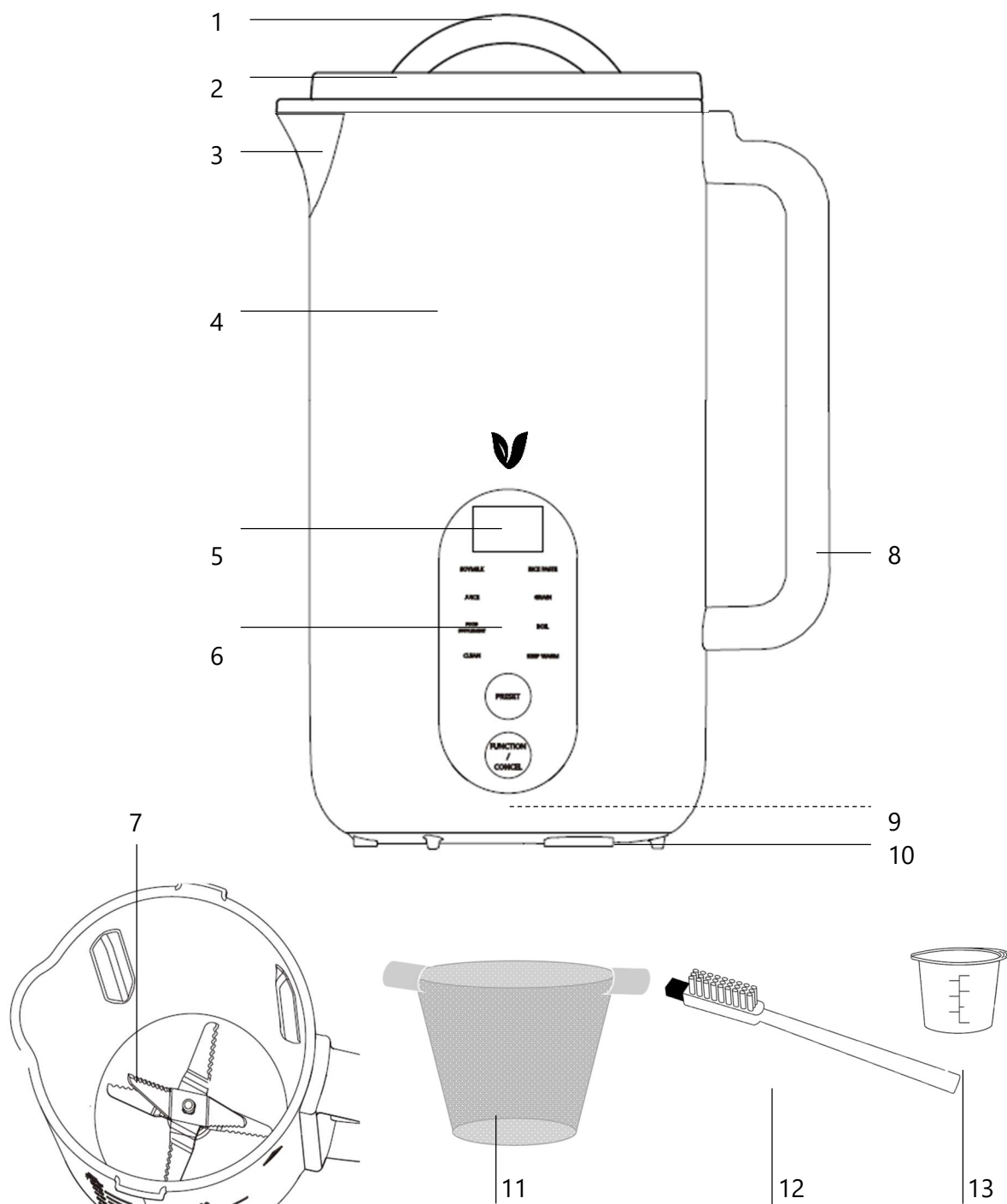
- Před každým použitím zkontrolujte zařízení a napájecí kabel, zda nejsou poškozené. Pokud zjistíte jakékoli poškození během přepravy, ihned kontaktujte svého prodejce.
- Nikdy nepoužívejte vadné zařízení nebo zařízení, které upadlo.
- Pokud je napájecí kabel zařízení poškozený, musí být vyměněn za originální kabel, aby se předešlo nebezpečí.
- Zařízení neobsahuje žádné součásti, které byste si mohli sami opravit. Opravy smí provádět pouze kvalifikovaný personál.

Zamýšlené použití:

- Spotřebič je vhodný výhradně pro přípravu náhražek mléka z ovsu, sóji, rýže, mandlí atd., a také pro přípravu dětské výživy nebo vaření vody.
- Zařízení není určeno pro komerční použití, ale výhradně pro použití v domácnostech, v kancelářích nebo dílenských kavárnách, stejně jako v bytových domech, penzionech, motelech nebo podobných zařízeních.
-  Jakékoli jiné použití, než je popsáno v návodu, je považováno za nevhodné a může vést k poškození zařízení a vážnému zranění.
- Záruka zaniká v případě poškození způsobeného nesprávnou obsluhou v důsledku nedodržení tohoto návodu k obsluze nebo bezpečnostních pokynů.

Rozsah dodávky:

- | | |
|--|--------------------|
| -  Zařízení s víkem | - čisticí kartáček |
| - Síto | - napájecí kabel |
| - Odměrka | - Návod k použití |



1. Rukojeť / Víko
2. Bezpečnostní víko s průzorem
3. výlev
4. Bydlení
5. Displej / Indikátor
6. Ovládací panel
7. 10čepelový nůž z nerezové oceli

8. zacházet s
9. Připojení napájecího kabelu (zadní)
10. Protiskluzové nožičky
11. Síto
12. čistící kartáč
13. odměrka

Dotykové ovládací panely a displeje:



Sója pití	Program sójových nápojů
Šťáva	Program na šťávy
Oves pití	Obilný program
Samočištění	Samočisticí program
Ořechový nápoj 40°C	Program ořechových nápojů pro citlivé potraviny (ořechy, semínka, ...)
Ořechový nápoj 60°C	Program ořechového nápoje pro tvrdší potraviny (ořechy, mandle, ...)
Vařit Voda	Program pro vaření vody
Dětská výživa	Program dětské výživy
časovač	Programování pro pozdější spuštění
Vybrat / Zrušit	Vybrat / Smazat

Před použitím

Vybalení a nastavení zařízení:

- Odstraňte obalový materiál.
- Umístěte zařízení na rovný, stabilní a vlhkuvzdorný povrch.
- Odstraňte všechny ochranné fólie a bezpečnostní lepicí proužky.
- Dodržujte prosím všechny informace uvedené v části „Bezpečnostní pokyny“.

Oznámení:

- Obalové materiály, jako jsou plastové sáčky nebo polystyrenové kusy, jsou pro děti nebezpečné. Uchovávejte tyto předměty mimo dosah dětí. **NEBEZPEČÍ UDUŠENÍ!**
- Mnoho obalových materiálů je recyklovatelných – proto prosím zajistěte jejich správnou likvidaci, protože tím významně přispíváte k ochraně životního prostředí.

Před prvním použitím:

- Zkontrolujte zařízení a napájecí kabel, zda nejsou poškozené. Pokud je zařízení nebo napájecí kabel poškozený, nesmí se používat.
- Před prvním použitím přístroj očistěte, jak je popsáno v části „Čištění a péče“.

Sítové připojení:

- Zařízení smí být připojeno pouze k řádně instalované, volně přístupné uzemněné zásuvce.
- Sítové napětí musí odpovídat napětí uvedenému na typovém štítku zařízení: 220–240 V ~ 50–60 Hz.
- Zařízení splňuje směrnice, které jsou závazné pro označení CE .
- Otevřete pogumovaný kryt napájecího konektoru na zadní straně zařízení a zapojte dodaný napájecí kabel.
- Zapojte napájecí kabel do zásuvky; ozve se zvukový signál a displej se rozsvítí – zařízení je nyní v pohotovostním režimu.
- Po každém použití odpojte napájecí kabel a zavřete pogumovaný kryt, abyste zabránili vniknutí kapaliny do konektoru napájecího kabelu.

operace

Důležité bezpečnostní pokyny:

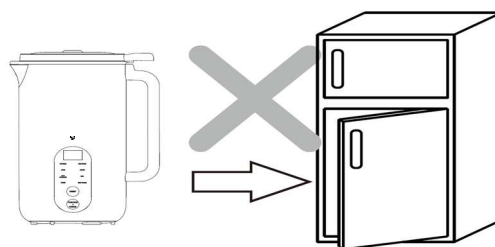


VAROVÁNÍ: NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

Desetinásobná čepel z nerezové oceli uvnitř přístroje je velmi ostrá – při manipulaci a zejména při čištění buďte opatrní!

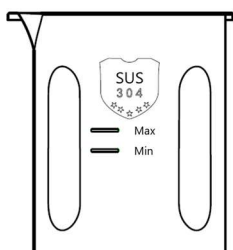


Nikdy nedávejte spotřebič do chladničky po přípravě horkých nápojů/jídla.



NEPŘILUPUJTE :

Upozorňujeme, že nalité množství by nemělo překročit značku „Max“.



Bezpečnostní

Zařízení lze používat pouze tehdy, je-li víko správně nasazeno:

Šipky na víku a rukojeti musí být ve stejné poloze.

víko:



VAROVÁNÍ: NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ!

Při provozu buďte opatrní!

- Toto zařízení ohřívá jídlo (v závislosti na programu) a může unikat horká pára.
- Dotykové povrchy se mohou během provozu zahřát.
- Víko se také může velmi zahřát, dotýkejte se ho pouze za rukojetí.



- 1) Připojte zařízení k elektrické síti. Na displeji se zobrazí „ -- “ a rozsvítí se indikátory programu.
- 2) Vyberte požadovaný program krátkým stisknutím tlačítka "Select". Při každém stisknutí se ozve zvukový signál a kontrolka příslušného programu krátce zabliká.
- 3) Jakmile vyberete požadovaný program, provoz se automaticky spustí přibližně po 5 sekundách. Ozvou se tři zvukové signály, rozsvítí se displej vybraného programu a kontrolky všech ostatních programů zhasnou.

4) ČASOVAČ:

Máte možnost naprogramovat zařízení pro pozdější spuštění.

Po výběru programu opakovaně stiskněte tlačítko „TIMER“, dokud se na displeji nezobrazí požadovaný čas odložení. Každé stisknutí prodlouží čas o 1 hodinu; lze předprogramovat maximální odložení o 18 hodin.

- 5) Jakmile program skončí, zařízení se automaticky vypne a vrátí se do pohotovostního režimu. Ozve se deset pípnutí a všechny kontrolky se znovu rozsvítí.
- 6) Pokud chcete zastavit provoz před dokončením programu, stiskněte tlačítko „Vybrat/Zrušit“ na déle než 1,5 sekundy. Přístroj se přepne do pohotovostního režimu.
- 7) Pokud otevřete víko během provozu zařízení, vestavěný bezpečnostní mechanismus přeruší provoz. Na displeji se zobrazí „E1“, všechny indikátory zhasnou a ozve se 10 pípnutí. V tomto stavu nelze zařízení ovládat.
 - Pokud víko znovu zavřete do 10 sekund, program bude pokračovat.
 - Pokud později zavřete víko, zařízení se vrátí do pohotovostního režimu.

Programy

Přístroj má 8 předprogramovaných nastavení, která umožňují snadné ovládání pro různé účely. Některé recepty naleznete v následující kapitole.

1. Program Sójový nápoj = Sójový nápoj

Toto je program pro klasický sójový nápoj nebo rýžový nápoj.

Před zpracováním na sójový nápoj pomocí tohoto programu namočte sójové boby (nebo rýži) do velkého množství vody po dobu alespoň 12 hodin.

Poměr mezi vodou a fazolemi (rýží) se liší od člověka k člověku, v závislosti na chuti.

2. Program pro ořechový nápoj 40 °C

Tento program je šetrnější a vhodný pro veganské náhražky mléka na bázi kokosu, mandlí, kešu ořechů, pekanových ořechů, sezamu, makadamových ořechů atd.

Výhody:

- Živiny a enzymy citlivé na teplo zůstávají díky nízké teplotě z velké části zachovány.
- Vylepšený chuťový profil, zejména u jemných pokrmů. Chuť zůstává jemnější a přirozenější.
- Zabraňuje srážení a separaci surovin citlivých na bílkoviny.
- Ideální pro zpracování surovin, pro které je optimální pokojová teplota nebo extrakce za studena.

3. Program Juice = Džus / Smoothie:

S tímto programem můžete připravovat ovocné nebo zeleninové šťávy nebo smoothie, v závislosti na množství přidané tekutiny.

4. Program pro ořechový nápoj 60 °C

Tento program je vhodný pro veganské nápoje na bázi mandlí (zejména neloupaných nebo nenamočených), lískových ořechů, vlašských ořechů, para ořechů atd.

Výhody:

- Lepší emulgace s ořechy s vysokým obsahem tuku => lepší krémovitost.
- Zvýšená trvanlivost a bezpečnost potravin díky šetrné pasterizaci.
- Vylepšená extrakce živin z tvrdších ořechů a semen.
- Zlepšený vývoj chuti.

5. Ovesný program nápoj = obilný nápoj

Tento program je vhodný pro zpracování obilovin, jako je oves, semen, jako je lněné semínko, nebo jiných surovin, které lze zpracovávat za studena.

6. Program vaření Voda = vařit vodu

S tímto programem zařízení funguje jako klasická konvice.

7. Samočisticí program

Tento program je určen k čištění. Naplňte vodou po značku MAX a spusťte program.

8. Program dětské výživy = kojenecká výživa

S tímto programem můžete připravovat zdravou, na živiny bohatou dětskou výživu z obilovin, zeleniny, ovoce, ovocného pyré atd., ohřátých na 98 °C.

Provozní režim programu:

naprogramovat	Pracovní kroky	Celkový Provozní doba	práce-teplota
Sójový nápoj	Původní program sójových nápojů: Po dosažení varu se spustí 25minutový odpočet *). Zahřívajte 22 minut a poté začněte sekat a míchat.	~ 33 minut	99 °C
Ořechový nápoj 40°C	Střídavé zahřívání a míchání; Ohřev se zastaví při 40 °C, míchání pokračuje, začíná 10minutové odpočítávání *);	~ 11 minut	40 °C
Džus / Smoothie	Není nutné zahřívání, míchání trvá 2 minuty;	2 minuty.	
Ořechový nápoj 60°C	Střídavé zahřívání a míchání; Ohřev se zastaví při 60 °C, míchání pokračuje, začíná 8minutový odpočet *);	~ 12 minut	60 °C
Obilný nápoj	Smíchejte 5 min., odpočítávání*);	5 minut	—
Program pro vaření vody	Zahřívajte, dokud se voda nezačne vařit, bez míchání.	~ 7 minut	100 °C
Samočisticí program	Míchá 10 sekund. ⇨Pauza 10 sekund. ⇨Čistí 1 minutu. ⇨Zahřívá na 80 °C. ⇨Míchá 10 sekund. ⇨Pauza 10 sekund. ⇨Čistí 1 minutu.	~ 7 minut	80 °C
dětská výživa	Zahřejte k bodu varu, poté odpočítávejte 17 minut*), během nichž se střídá míchání a zahřívání;	~26 minut	98 °C

*) Během odpočítávání se na obrazovce zobrazuje zbývající doba běhu programu.

Recepty

- Níže uvádíme několik jednoduchých receptů, které můžete vyzkoušet.
- Velké množství receptů lze nalézt i na internetu.
- Přefiltrujte si domácí veganské alternativy mléka pomocí přiloženého sítka. Sítko je velmi jemné; pro urychlení procesu filtrace promíchejte čajovou lžičkou.
- Alternativně můžete použít také běžně dostupné papírové filtry (sáčky na ořechy) nebo látkové filtry vyrobené z lnu nebo bavlny.
- Filtrované zbytky nejsou odpadem, ale cennou potravinou a lze je použít do jiných pokrmů.
- Při plnění spotřebiče se vždy ujistěte, že množství přidávaných ingrediencí je mezi značkami „MIN“ a „MAX“.
- Pokud hotový výrobek nemá požadovanou konzistenci, zkuste obměnit ingredience nebo vyzkoušejte jiný program.
- Pokud již znáte množství, můžete k odměření ingrediencí použít přiloženou odměrku.
-  **Pozor!** Některé programy ohřívají jídlo až na 99 °C. To může způsobit zahřátí spotřebiče na dotýkatelných površích a únik horké páry.

Při nalévání dávejte pozor, abyste se neopařili horkým jídlem.

Viz také kapitolu „Provoz“.

Sójový nápoj – Program 1)

Složení :

- 150 g sójových bobů
- 300 ml vody
- Volitelná sladidla, jako jsou datle, med atd.

Příprava :

1. Sójové boby namočte přes noc do velkého množství vody.
2. Sced'te vodu a fazole propláchněte.
3. Pokud se používá , data řez .
4. Do **VILKY** misky přidejte sójové boby + datle + vodu.
5. Vyberte program 1 „ Sója “ pít “.
6. Po přibližně 33 minutách program skončí a **VILKY** zařízení se přepne do pohotovostního režimu.
7. Připravený sójový nápoj přelijte přes síto nebo jiný filtr, abyste ho vyčistili a odstranili případné zbytky.
8. Nalijte sójové mléko do lahve a nechte ji vychladnout, než ji dáte do lednice. V lednici vydrží několik dní.



TIP

Hmota zbývající v sítu/filtru se nazývá okara a lze ji použít v mnoha dalších pokrmech.

Rýžový nápoj – Program 1)

Složení :

- 50 g rýže
- 500 ml vody

Příprava :

1. Rýži namočte přes noc do velkého množství vody.
2. Sced'te rýži a přidejte ji do **VILKY** hrnce spolu s čerstvou vodou.
3. Postupujte dle popisu v bodech 5–8 v části „Sójový nápoj“.



TIP

Pokud zvýšíte množství rýže, můžete si udělat i rýžovou kaši.
Pro řidší rýžový nápoj snižte množství rýže.

Mandlový nápoj – Program 2)

Složení :

- 100 g oloupaných mandlí
- 400 ml vody
- Volitelná sladidla, jako jsou datle, agávový sirup, ...
- volitelně: 1 špetka skořice, kardamom, anýz (dle chuti a preference)

Příprava :

1. Mandle namočte přes noc do velkého množství vody.
2. do misky **VILKY** spolu s čerstvou vodou a případným sladidlem .
3. Zvolte program 2) „Ořechový nápoj 40 °C“.
4. Po přibližně 11 minutách program skončí a **VILKY** zařízení se přepne do pohotovostního režimu.
5. Mandlové mléko přecedte přes síto nebo jiný filtr, abyste odstranili případné zbytky.
6. Nalijte mandlové mléko do lahve a nechte ji vychladnout, než ji dáte do lednice. V lednici vydrží až 4 dny.



TIP

Pokud používáte neloupané mandle a/nebo je nenamáčíte, použijte **program 4)** . Zbytkem v sítku/filtru je mandlové máslo, které lze použít do mnoha dalších chutných pokrmů (např. pomazánek).

Ananasovo-okurkový nápoj – Program 3)

Složení :

- ananas
- Okurka
- Voda

Příprava :

1. Nakrájejte ananas a okurku na kousky, naplňte jimi nádobu **VILKY** a podle chuti přidejte vodu.
2. Spustíte program 3) .
3. Po přibližně 2 minutách je váš nápoj připraven a přístroj se přepne do pohotovostního režimu.
4. Nalijte si nápoj do sklenice nebo jej naplňte do skleněné lahve.



TIP

Ovoce a zeleninu můžete použít dle vašich preferencí a chuti. Nápoje si můžete vylepšit bylinkami, jako je máta, meduňka nebo rozmarýn.

Ovesný nápoj – Program 5)

Složení:

- 50 g ovesných vloček
- 500 ml vody
- 1 špetka soli
- Sladidla, např. agávový sirup, javorový sirup, datle atd .

Příprava :

1. Naplňte ingredience do **VILKY**.
2. Spustíte program 5) .
3. Po pouhých asi 5 minutách program skončí a **VILKY** přepne se do pohotovostního režimu.
4. Ovesný nápoj přelijte přes síto nebo jiný filtr, abyste odstranili případné zbytky.
5. Ovesné mléko nalijte do lahve a nechte ji vychladnout, než ji dáte do lednice. V lednici vydrží několik dní.



TIPY

Ovesný nápoj od baristy:

Přidejte k ingrediencím ½ lžice slunečnicového oleje , ½ lžičky lecitinu a trochu (cca 1 odměrku) kešu oříšků, abyste vytvořili nápoj v kvalitě Batista, který je vhodný i k napěnění.

Ovesné zbytky nejsou odpad! Lze je použít například do **ovesných koláčků** nebo k zahuštění omáček.

Dětská výživa – Program 8)

Složení:

- cca 100 g zeleniny: mrkev, celer, cuketa, kedlubny, pastinák atd.
- 50 g brambor
- 10 g obilných vloček (cca 1 polévková lžice)
- 1 lžice řepkového oleje
- 3 lžice ovocného pyré (např. jablečného pyré)
- 70 ml vody

Příprava:

1. Zeleninu omyjte a očistěte, brambory oloupejte a nakrájejte na ne příliš velké kousky a poté **VILKY** naplňte nádobu.
2. Přidejte vodu a ostatní ingredience.
3. Spustíte program 8).
4. Po přibližně 28 minutách je program dokončen a **VILKY** zařízení se přepne do pohotovostního režimu.
5. Nalijte dětskou výživu do sklenice nebo misky a nechte ji před konzumací dostatečně vychladnout.

Užitečné tipy / Řešení problémů

Pokud se během provozu setkáte s jakoukoli poruchou, zkontrolujte prosím následující body. Pokud problém stále nedokážete vyřešit, obraťte se na kvalifikovaný servis.

incident	Možná příčina	Náprava / Řešení
Zařízení nefunguje: Žádný displej:	Nesprávné síťové připojení:	Zkontrolujte napájecí kabel.
	Zásuvka je vadná:	Zkontrolujte elektrickou zásuvku.
	Pojistka se přepálila:	Zkontroluj pojistku.
Ingredience nejsou správně smíchány:	Bylo přidáno příliš málo vody:	Přidejte vodu.
	Příliš mnoho přidáných ingrediencí:	Odstraňte ingredience.
	Špatný program:	Vyberte si správný program.
VILKY nezastaví se po skončení programu:	Chyba teplotního senzoru:	Kontaktujte opravnu;
Jídlo se rozlije nebo slepí:	Znečištěný interiér:	Vyčistěte interiér;
	Příliš mnoho přidáných ingrediencí:	Odstraňte ingredience;
	Špatně zvolený program:	Vyberte si správný program.
Neobvyklé zvuky:	Příliš mnoho přidáných ingrediencí:	Odstraňte ingredience.
Dotyková tlačítka nereagují:	Vybraný program bude proveden:	Tlačítka jsou během provozu nefunkční.
	Vnitřní porucha zařízení:	Odpojte zařízení na několik minut od napájení a zkuste jej znovu zapnout.
E1	Víko není nasazené nebo není správně připevněné:	Jej zavřete VILKY – viz část „Provoz“.
E2	Zkratový termostat:	Odnesete zařízení do specializované opravy.
E3	Přehřátí:	Nechte zařízení vychladnout.
E4	Ochrana proti podpětí:	Zajistěte správné napětí (viz zadní štítek). Kontaktujte odbornou dílnu.
E5	Ochrana proti přepětí:	Zajistěte správné napětí (viz zadní štítek). Kontaktujte odbornou dílnu.



VAROVÁNÍ – NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

Nůž má velmi ostré čepele. Neopatrné zacházení může vést ke zranění – doporučuje se maximální opatrnost!

Abyste zajistili dlouhou a bezproblémovou životnost vašeho spotřebiče, je nezbytné důkladně vyčistit všechny jeho části ihned po každém použití. Zbytky jídla uvnitř spotřebiče se mohou při dalším použití zkazit a zhoršit jeho kvalitu.

Samočisticí program:

Doporučujeme spustit samočisticí program po každém použití, abyste zabránili hromadění nebo usazování zbytků jídla:

- Naplňte studenou vodou po značku „MAX“ **VILKY**.
- Vyberte program 7).
- Program nyní poběží přibližně 7 minut a vyčistí interiér vašeho vozidla **VILKY**.
- Jakmile se zařízení přepne zpět do pohotovostního režimu, odpojte jej od napájení a vylijte vodu.
- Pokud vnitřek po samočisticím programu není čistý, vyčistěte jej ručně. K tomu použijte přiložený čisticí kartáč .
- Vnitřek osušte měkkou kuchyňskou utěrkou.

Vyčistěte pouzdro:



Nikdy neponořujte zařízení, napájecí kabel ani zástrčku do vody ani jiné kapaliny.
NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- Odpojte zařízení od napájení.
- Nechte zařízení zcela vychladnout.
- Očistěte kryt vlhkým (ne mokrým!) hadříkem.
- Víko omyjte pod tekoucí teplou vodou.
- Lze použít i jemný mýdlový prostředek na nádobí.
- Zbytky v čepelích lze odstranit pomocí přiloženého čisticího kartáčku .
- Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky obsahující benzín nebo alkohol a vyhněte se velmi horké vodě.
- Přístroj a víko se nesmí mýt v myčce nádobí.
- Nepoužívejte abrazivní ani škrábavé čisticí nástroje, abyste nepoškodili povrchy.
- Pokud **VILKY** nej nebudete delší dobu používat, důkladně jej vyčistěte a uložte do krabice a uložte na čistém a chladném místě mimo dosah dětí.

Technické údaje

Provozní napětí:	AC 2 20–240 V ~ 50–60 Hz
Spotřeba energie:	
Topení:	500 wattů
Míchání:	150 wattů
Objem	600 ml
Rozměry zařízení (Š x V x H):	16,3 x 25,5 x 12 cm
Hmotnost:	cca 1,4 kg



Zařízení má v pohotovostním režimu spotřebu energie 0,40 W.

*Typografické chyby, designové a technické změny vyhrazeny;

Pokyny pro ochranu životního prostředí



Tento výrobek nesmí být na konci své životnosti likvidován s běžným domovním odpadem, ale musí být odvezen na sběrné místo pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Symbol na výrobku, v návodu k obsluze nebo na obalu to označuje.

Materiály jsou recyklovatelné v souladu s jejich označením. Opětovným použitím, recyklací nebo jiným způsobem využití starých zařízení významně přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.

Požádejte o informace o odpovědném zařízení pro likvidaci odpadu váš místní úřad.

Záruka / Garantie

Vedle zákonné záruky poskytujeme na toto zařízení 24 měsíců záruky, počítané od data vystavení faktury nebo dodacího listu. Během této záruční doby budou při předložení faktury nebo dodacího listu všechny výrobní a/nebo materiálové vady bezplatně odstraněny opravou a/nebo výměnou vadných dílů, případně (dle našeho uvážení) výměnou za rovnocenný, bezchybný výrobek. Podmínkou pro takovou záruční službu je, že zařízení bylo správně používáno a udržováno. Jakékoliv další nároky nad rámec našich záručních služeb jsou vyloučeny. Záruka zahrnuje v oprávněném případě pouze opravu zařízení. Další nároky, stejně jako odpovědnost za případné následné škody, jsou zásadně vyloučeny. Na díly, které podléhají přirozenému opotřebení, nebo na škody způsobené nárazem, nesprávným použitím, působením vlhkosti nebo jinými vnějšími vlivy, stejně jako na zásah neoprávněných osob, nelze poskytnout záruku. V případě reklamace musí být zařízení s fakturou nebo dodacím listem reklamováno u vašeho specializovaného prodejce.

Silva-Schneider Handelsges.m.b.H.
Karolingerstraße 1
A-5020 Salzburg
office@silva-schneider.at

Záruka:

Záruka je výslovně stanovena zákonem a vztahuje se pouze na vady, které existovaly v době předání zboží. Nárok je vždy vznesen vůči smluvnímu partnerovi (prodejci), který musí provést nebo zajistit bezplatné odstranění vady (pro spotřebitele).

Garantie:

Garantie je dobrovolný, smluvní závazek výrobce (generálního dovozce), pro který neexistují žádné obsahové ani formální minimální požadavky. Mnoho záruk však pokrývá pouze část nákladů, které vzniknou při odstraňování vad, ale obecně platí pro všechny vady, které se vyskytnou během určitého období.

Sigurnosne upute

- Ovaj uređaj ne smiju koristiti djeca. Držite uređaj i kabel za napajanje izvan dohvata djece.
- Uređaj stavite izvan dohvata djece.
- Djeca se ne smiju igrati s uređajem.
- Uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili bez iskustva ili znanja ako su pod nadzorom ili su upućene u sigurnu upotrebu uređaja i razumiju opasnosti koje mogu nastati.
- Ovaj uređaj je namijenjen samo za unutarnju upotrebu . Ne koristite ga na otvorenom.
- Ne koristite uređaj u kupaonici ili drugim prostorijama s visokom vlagom.
- Ne stavljajte uređaj na ili blizu vrućih površina poput ploča za kuhanje, niti blizu drugih izvora topline poput pećnica ili radijatora, te ga zaštitite od izravne sunčeve svjetlosti.
- Uređaj uvijek postavljajte na suhe, ravne, neklizajuće i toplinski otporne površine.
- Nikada ne stavljajte uređaj na mekane, lako zapaljive površine poput tepiha, novina, podmetača itd.
- Ne stavljajte nikakve predmete ili druge električne uređaje na uređaj.
- Ne stavljajte posude napunjene vodom ili drugim tekućinama na uređaj.
- Ne stavljajte upaljene svijeće na uređaj.
- Uređaj nije namijenjen za korištenje s vanjskim timerom ili zasebnim sustavom daljinskog upravljanja.
- Ne spajajte uređaj na produžni kabel ili utičnicu.
- Kabel za napajanje ne smije biti savijen, priklješten ili priklješten.
- Ne vucite kabel za napajanje preko oštih rubova.
- Ne dopustite da kabel za napajanje visi s radne površine.

- Ne povlačite kabel za napajanje kako biste pomicali uređaj.
- Uređaj je potpuno isključen iz električne mreže samo kada je utikač izvučen iz utičnice. Imajte na umu da napon ostaje unutar uređaja sve dok je spojen na električnu mrežu, čak i kada je isključen.
- Uvijek iskopčajte kabel za napajanje.
 - kada više ne koristite uređaj,
 - u slučaju kvarova ili nedostataka tijekom rada,
 - prije svakog čišćenja i održavanja.
- Nikada ne povlačite kabel za napajanje prilikom isključivanja uređaja iz zidne utičnice; uvijek uhvatite sam utikač.



UPOZORENJE: OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!

- Nikada ne uranjajte uređaj i kabel za napajanje u vodu ili druge tekućine.
- Nikada ne dodirujte uređaj, kabel za napajanje ili utikač mokrim ili vlažnim rukama.
- Redovito provjeravajte je li kabel za napajanje oštećen. Ako je oštećen, nemojte koristiti uređaj. Zamijenite oštećeni kabel novim.
- Iz sigurnosnih razloga nije dopušteno mijenjati ili prepravljati proizvod .
- Pažljivo rukujte proizvodom. Može se oštetiti udarcima, udarcima ili čak padom s male visine.
- Ne otvarajte kućište uređaja; unutra nema kontrola.
- Ne pomičite uređaj dok je u radu.
- Ne ostavljajte uređaj bez nadzora dok je u radu.
- Popravke električnih uređaja moraju obavljati kvalificirani stručnjaci, jer se moraju poštivati sigurnosni propisi i izbjegavati opasnosti.
- Molimo pogledajte točke pod naslovom „Čišćenje i njega“.



UPOZORENJE: OPASNOST OD OPEKLINE!

- Ovaj uređaj zagrijava hranu (ovisno o programu), a može izlaziti vruća para.
- Površine koje se mogu dodirnuti mogu postati vruće tijekom rada.

Nedostaci i oštećenja:

Oštećen ili neispravan uređaj može dovesti do oštećenja uređaja ili ozljeda osoba:

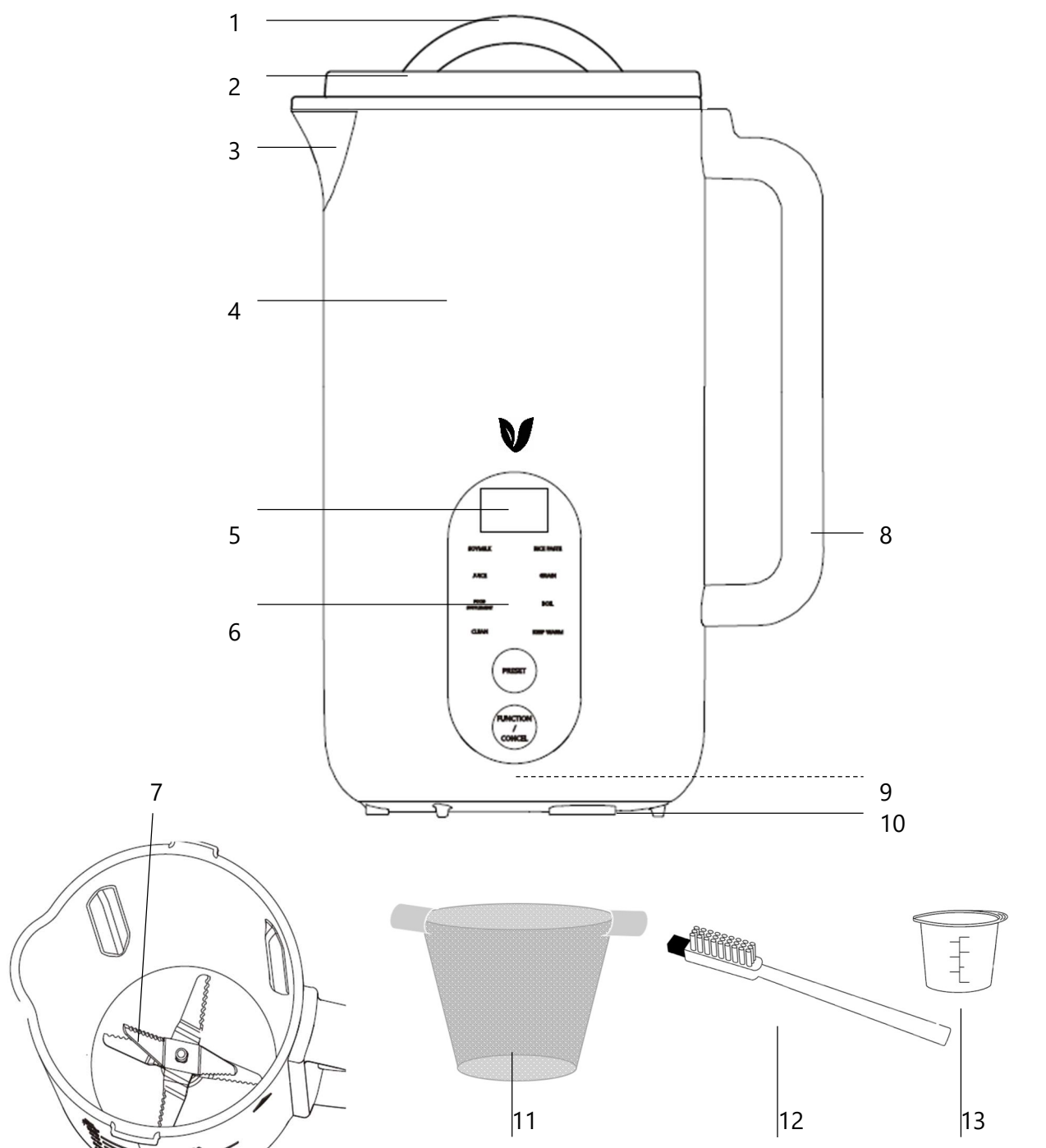
- Prije svake upotrebe provjerite uređaj i kabel za napajanje ima li oštećenja. Ako primijetite bilo kakva oštećenja tijekom transporta, odmah se obratite prodavaču.
- Nikada ne koristite neispravan uređaj ili uređaj koji je pao.
- Ako je kabel za napajanje uređaja oštećen, mora se zamijeniti originalnim kabelom kako bi se izbjegle opasnosti.
- Uređaj ne sadrži dijelove koje možete sami popraviti. Popravke smije obavljati samo kvalificirano osoblje.

Namijenjena upotreba:

- Uređaj je isključivo prikladan za pripremu zamjena za mlijeko od zob, soje, riže, badema itd., kao i za pripremu dječje hrane ili kipuće vode.
- Uređaj nije namijenjen za komercijalnu upotrebu, već isključivo za upotrebu u kućanstvima, uredskim ili radioničkim kuhinjama za kavu, kao i u stambenim zgradama, pansionima, motelima ili sličnim objektima.
-  Svaka uporaba osim one opisane u uputama smatra se nepravilnom i može uzrokovati oštećenje uređaja i ozbiljne ozljede.
- Jamstvo ne vrijedi u slučaju oštećenja uzrokovanih nepravilnim korištenjem koje je rezultat nepoštivanja ovih uputa za uporabu ili sigurnosnih uputa.

Opseg isporuke:

- | | |
|--|----------------------|
| -  Uređaj s poklopcem | - četka za čišćenje |
| - Sito | - kabel za napajanje |
| - Mjerna čaša | - Upute za uporabu |



- | | |
|---|--|
| 1. Ručka / Poklopac | 8. ručka |
| 2. Sigurnosni poklopac s prozorčićem za | 9. Priključak kabela za napajanje (stražnji) |
| 3. izljev | 10. Neklizajuće nožice |
| 4. Kućište | 11. Sito |
| 5. Zaslon / Indikator | 12. četka za čišćenje |
| 6. Upravljačka ploča | 13. mjerna posuda |
| 7. Nož od nehrđajućeg čelika s 10 oštrica | |

Dodirne kontrolne ploče i zasloni:



Soja piće	Program sojinih napitaka
Sok	Program sokova
Zob piće	Program žitarica
Samočišćenje	Program samočišćenja
Napitak od orašastih plodova 40°C	Program napitaka od orašastih plodova za osjetljivu hranu (orašasti plodovi, sjemenke, ...)
Napitak od orašastih plodova 60°C	Program za napitke od orašastih plodova za tvrđu hranu (orašaste plodove, bademe, ...)
Kuhati Voda	Program za kuhanje vode
Hrana za bebe	Program dječje hrane
tajmer	Programiranje za kasnije lansiranje
Odaberi / Otkazi	Odaberi / Izbriši

Prije upotrebe

Raspakirajte i postavite uređaj:

- Uklonite materijal za pakiranje.
- Uređaj postavite na ravnu, stabilnu i vlagu otpornu površinu.
- Uklonite sve zaštitne folije i sigurnosne ljepljive trake.
- Molimo vas da se pridržavate svih informacija navedenih u odjeljku "Sigurnosne upute".

Obavijest:

- Materijali za pakiranje poput plastičnih vrećica ili komada polistirena opasni su za djecu. Držite ove predmete izvan dohvata djece. **OPASNOST OD GUŠENJA!**
- Mnogi se materijali za pakiranje mogu reciklirati – stoga ih pravilno zbrinite jer time dajete važan doprinos zaštiti okoliša.

Prije prve upotrebe:

- Provjerite uređaj i kabel za napajanje ima li oštećenja. Ako su uređaj ili kabel za napajanje oštećeni, uređaj se ne smije koristiti.
- Prije prve upotrebe očistite uređaj kako je opisano u odjeljku „Čišćenje i održavanje“.

Mrežna veza:

- Uređaj se smije priključiti samo na propisno instaliranu, slobodno dostupnu uzemljenu utičnicu.
- Mrežni napon mora odgovarati naponu navedenom na natpisnoj pločici uređaja: 220-240 V ~ 50-60 Hz.
- Uređaj je u skladu sa smjernicama koje su obvezne za CE oznaku .
- Otvorite gumeni poklopac priključka za napajanje na stražnjoj strani uređaja i priključite priloženi kabel za napajanje.
- Uključite kabel za napajanje u kućnu utičnicu; oglasit će se zvučni signal i zaslon će se uključiti – uređaj je sada u stanju pripravnosti.
- Nakon svake upotrebe, isključite kabel za napajanje i zatvorite gumeni poklopac kako biste spriječili ulazak tekućine u priključak kabela za napajanje.

operacija

Važne sigurnosne upute:

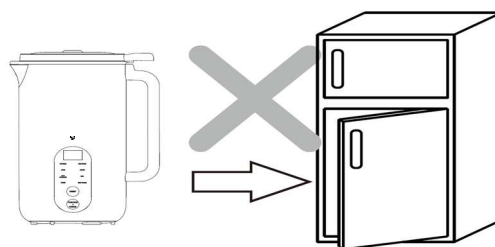


UPOZORENJE: OPASNOST OD OZLJEDA!

Oštrica od nehrđajućeg čelika s 10 dijelova unutar uređaja je vrlo oštra – budite oprezni pri rukovanju, a posebno pri čišćenju!

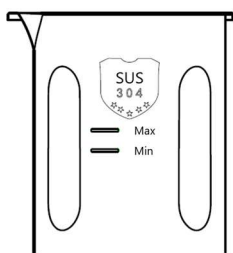


Nikada ne stavljajte uređaj u hladnjak da se ohladi nakon pripreme toplih napitaka/hrane.



NE prenatrpavati :

Imajte na umu da količina ulivenog ne smije prelaziti oznaku "Max".



Sigurnosni poklopac:

Uređaj se može koristiti samo ako je poklopac ispravno postavljen:

Strelice na poklopcu i ručki moraju biti u potpuno istom položaju.



UPOZORENJE: OPASNOST OD OPEKLINE!

Budite oprezni prilikom rada!

- Ovaj uređaj zagrijava hranu (ovisno o programu), a može izlaziti vruća para.
- Površine koje se mogu dodirnuti mogu postati vruće tijekom rada.
- Poklopac se također može jako zagrijati; dodirujte ga samo za ručku.



Uključivanje/isključivanje uređaja:

- 1) Spojite uređaj na električnu mrežu. Na zaslonu će se pojaviti " -- " i indikatori programa će zasvijetliti.
- 2) Odaberite željeni program kratkim pritiskom na tipku "Odaberi". Sa svakim pritiskom emitira se zvučni signal, a odgovarajući indikator programa kratko treperi.
- 3) Nakon što odaberete željeni program, rad se automatski pokreće nakon otprilike 5 sekundi. Oglašavaju se tri zvučna signala, zaslon odabranog programa se pali, a svjetla svih ostalih programa se gase.

4) **TAJMER:**

Imate mogućnost programiranja uređaja za kasnije pokretanje.

Nakon odabira programa, više puta pritisnite tipku "TIMER" dok se na zaslonu ne pojavi željeno vrijeme odgode. Svaki pritisak povećava vrijeme za 1 sat; može se unaprijed programirati maksimalno odgađanje od 18 sati.

- 5) Nakon što program završi, uređaj se automatski isključuje i vraća u stanje pripravnosti. Oglašava se deset zvučnih signala i sve indikatorske lampice se ponovno pale.
- 6) Ako želite zaustaviti rad prije završetka programa, pritisnite tipku "Odaberi/ Otkazi " dulje od 1,5 sekundi. Uređaj će prijeći u stanje pripravnosti.
- 7) Ako otvorite poklopac dok uređaj radi, ugrađeni sigurnosni mehanizam prekinut će rad. Na zaslonu će se pojaviti "E1", svi indikatori će se isključiti i oglasit će se 10 zvučnih signala. Uređaj se ne može koristiti u ovom stanju.
 - Ako ponovno zatvorite poklopac unutar 10 sekundi, program će se nastaviti.
 - Ako kasnije zatvorite poklopac, uređaj će se vratiti u stanje pripravnosti.

Programi

Uređaj ima 8 unaprijed programiranih postavki, što omogućuje jednostavno rukovanje za različite namjene. Neke recepte možete pronaći u sljedećem poglavlju.

1. Program sojin napitak = Sojin napitak

Ovo je program za klasični sojin napitak ili napitak od riže.

Soju (ili rižu) namočite u puno vode najmanje 12 sati prije nego što je preradite u sojin napitak pomoću ovog programa.

Omjer između vode i graha (riže) varira od osobe do osobe, ovisno o ukusu.

2. Program za napitke od orašastih plodova 40°C

Ovaj program je blaži i prikladan za veganske napitke od zamjene mlijeka na bazi kokosa, badema, indijskih oraha, pekana, sezama, makadamije itd.

Prednosti:

- Hranjive tvari i enzimi osjetljivi na toplinu uglavnom se sačuvaju zbog niske temperature.
- Poboljšan profil okusa, posebno kod osjetljive hrane. Okus ostaje suptilniji i prirodniji.
- Sprječava koagulaciju i odvajanje sastojaka osjetljivih na proteine.

- Idealno za obradu sastojaka za koje je optimalna sobna temperatura ili hladna ekstrakcija.

3. Program Sok = Sok / Smoothie:

S ovim programom možete napraviti voćne ili povrtni sokove ili smoothieje, ovisno o količini dodane tekućine.

4. Program za napitke od orašastih plodova 60°C

Ovaj program je prikladan za veganske napitke na bazi badema (posebno neoguljenih ili nenamočenih), lješnjaka, oraha, brazilskih oraha itd.

Prednosti:

- Bolja emulgacija s orašastim plodovima s visokim udjelom masti => poboljšana kremastost.
- Poboljšani rok trajanja i sigurnost hrane blagom pasterizacijom.
- Poboljšana ekstrakcija hranjivih tvari iz tvrdih orašastih plodova i sjemenki.
- Poboljšani razvoj okusa.

5. Program sa zobi piće = napitak od žitarica

Ovaj program je prikladan za obradu žitarica poput zobi, sjemenki poput lanenog sjemena ili drugih sastojaka koji se mogu obrađivati na hladno.

6. Program kuhanja Voda = prokuhati vodu

S ovim programom uređaj funkcionira kao klasični kuhalo za vodu.

7. Program samočišćenja

Ovaj program je za čišćenje. Napunite vodom do oznake MAX i pokrenite program.

8. Program dječje hrane = dječja hrana

S ovim programom možete pripremiti zdravu, hranjivim tvarima bogatu dječju hranu od žitarica, povrća, voća, voćnog pirea itd., zagrijanu na 98°C.

Način rada programa:

program	Radni koraci	Ukupno Radno vrijeme	raditi-temperatura
Sojin napitak	Originalni program sojinih napitaka: Nakon vrenja započinje odbrojavanje od 25 minuta *). Zagrijavajte 22 minute, a zatim počnite sjeckati i miješati.	~ 33 min.	99 °C
Napitak od orašastih plodova 40°C	Naizmjenično zagrijavanje i miješanje; Zagrijavanje se zaustavlja na 40°C, miješanje se nastavlja, počinje odbrojavanje od 10 minuta *);	~ 11 minuta	40°C
Sok / Smoothie	Nije potrebno zagrijavanje, proces miješanja traje 2 minute;	2 minute	
Napitak od orašastih plodova 60°C	Naizmjenično zagrijavanje i miješanje; Zagrijavanje se zaustavlja na 60°C, miješanje se nastavlja, počinje odbrojavanje od 8 minuta *);	~ 12 minuta	60°C
Napitak od žitarica	Miješano 5 min., Odbrojavanje*);	5 minuta	—
Program za kuhanje vode	Zagrijavajte dok voda ne zavrije, bez miješanja.	~ 7 minuta	100°C
Program samočišćenja	Miješa 10 sekundi. ⇨Pauzira 10 sekundi. ⇨Čisti 1 minutu. ⇨Zagrijava do 80°C. ⇨Miješa 10 sekundi. ⇨Pauzira 10 sekundi. ⇨Čisti 1 minutu.	~ 7 minuta	80°C
dječja hrana	Zagrijte do vrenja, zatim odbrojavanje od 17 minuta*), tijekom kojeg se vremena naizmjenično miješa i zagrijava;	~26 minuta.	98°C

*) Tijekom odbrojavanja, preostalo vrijeme izvođenja programa prikazuje se na zaslonu.

Recepti

- U nastavku donosimo nekoliko jednostavnih recepata koje možete isprobati.
- Veliki broj recepata može se pronaći i na internetu.
- Filtrirajte svoje domaće veganske alternative mlijeku pomoću priloženog sita. Sito je vrlo fino; promiješajte žličicom kako biste ubrzali proces filtriranja.
- Alternativno, možete koristiti i komercijalno dostupne papirnate filtere (vrećice za orašaste plodove) ili filtere od tkanine od lana ili pamuka.
- Filtrirani ostaci nisu otpad, već vrijedna namirnica i mogu se koristiti u drugim jelima.
- Prilikom punjenja uređaja uvijek provjerite je li količina dodanih sastojaka između oznaka "MIN" i "MAX".
- Ako gotov proizvod nema željenu konzistenciju, pokušajte promijeniti sastojke ili možda isprobajte drugi program.
- Ako ste već upoznati s količinama, možete upotrijebiti priloženu mjernu posudu za mjerenje sastojaka.



Opres! Neki programi zagrijevaju hranu do 99 °C. To može zagrijati uređaj na dodirnim

površinama i uzrokovati izlazak vruće pare.
Prilikom ulijevanja pazite da se ne opečete vrućom hranom.
Vidi također poglavlje "Rukovanje".

Sojin napitak – Program 1)

Sastojci :

- 150 g soje
- 300 ml vode
- Neobavezna sladila poput datulja, meda itd.

Priprema :

1. Soju namočite preko noći u puno vode.
2. Ocijedite vodu i isperite grah.
3. Ako se koriste , datum rezati
4. U **VILKY** zdjelu dodajte soju + datulje + vodu.
5. Odaberite program 1 " Soja piti ".
6. Nakon otprilike 33 minute, program je završen i uređaj **VILKY** prelazi u stanje pripravnosti.
7. Pripremljeni sojin napitak procijedite kroz sito ili neki drugi filter kako biste ga pročistili i uklonili sve ostatke.
8. Sójino mlijeko ulijte u bocu i ostavite da se ohladi prije nego što ga stavite u hladnjak. U hladnjaku će trajati nekoliko dana.



SAVJET

Masa koja ostane u situ/filtru naziva se okara i može se koristiti u mnogim drugim jelima.

Rižini napitak – Program 1)

Sastojci :

- 50 g riže
- 500 ml vode

Priprema :

1. Rižu namočite preko noći u puno vode.
2. Ocijedite rižu i dodajte je u **VILKY** lonac zajedno sa svježom vodom.
3. Nastavite kako je opisano u točkama 5-8 pod „Sójin napitak“.



SAVJET

Ako povećate količinu riže, možete napraviti i rižinu kašu.
Za rjeđi napitak od riže, smanjite količinu riže.

od badema – Program 2)

Sastojci :

- 100 g oguljenih badema
- 400 ml vode
- Neobavezna sladila poput datulja, agavinog sirupa, ...
- po želji: 1 prstohvat cimeta, kardamoma, anisa (prema želji i ukusu)

Priprema :

1. Bademe namočite preko noći u puno vode.
2. u zdjelu **VILKY** sa svježom vodom i bilo kojim zaslađivačem .
3. Odaberite program 2) " Napitak od orašastih plodova 40°C".
4. Nakon otprilike 11 minuta, program je završen i uređaj **VILKY** prelazi u stanje pripravnosti.
5. Procijedite bademovo mlijeko kroz sito ili neki drugi filter kako biste uklonili sve ostatke.
6. Ulijte bademovo mlijeko u bocu i ostavite da se ohladi prije nego što ga stavite u hladnjak. U hladnjaku može trajati do 4 dana.



SAVJET

Ako koristite neoguljene bademe i/ili ih ne namaćete, koristite **program 4)** .
Ostatak koji ostane u situ/filtru je bademov maslac i može se koristiti u mnogim drugim ukusnim jelima (npr. namazima).

Napitak od ananasa i krastavca – Program 3)

Sastojci :

- ananas
- Krastavac
- Voda

Priprema :

1. Ananas i krastavac narežite na komadiće, napunite posudu njima **VILKY** i dodajte vode po ukusu.
2. Pokrenite program 3) .
3. Nakon otprilike 2 minute vaš napitak je spreman i uređaj prelazi u stanje pripravnosti.
4. Ulijte piće u čašu ili ga napunite u staklenu bocu.



SAVJET

Voće i povrće možete koristiti prema svom ukusu i želji. Obogatite svoja pića začinskim biljem poput mente, matičnjaka ili ružmarina.

Zobeni napitak – Program 5)

Sastojci:

- 50 g zobenih pahuljica
- 500 ml vode
- 1 prstohvat soli
- Zaslađivači, npr. agavin sirup, javorov sirup, datulje itd .

Priprema :

1. Napunite sastojke u **VILKY**.
2. Pokrenite program 5) .
3. Nakon samo otprilike 5 minuta, program je završen i uređaj **VILKY** prelazi u stanje pripravnosti.
4. Procijedite napitak od zobu kroz sito ili neki drugi filter kako biste uklonili sve ostatke.
5. Ulijte zobeno mlijeko u bocu i ostavite da se ohladi prije nego što ga stavite u hladnjak. U hladnjaku će trajati nekoliko dana.



SAVJETI

Barista napitak od zobu:

Sastojcima dodajte ½ žlice suncokretovog ulja , ½ žličice lecitina i malo (otprilike 1 mjernu šalicu) indijskih orašića kako biste dobili napitak Batista kvalitete koji je također prikladan za pjenjenje.

Ostaci zobu nisu otpad! Mogu se koristiti, na primjer, za **zobene kolače** ili za zgušnjavanje umaka.

Dječja hrana – Program 8)

Sastojci:

- cca. 100 g povrća: mrkva, celer, tikvice, keleraba, pastrnjak itd.
- 50 g krumpira
- 10 g žitnih pahuljica (otprilike 1 žlica)
- 1 žlica ulja repice
- 3 žlice voćnog pirea (npr. umaka od jabuka)
- 70 ml vode

Priprema:

1. Operite i očistite povrće, ogulite krumpir i narežite ga na komade koji nisu preveliki, a zatim **VILKY** napunite posudu.
2. Dodajte vodu i ostale sastojke.
3. Pokrenite program 8).
4. Nakon otprilike 28 minuta, program je završen i uređaj **VILKY** prelazi u stanje pripravnosti.
5. Ulijte dječju hranu u čašu ili zdjelicu i ostavite da se dovoljno ohladi prije jela.

Ako tijekom rada primijetite bilo kakve kvarove, provjerite sljedeće točke. Ako i dalje ne možete riješiti problem, obratite se kvalificiranoj servisnoj radionici.

incident	Mogući uzrok	Lijek / Rješenje
Uređaj ne radi: Nema prikaza:	Neispravna mrežna veza:	Provjerite kabel za napajanje.
	Utičnica je neispravna:	Provjerite svoju električnu utičnicu.
	Osigurač je pregorio:	Provjeri osigurač.
Sastojci nisu pravilno pomiješani:	Dodano je premalo vode:	Dodajte vodu.
	Dodano je previše sastojaka:	Uklonite sastojke.
	Pogrešan program:	Odaberite pravi program.
VILKY ne zaustavlja se kada se program završi:	Greška temperaturnog senzora:	Obratite se servisu za popravak;
Hrana se proljeva ili lijepe:	Unutrašnjost prljava:	Očistite unutrašnjost;
	Dodano je previše sastojaka:	Uklonite sastojke;
	Odabran je pogrešan program:	Odaberite pravi program.
Neobični zvukovi:	Dodano je previše sastojaka:	Uklonite sastojke.
Dodirne tipke ne reagiraju:	Odabrani program će se izvršiti:	Tipke su nefunkcionalne tijekom rada.
	Kvar unutarnjeg uređaja:	Isključite uređaj iz napajanja na nekoliko minuta i pokušajte ga ponovno pokrenuti.
E1	Poklopac nije postavljen ili nije pravilno pričvršćen:	ga zatvorite VILKY – pogledajte odjeljak „Rukovanje“.
E2	Termostatski spoj:	Odnosite uređaj u specijaliziranu servisnu radionicu.
E3	Pregrijavanje:	Ostavite uređaj da se ohladi.
E4	Zaštita od podnapona:	Osigurajte ispravnu napetost (vidi stražnju naljepnicu). Obratite se specijaliziranoj radionici.
E5	Zaštita od prenapona:	Osigurajte ispravnu napetost (vidi stražnju naljepnicu). Obratite se specijaliziranoj radionici.



UPOZORENJE – OPASNOST OD OZLJEDE!

Nož ima vrlo oštre oštrice. Neoprezno rukovanje može dovesti do ozljeda – preporučuje se izuzetan oprez!

Kako biste osigurali dug i nesmetan vijek trajanja vašeg uređaja, bitno je temeljito očistiti sve dijelove odmah nakon svake upotrebe. Ostaci hrane unutar uređaja mogu se pokvariti i narušiti kvalitetu prilikom sljedeće upotrebe.

Program samočišćenja:

Preporučujemo pokretanje programa samočišćenja nakon svake upotrebe kako biste spriječili nakupljanje ili stvaranje skorenja od ostataka hrane:

- Napunite hladnom vodom do oznake "MAX" **VILKY**.
- Odaberite program 7).
- Program će sada raditi otprilike 7 minuta i očistiti unutrašnjost vašeg vozila **VILKY**.
- Nakon što se uređaj vrati u stanje pripravnosti, isključite ga iz struje i izlijte vodu.
- Ako unutrašnjost nije čista nakon programa samočišćenja, očistite je ručno. U tu svrhu upotrijebite priloženu četku za čišćenje .
- Osušite unutrašnjost mekom kuhinjskom krpom.

Očistite kućište:



- Nikada ne uranjajte uređaj, kabel za napajanje ili utikač u vodu ili bilo koju drugu tekućinu. **OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!**

- Isključite uređaj iz napajanja.
- Ostavite uređaj da se potpuno ohladi.
- Očistite kućište vlažnom (ne mokrom!) krpom.
- Operite poklopac pod mlazom tople vode.
- Može se koristiti i blagi deterdžent za posuđe.
- Ostaci u oštricama mogu se ukloniti priloženom četkom za čišćenje .
- Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje koja sadrže benzin ili alkohol i izbjegavajte vrlo vruću vodu.
- Uređaj i poklopac se ne smiju prati u perilici posuđa.
- Ne koristite abrazivne ili grebajuće alate za čišćenje kako biste izbjegli oštećenje površina.
- Ako **VILKY**ga nećete koristiti dulje vrijeme, temeljito ga očišćenog i suhog spakirajte u kutiju te pohranite na čistom, hladnom mjestu izvan dohvata djece.

Tehnički podaci

Radni napon:	AC 2 20-240 V ~ 50-60 Hz
Potrošnja energije:	
Grijanje:	500 W
Miješanje: 150 W	
Kapacitet	600 ml
Dimenzije uređaja (Š x V x D):	16,3 x 25,5 x 12 cm
Težina: cca. 1,4 kg	



Uređaj ima potrošnju energije od 0,40 W u stanju pripravnosti.

*Pridržane su tipografske pogreške, dizajnerske i tehničke promjene;

Smjernice za zaštitu okoliša



Ovaj proizvod se na kraju svog vijeka trajanja ne smije odlagati s uobičajenim kućnim otpadom, već se mora odnijeti na sabirno mjesto za recikliranje električne i elektroničke opreme. Simbol na proizvodu, u priručniku s uputama ili na ambalaži to označava.

Materijali se mogu reciklirati u skladu s njihovim oznakama. Ponovnom upotrebom, recikliranjem ili na drugi način oporabom starih uređaja dajete važan doprinos zaštiti našeg okoliša.

Za informacije o odgovornom postrojenju za odlaganje otpada obratite se svojoj lokalnoj upravi.

Jamstvo / Garancija

Osim zakonskog jamstva, na ovaj uređaj dajemo 24 mjeseca garancije, računajući od datuma izdavanja računa ili otpremnice. Unutar ovog garantnog roka, uz predodženu računa ili otpremnice, svi proizvodni i/ili materijalni nedostaci bit će besplatno otklonjeni popravkom i/ili zamjenom neispravnih dijelova, odnosno (po našem izboru) zamjenom za jednako vrijedan, ispravan proizvod. Uvjet za ovakvu garancijsku uslugu je da je uređaj pravilno korišten i održavan. Bilo kakvi daljnji zahtjevi koji nadilaze naše garantne usluge su isključeni. Garancija uključuje u opravdanom slučaju samo popravak uređaja. Daljnji zahtjevi, kao i odgovornost za eventualne posljedice, u načelu su isključeni. Garancija se ne može dati za dijelove koji podliježu prirodnom trošenju ili za oštećenja uzrokovana udarcima, nepravilnim rukovanjem, djelovanjem vlage ili drugim vanjskim utjecajima, kao i za intervencije neovlaštenih osoba. U slučaju garancije uređaj se mora reklamirati s računom ili otpremnicom kod vašeg specijaliziranog prodavača.

Silva-Schneider Handelsges.m.b.H.
Karolingerstraße 1
A-5020 Salzburg
office@silva-schneider.at

Jamstvo:

Jamstvo je izričito određeno zakonom i odnosi se samo na nedostatke koji su postojali u trenutku predaje robe. Potraživanje se uvijek upućuje prema ugovornom partneru (trgovcu), koji mora besplatno (za potrošača) otkloniti ili organizirati otklanjanje nedostatka.

Garancija:

Garancija je dobrovoljna, ugovorna obveza proizvođača (generalnog uvoznika), za koju ne postoje nikakvi sadržajni ili formalni minimalni zahtjevi. Mnoge garancije pokrivaju samo dio troškova nastalih pri otklanjanju nedostataka, ali obično vrijede za sve nedostatke koji se pojave u određenom roku.

Biztonsági utasítások

- Ezt a készüléket gyermekek nem használhatják. Tartsa távol a készüléket és a tápkábelt a gyermekektől.
- A készüléket gyermekek elől elzárva kell tartani.
- Gyermekeknek nem szabad a készülékkel játszaniuk.
- A készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, illetve tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha eligazítást kaptak a készülék biztonságos használatáról, és megértették a felmerülő veszélyeket.
- Ez a készülék kizárólag beltéri használatra készült . Ne használja kültéren.
- Ne használja a készüléket fürdőszobában vagy más magas páratartalmú helyiségekben.
- Ne helyezze a készüléket forró felületekre, például tűzhelyre vagy azok közelébe, illetve ne helyezze más hőforrások, például sütők vagy radiátorok közelébe, és védje a közvetlen napfénytől.
- A készüléket mindig száraz, sík, csúszásmentes és hőálló felületre helyezze.
- Soha ne helyezze a készüléket puha, könnyen gyulladó felületre, például szőnyegre, újságpapírra, alátétre stb.
- Ne helyezzen semmilyen tárgyat vagy más elektromos készüléket a készülékre.
- Ne helyezzen vízzel vagy más folyadékkal teli edényeket a készülékre.
- Ne helyezzen égő gyertyákat a készülékre.
- A készülék nem használható külső időzítővel vagy külön távirányító rendszerrel.
- Ne csatlakoztassa a készüléket elosztóhoz vagy hosszabbítóhoz.
- A tápkábelt nem szabad meghajlítani, becsípni vagy beszorítani.
- Ne húzza a tápkábelt éles szélek felett.

- Ne hagyja, hogy a tápkábel lelógjon a munkafelületről.
- Ne húzza a tápkábelt a készülék mozgatásához.
- A készülék csak akkor van teljesen leválasztva a hálózati áramforrásról, ha a hálózati csatlakozódugó ki van húzva a konnektorból. Felhívjuk figyelmét, hogy a készülékben feszültség marad, amíg a hálózati áramforráshoz csatlakozik, még kikapcsolt állapotban is.
- Mindig húzza ki a tápkábelt.
 - amikor már nem használja a készüléket,
 - működés közben fellépő hibák vagy meghibásodások esetén,
 - minden tisztítás és karbantartás előtt.
- A készülék fali aljzatból való kihúzásakor soha ne a tápkábelt húzza; mindig magát a csatlakozódugót fogja.



FIGYELMEZTETÉS: ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!

- Soha ne merítse a készüléket és a tápkábelt vízbe vagy más folyadékba.
- Soha ne érintse meg a készüléket, a hálózati kábelt vagy a hálózati csatlakozót nedves vagy nyirkos kézzel.
- Rendszeresen ellenőrizze a tápkábelt sérülések szempontjából. Ha sérült, ne használja a készüléket. Cserélje ki a sérült kábelt egy újra.
- A termék módosítása vagy átalakítása biztonsági okokból tilos.
- Óvatosan kezelje a terméket. Ütődések, rázkódások, vagy akár alacsony magasságból való leejtés is károsíthatja.
- Ne nyissa ki a készülék burkolatát; nincsenek benne vezérlőelemek.
- Ne mozgassa a készüléket működés közben.
- Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket működés közben.
- Az elektromos készülékek javítását szakképzett szakembereknek kell elvégezniük, mivel be kell tartani a biztonsági előírásokat és el kell kerülni a veszélyeket.
- Kérjük, olvassa el a „Tisztítás és ápolás” című szakaszban található pontokat.



FIGYELMEZTETÉS: ÉGÉSI SÉRÜLÉSEK VESZÉLYE!

- Ez a készülék ételt melegít (a programtól függően), és forró gőz távozik.
- Az érinthető felületek működés közben felforrósodhatnak.

Hibák és sérülések:

A sérült vagy hibás eszköz a készülék károsodásához vagy személyi sérüléshez vezethet:

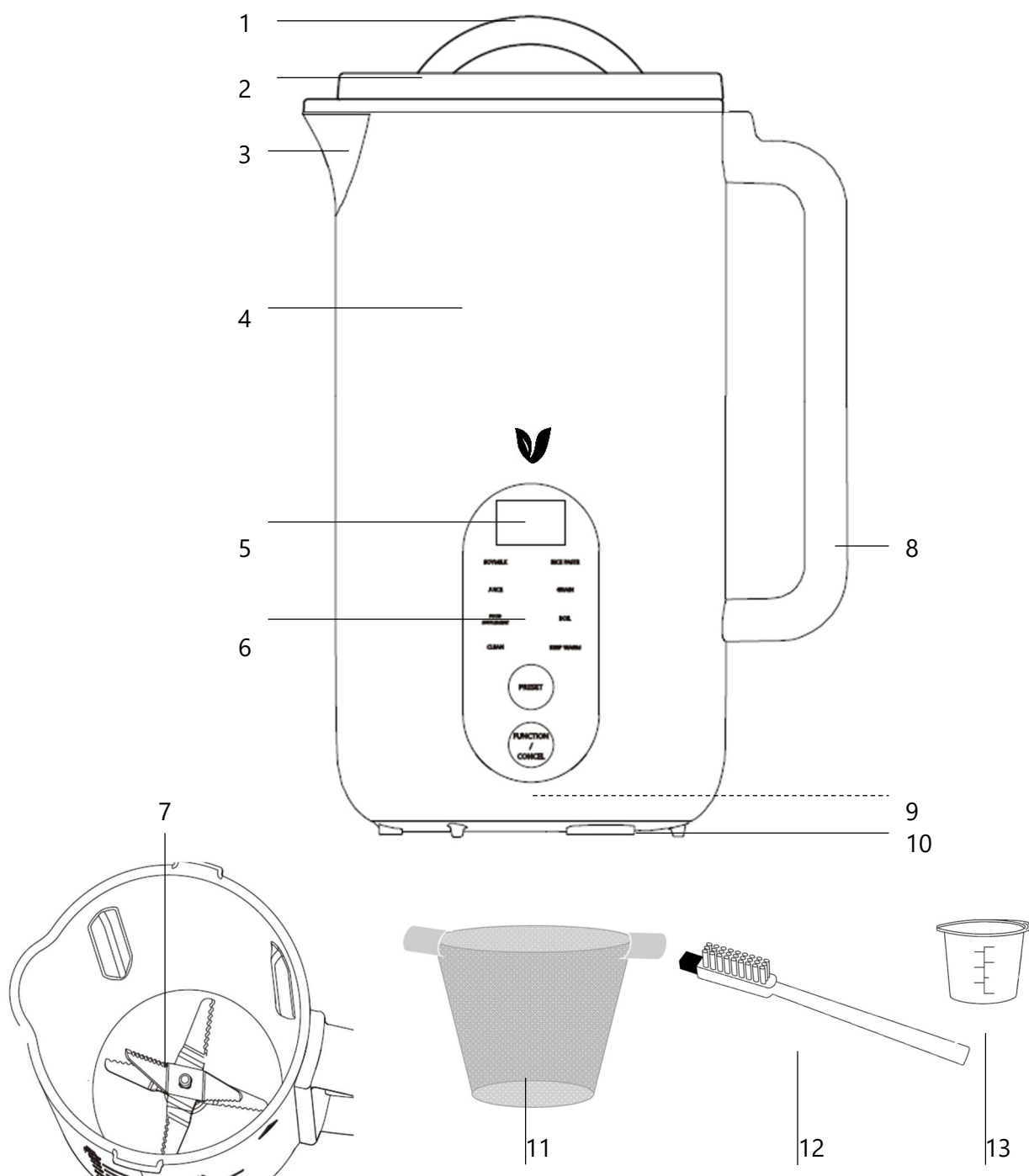
- Minden használat előtt ellenőrizze a készüléket és a tápkábelt sérülések szempontjából. Ha szállítási sérülést észlel, azonnal forduljon a kereskedőhöz.
- Soha ne üzemeltessen hibás vagy leejtett készüléket.
- Ha a készülék tápkábele sérült, a veszélyek elkerülése érdekében eredeti kábellel kell kicserélni.
- A készülék nem tartalmaz olyan alkatrészeket, amelyeket saját kezűleg javíthatna. A javításokat csak szakképzett személyzet végezheti.

Rendeltetésszerű használat:

- A készülék kizárólag zabból, szójából, rizsből, mandulából stb. készült tejpótló termékek, valamint bébiétel vagy vízforraló készítésére alkalmas.
- A készülék nem kereskedelmi célú használatra készült, hanem kizárólag háztartásokban, irodai vagy műhelyi kávékonyhákban, valamint apartmanházakban, panziókban, motelekben vagy hasonló létesítményekben használható.
-  A használati utasításban leírtaktól eltérő használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül, és a készülék károsodásához, valamint súlyos sérülésekhez vezethet.
- A garancia érvényét veszti a jelen kezelési útmutató vagy a biztonsági utasítások be nem tartásából eredő nem rendeltetésszerű használatból eredő károk esetén.

Szállítási terjedelem:

- | | |
|---|-----------------------|
| - VILKY Fedéllel ellátott eszköz | - tisztítókefe |
| - Szűrő | - tápkábel |
| - Mérőpohár | - Használati utasítás |



1. Fogantyú / Fedél
2. Biztonsági fedél kímlelőablakkal
3. kilövell
4. Ház
5. Kijelző / Jelző
6. Vezérlőpult
7. 10 pengés rozsdamentes acél kés

8. fogantyú
9. Tápkábel csatlakozó (hátsó)
10. Csúszásgátló lábak
11. Szita
12. tisztítókefe
13. mérőpohár

Érintőképernyős vezérlőpanelek és kijelzők:



Szója ital	Szójaital program
Lé	Gyümölcslé program
Zab ital	Gabonaprogram
Öntisztító	Öntisztító program
Mogyoróital 40° C	Dióitalprogram érzékeny ételekhez (diófélék, magvak, ...)
Mogyoróital 60° C	Dióital program keményebb ételekhez (diófélék, mandula, ...)
Forraljuk fel Víz	Vízforraló program
Bébiétel	Bébiétel program
időzítő	Későbbi indítás programozása
Kiválasztás / Mégsem	Kijelölés / Törlés

Használat előtt

A készülék kicsomagolása és beállítása:

- Távolítsa el a csomagolóanyagot.
- Helyezze a készüléket sík, stabil, nedvességálló felületre.
- Távolítson el minden védőfóliát és biztonsági ragasztócsíkot.
- Kérjük, vegye figyelembe a „Biztonsági utasítások” című részben felsorolt összes információt.

Egy közlemény:

- A csomagolóanyagok, mint például a műanyag zacskók vagy a polisztírol darabok veszélyesek a gyermekekre nézve. Tartsa ezeket távol gyermekektől. **FULADÁSVESZÉLY!**
- Sok csomagolóanyag újrahasznosítható – ezért kérjük, gondoskodjon a megfelelő ártalmatlanításról, mivel ezzel jelentősen hozzájárul a környezet védelméhez.

Első használat előtt:

- Ellenőrizze a készüléket és a tápkábelt sérülések szempontjából. Ha a készülék vagy a tápkábel sérült, a készüléket tilos használni.
- Első használat előtt tisztítsa meg a készüléket a „Tisztítás és ápolás” című részben leírtak

szerint.

Hálózati kapcsolat:

- A készüléket csak megfelelően felszerelt, szabadon hozzáférhető, földelt aljzathoz szabad csatlakoztatni.
- A hálózati feszültségnek meg kell egyeznie a készülék adattábláján megadott feszültséggel: 220-240 V ~ 50-60 Hz.
- CE-jelöléshez kötelezően előírt irányelveknek.
- Nyissa ki a készülék hátulján található tápcsatlakozó gumírozott fedelét, és csatlakoztassa a mellékelt tápkábelt.
- Csatlakoztassa a tápkábelt egy háztartási aljzatba; hangjelzés hallható, és a kijelző bekapcsol – a készülék most készenléti üzemmódban van.
- Minden használat után húzza ki a tápkábelt a konnektorból, és zárja le a gumírozott fedelet, hogy megakadályozza a folyadék bejutását a tápkábel csatlakozójába.

művelet

Fontos biztonsági utasítások:



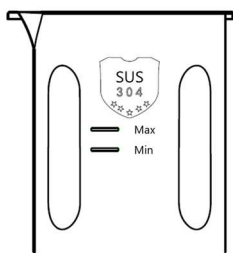
FIGYELMEZTETÉS: SÉRÜLÉSVESZÉLY!

A készülékben található 10-szeres rozsdamentes acél penge nagyon éles – legyen óvatos kezelés és különösen tisztítás közben!

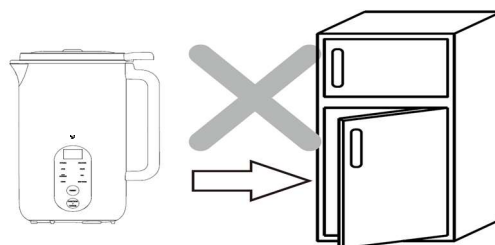


NE zsúfoljuk túl :

Felhívjuk figyelmét, hogy a kitöltött mennyiség nem haladhatja meg a „Max” jelzést.



Soha ne tegye a készüléket hűtőszekrénybe lehűlni forró italok/ételek elkészítése után.



Biztonsági

fedél:

A készülék csak akkor használható, ha a fedél megfelelően van felszerelve: A fedélen és a fogantyún lévő nyilaknak pontosan ugyanabban a helyzetben kell lenniük.



FIGYELMEZTETÉS: ÉGÉSI SÉRÜLÉSEK VESZÉLYE!

Üzemeltetés közben legyen óvatos!

- Ez a készülék ételt melegít (a programtól függően), és forró gőz távozik.
- Az érinthető felületek működés közben felforrósodhatnak.



- A fedél is nagyon felforrósodhat; csak a fogantyújánál fogva érintse meg.

Kapcsolja be/ki a készüléket:

- 1) Csatlakoztassa a készüléket a hálózati áramforráshoz. A kijelzőn megjelenik a „ -- ” jelzés, és a programjelzők világítani kezdenek.
- 2) Válassza ki a kívánt programot a „Kiválasztás” gomb rövid megnyomásával. Minden megnyomáskor hangjelzés hallható, és a megfelelő programjelző röviden felvillan.
- 3) Miután kiválasztotta a kívánt programot, a működés körülbelül 5 másodperc múlva automatikusan elindul. Három hangjelzés hallható, a kiválasztott program kijelzője világít, és az összes többi program jelzőfénye kialszik.

4) IDŐZÍTŐ:

Lehetősége van a készüléket későbbi indításra beprogramozni.

A program kiválasztása után ismételten nyomja meg a „TIMER” gombot, amíg a kívánt késleltetési idő meg nem jelenik a kijelzőn. Minden egyes megnyomás 1 órával növeli az időt; maximum 18 órás késleltetés programozható előre.

- 5) A program befejezése után a készülék automatikusan kikapcsol és visszatér készenléti üzemmódba. Tíz sípoló hang hallatszik, és az összes jelzőfény újra világít.
- 6) Ha a program befejezése előtt le szeretné állítani a műveletet, nyomja meg a „Kiválasztás/ Mégse ” gombot 1,5 másodpercnél tovább. A készülék készenléti üzemmódba kapcsol.
- 7) Ha működés közben kinyitja a fedelet, a beépített biztonsági mechanizmus megszakítja a működést. Az „E1” felirat jelenik meg a kijelzőn, az összes jelzőfény kialszik, és 10 sípoló hang hallatszik. A készülék ebben az állapotban nem működtethető.
 - Ha 10 másodpercen belül újra lecsukja a fedelet, a program folytatódik.
 - Ha később lecsukja a fedelet, a készülék visszatér készenléti üzemmódba.

Programok

A készülék 8 előre programozott beállítással rendelkezik, amelyek lehetővé teszik a könnyű kezelést különféle célokra. Néhány receptet a következő fejezetben talál.

1. Szójaital program = Szójaital

Ez egy program klasszikus szójaitalhoz vagy rizsitalhoz.

Áztassa be a szójababot (vagy rizst) bőséges vízben legalább 12 órán át, mielőtt ezzel a programmal szójaitalt készít belőle.

A víz és a bab (rizs) aránya személyenként változik, az ízléstől függően.

2. program 40°C

pekándió , szezámmag, makadámiadió stb. alapú vegán tejhelyettesítő italokhoz.

Előnyök:

- A tápanyagok és a hőérzékeny enzimek nagyrészt megőrződnek az alacsony hőfoknak

köszönhetően.

- Javított ízprofil, különösen a kényesebb ételek esetében. Az íz finomabb és természetesebb marad.
- Megakadályozza a fehérjére érzékeny összetevők koagulációját és szétválását.
- Ideális olyan alapanyagok feldolgozásához, amelyekhez szobahőmérséklet vagy hideg extrakció optimális.

3. Programlé = Gyümölcslé / Smoothie:

Ezzel a programmal gyümölcs- vagy zöldségleveket, illetve turmixokat készíthet, a hozzáadott folyadék mennyiségétől függően.

4. Mogyoróital program 60°C

Ez a program alkalmas vegán mandulára (különösen hámozatlan vagy áztatatlan mandulára), mogoróra, dióra, brazil dióra stb. épülő italokhoz.

Előnyök:

- Jobb emulgeálás magas zsírtartalmú diófélékkel => jobb krémesség.
- Javított eltarthatóság és élelmiszerbiztonság a kíméletes pasztőrözésnek köszönhetően.
- Javított tápanyag-kivonás keményebb diófélékből és magvakból.
- Javított ízfejlődés.

5. Zabprogram ital = gabonaital

Ez a program alkalmas gabonafélék, például zab, magvak, például lenmag, vagy más, hidegen feldolgozható összetevők feldolgozására.

6. Forralási program Víz = forralt víz

Ezzel a programmal a készülék egy klasszikus vízforralóként működik.

7. Öntisztító program

Ez a program tisztításra szolgál. Töltse fel vízzel a MAX jelzésig, és indítsa el a programot.

8. Bébiétel program = bébiétel

Ezzel a programmal egészséges, tápanyagban gazdag bébiételt készíthet gabonafélékből, zöldségekből, gyümölcsökből, gyümölcspüréből stb., 98°C-ra melegítve.

Program üzemmód:

program	Munkalépések	Teljes Üzemeltetési órák	munka-hőmérséklet
Szójaital	Eredeti szójaital program:	~ 33 perc	99 °C

	Forralás után egy 25 perces visszaszámlálás indul el *). 22 percig melegítjük, majd elkezdjük aprítani és keverni.		
Mogyoróital 40°C	Váltakozó melegítés és keverés; A melegítés 40°C-on leáll, a keverés folytatódik, megkezdődik a 10 perces visszaszámlálás *);	~ 11 perc	40°C
Gyümölcslé / Turmix	Nincs szükség melegítésre, a keverési folyamat 2 percig tart;	2 perc	
Mogyoróital 60°C	Váltakozó melegítés és keverés; A melegítés 60°C-on leáll, a keverés folytatódik, megkezdődik a 8 perces visszaszámlálás *);	~ 12 perc	60°C
Gabonaital	Keverés 5 perc, Visszaszámlálás*);	5 perc	—
Vízforraló program	Addig melegítjük, amíg a víz felforr, keverés nélkül.	~ 7 perc	100°C
Öntisztító program	10 másodpercig kever. ⇒ 10 másodpercig szünetel. ⇒ 1 percig tisztít. ⇒ 80°C-ra melegszik fel. ⇒ 10 másodpercig kever. ⇒ 10 másodpercig szünetel. ⇒ 1 percig tisztít.	~ 7 perc	80°C
bébiétel	Forráspontig melegítjük, majd 17 perces visszaszámlálás*), amely idő alatt a keverés és a melegítés felváltva történik;	~26 perc	98°C

*) A visszaszámlálás alatt a program fennmaradó futási ideje látható a képernyőn.

Receptek

- Az alábbiakban néhány egyszerű receptet mutatunk be, amelyeket érdemes kipróbálni.
- Az interneten is rengeteg receptet lehet találni.
- Szűrd le a házi készítésű vegán tejpótlóidat a mellékelt szűrővel. A szűrő nagyon finom; keverd át egy teáskanállal a szűrési folyamat felgyorsításához.
- Alternatív megoldásként használhat kereskedelmi forgalomban kapható papírszűrőket (diósákokat) vagy lenből vagy pamutból készült szövetszűrőket is.
- A leszűrt maradékok nem hulladékok, hanem értékes élelmiszerek, és más ételekben felhasználhatók.
- A készülék feltöltésekor mindig ügyeljen arra, hogy a hozzávalók mennyisége a „MIN” és a „MAX” jelölések között legyen.
- Ha a késztermék nem éri el a kívánt állagot, próbáljon meg változtatni az összetevőket, vagy esetleg egy másik programot kipróbálni.
- Ha már ismered a mennyiségeket, akkor a mellékelt mérőpohárral is kimérheted a hozzávalókat.



Figyelem! Egyes programok akár 99°C-ra is felmelegítik az ételt. Ez felforrósíthatja a készülék érinthető felületeit, és forró gőz távozását okozhatja.

Öntéskor vigyázz, nehogy megégesd magad a forró étellel.

Lásd még a „Kezelés” fejezetet is.

Szójaital – 1. program)

Hozzávalók :

- 150 g szójabab
- 300 ml víz
- Opcionális édesítőszer, például datolya, méz stb.

Előkészítés :

1. Áztasd be a szójababot bő vízben egy éjszakán át.
2. Öntsd le a vizet és öblítsd le a babot.
3. Ha használják, dátumok vágott.
4. Adjuk hozzá a szójababot, a datolyát és a vizet a **VILKV**tálhoz.
5. Válassza ki az 1-es programot: „ Szója ” ital „.
6. Körülbelül 33 perc elteltével a program befejeződik, és a **VILKV**készülék készenléti üzemmódba kapcsol.
7. Öntsd át az elkészített szójaitalt egy szűrőn vagy más szűrőn, hogy kitisztuljon és eltávolítsd a maradványokat.
8. Öntsd a szójatejet egy üvegbe, és hagyd kihűlni, mielőtt hűtőbe teszed. Hűtőszekrényben több napig is eláll.



TIPP

A szűrőben/szitaszűrőn maradó masszát okara-nak nevezik, és sok más ételben is felhasználható.

Rizses ital – 1. program)

Hozzávalók :

- 50 g rizs
- 500 ml víz

Előkészítés :

4. a rizst bő vízben egy éjszakán át.
5. Szűrd le a rizst, és add hozzá a **VILKV**fazékhoz a friss vízzel együtt.
6. A „Szójaital” című rész 5–8. pontjaiban leírtak szerint járjon el.



TIPP

Ha növeled a rizs mennyiségét, rizskását is készíthetsz. Hígabb rizsitalhoz csökkentse a rizs mennyiségét.

Mandulat – 2. program)

Hozzávalók :

- 100 g hámozott mandula
- 400 ml víz
- Opcionális édesítőszer, például datolya, agavé szirup, ...
- opcionális: 1 csipet fahéj, kardamom, ánizs (ízlés és ízlés szerint)

Előkészítés :

1. A mandulát áztasd be bő vízbe egy éjszakára.

2. a tálhoz **VILKV**friss vízzel és bármilyen édesítőszerrel .
3. Válassza ki a 2. programot: „40°C-os dióital ” .
4. Körülbelül 11 perc elteltével a program befejeződik, és a **VILKV**készülék készenléti üzemmódba kapcsol.
5. Öntsd át a mandulatejet egy szűrőn vagy más szűrőn, hogy eltávolítsd a maradványokat.
6. Öntsd a mandulatejet egy üvegbe, és hagyd kihűlni, mielőtt hűtőbe teszed. Hűtőszekrényben akár 4 napig is eláll.



TIPP

Ha hámozatlan mandulát használ és/vagy nem áztatja be a mandulát, használja a **4-es programot** .

A szűrőben/szűrőn visszamaradó anyag mandulavaj, amely számos más ízletes ételben (pl. krémekben) felhasználható.

Ananász-uborka ital – 3. program)

Hozzávalók :

- ananász
- Uborka
- Víz

Előkészítés :

1. Vágd darabokra az ananászt és az uborkát, töltsd meg velük a tálát **VILKV**, és ízlés szerint adj hozzá vizet.
2. Indítsa el a 3. programot) .
3. Körülbelül 2 perc elteltével az ital elkészül, és a készülék készenléti üzemmódba kapcsol.
4. Öntsd az italodat egy pohárba, vagy töltsd át egy üvegpalackba.



TIPP

A gyümölcsöket és zöldségeket ízlés szerint használhatod. Finomítsd az italaidat fűszernövényekkel, például mentával, citromfűvel vagy rozsmaringgal.

Zabital – 5. program)

Hozzávalók:

- 50 g zabpehely
- 500 ml víz
- 1 csipet só
- Édesítőszer, például agavészirup, juharszirup, datolya stb .

Előkészítés :

1. Töltsd a hozzávalókat a **VILKV**.
2. Indítsa el az 5. programot) .
3. Körülbelül 5 perc elteltével a program befejeződik, és a készülék **VILKV**készenléti üzemmódba kapcsol.
4. Öntsd át a zabitalt egy szűrőn vagy más szűrőn, hogy eltávolítsd a maradványokat.
5. Öntsd a zabtejet egy üvegbe, és hagyd kihűlni, mielőtt hűtőbe teszed. Hűtőszekrényben

több napig is eláll.



TIPPEK

Barista zabital:

Adjunk ½ evőkanál napraforgóolajat , ½ teáskanál lecitint és némi (kb. 1 mérőkanál) kesudiót a hozzávalókhoz, hogy egy Batista minőségű, habosításra is alkalmas italt kapjunk.

A zabmaradék nem hulladék! Felhasználható például zabkekszhez **vagy** szószok sűrítéséhez.

Bébiétel – 8. program)

Hozzávalók:

- kb. 100 g zöldség: sárgarépa, zeller, cukkini, karalábé, paszternák stb.
- 50 g burgonya
- 10 g gabonapehely (kb. 1 evőkanál)
- 1 evőkanál repceolaj
- 3 evőkanál gyümölcspüré (pl. almapüré)
- 70 ml víz

Készítmény:

1. Mosd meg és tisztítsd meg a zöldségeket, hámozd meg a burgonyát, és vágd nem túl nagy darabokra, majd **VILKV**töltsd meg a tálat.
2. Adjuk hozzá a vizet és a többi hozzávalót.
3. Indítsa el a programot 8).
4. Körülbelül 28 perc elteltével a program befejeződik, és a **VILKV**készülék készenléti üzemmódba kapcsol.
5. Öntse a bébiételt egy pohárba vagy tálba, és hagyja kellően kihűlni fogyasztás előtt.

Hasznos tippek / Hibaelhárítás

Ha működés közben bármilyen hibát tapasztal, kérjük, ellenőrizze a következő pontokat. Ha továbbra sem tudja megoldani a problémát, forduljon szakképzett szervizhez.

incidens	Lehetséges ok	Megoldás / Megoldás
A készülék nem működik: Nincs kijelző:	Hálózati kapcsolat hibás:	Ellenőrizze a tápkábelt.
	A konnektor hibás:	Ellenőrizd a konnektort.
	Kiégett a biztosíték:	Ellenőrizd a biztosítékot.
Az összetevők nincsenek megfelelően összekeverve:	Túl kevés vizet adtak hozzá:	Adjunk hozzá vizet.
	Túl sok hozzáadott összetevő:	Távolítsa el az összetevőket.
	Hibás program:	Válassza ki a megfelelő programot.
VILKV nem áll meg a	Hőmérséklet-érzékelő hiba:	Lépjen kapcsolatba egy javítóműhellyel;

program végén:		
Kiömlött vagy összeragadt étel:	Belülről piszkos:	Tisztítsa meg a belső teret;
	Túl sok hozzáadott összetevő:	Távolítsa el az összetevőket;
	Rossz programot választott:	Válassza ki a megfelelő programot.
Szokatlan zajok:	Túl sok hozzáadott összetevő:	Távolítsa el az összetevőket.
Az érintógombok nem reagálnak:	A kiválasztott program végrehajtásra kerül:	A gombok működés közben nem működnek.
	Belső eszköz meghibásodása:	Húzza ki a készüléket a konnektorból néhány percre, majd próbálja meg újra működtetni.
E1	A fedél nincs a helyén, vagy nincs megfelelően rögzítve:	Zárja le VILKY megfelelően – lásd a „Kezelés” című részt.
E2	Rövidzárlatos termosztát:	Vigye el a készüléket egy szakszervizbe.
E3	Túlmelegedés:	Hagyja lehűlni a készüléket.
E4	Feszültségcsökkenés elleni védelem:	Ügyeljen a megfelelő feszességre (lásd a hátsó címkét). Forduljon szakműhelyhez.
E5	Túlfeszültség-védelem:	Ügyeljen a megfelelő feszességre (lásd a hátsó címkét). Forduljon szakműhelyhez.

Tisztítás és ápolás



FIGYELMEZTETÉS – SÉRÜLÉSVESZÉLY!

A kés pengéi nagyon élesek. A gondatlan kezelés sérülésekhez vezethet – fokozott óvatosság ajánlott!

A készülék hosszú és problémamentes élettartamának biztosítása érdekében elengedhetetlen, hogy minden használat után azonnal alaposan megtisztítsa az összes alkatrészt. A készülékben maradt ételmaradékok megromolhatnak és ronthatják a későbbi használatok minőségét.

Öntisztító program:

Azt javasoljuk, hogy minden használat után indítsa el az öntisztító programot, hogy megakadályozza az ételmaradékok lerakódását vagy megpörkölődését:

- Töltsön hideg vizet a „MAX” jelzésig **VILKY**.
- Válassza ki a 7. programot).
- A program most körülbelül 7 percig fut, és megtisztítja a jármű belsejét **VILKY**.
- Miután a készülék visszaállt készenléti üzemmódba, húzza ki a hálózati csatlakozót, és öntse ki a vizet.
- Ha a belső tér az öntisztító program után sem tiszta, tisztítsa meg kézzel. Használja ehhez a mellékelt tisztítókefét .
- Szárítsa meg a belsejét egy puha konyharuhával.

Tisztítsa meg a tokot:

-  Soha ne merítse a készüléket, a tápkábelt vagy a csatlakozódugót vízbe vagy más folyadékba. **ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!**
- Válassza le a készüléket a tápellátásról.
- Hagyja a készüléket teljesen lehűlni.
- A burkolatot nedves (nem vizes!) ruhával tisztítsa.
- Tisztítsa meg a fedelet folyó, meleg víz alatt.
- Enyhe mosogatószer is használható.
- A pengéken maradt maradványok a mellékelt tisztítókefével távolíthatók el.
- Ne használjon agresszív, benzint vagy alkoholt tartalmazó tisztítószeret, és kerülje a nagyon forró vizet.
- A készüléket és a fedelet tilos mosogatógépben tisztítani.
- Ne használjon súroló vagy karcolást okozó tisztítóeszközöket, hogy elkerülje a felületek károsodását.
- Ha **VILKV** hosszabb ideig nem fogja használni, csomagolja be alaposan megtisztítva és szárazon a dobozába, és tárolja tiszta, hűvös helyen, gyermekek elől elzárva.

Műszaki adatok

Üzemi feszültség:	AC 2 20-240V ~ 50-60Hz
Energiafogyasztás:	
Fűtés:	500 watt
Keverés:	150 watt
Úrtartalom	600 ml
Készülék méretei (Sz x Ma x Mé):	16,3 x 25,5 x 12 cm
Súly:	kb. 1,4 kg



A készülék energiafogyasztása készenléti üzemmódban 0,40 W.

*A gépelési hibák, a tervezési és technikai változtatások joga fenntartva;

Környezetvédelmi irányelvek



Ezt a terméket élettartama végén tilos a háztartási hulladékkal együtt kidobni, hanem elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítására kijelölt gyűjtőhelyen kell leadni. A terméken, a használati útmutatóban vagy a csomagoláson található szimbólum erre utal.

Az anyagok a rajtuk lévő jelölések szerint újrahasznosíthatók. A régi eszközök újrafelhasználásával, újrahasznosításával vagy egyéb módon történő hasznosításával Ön is jelentősen hozzájárul környezetünk védelméhez.

Kérdezze meg a helyi önkormányzatot a felelős hulladékkezelő helyről.

Jótállás / Garancia

A törvényes jótállás mellett erre a készülékre 24 hónap garanciát vállalunk, a számla vagy a szállítólevél kiállításának dátumától számítva. A garanciális időszakon belül, a számla vagy a szállítólevél bemutatásával minden előforduló gyártási és/vagy anyaghibát ingyenesen javítással és/vagy a hibás alkatrészek cseréjével, illetve (választásunk szerint) azonos értékű, hibátlan termékkel történő cserével szabályozunk. Az ilyen garanciális szolgáltatás feltétele, hogy a készüléket szakszerűen kezelték és karbantartották. A garanciális szolgáltatásainkon túlmutató követelések kizártak. A garancia jogos esetben csak a készülék javítását foglalja magában. További követelések, valamint az esetleges következményes károkért való felelősség alapvetően kizártak. A garancia nem vonatkozik azokra az alkatrészekre, amelyek természetes kopásnak vannak kitéve, illetve azokra a károkra, amelyek ütés, helytelen kezelés, nedvesség hatása vagy egyéb külső behatások miatt keletkeztek, illetve jogosulatlan harmadik felek beavatkozásából erednek. Garanciális esetben a készüléket a számlával vagy szállítólevéllel együtt szakkereskedőjénél kell reklamálni.

Silva-Schneider Handelsges.m.b.H.

Karolingerstraße 1

A-5020 Salzburg

office@silva-schneider.at

Jótállás:

A jótállás kifejezetten a törvényben van rögzítve, és csak azokra a hibákra vonatkozik, amelyek az áruk átadásakor már fennálltak. Az igény mindig a szerződéses partnerrel (kereskedővel) szemben áll fenn, aki a hibát ingyenesen (a fogyasztó számára) köteles kijavítani vagy kijavíttatni.

Garancia:

A garancia a gyártó (általános importőr) önkéntes, szerződéses vállalása, amelyre nincsenek sem tartalmi, sem formai minimális követelmények. Számos garancia csak a hibák kijavításakor felmerülő költségek egy részét fedezi, de általában minden olyan hibára vonatkozik, amely egy meghatározott időn belül jelentkezik.

Istruzioni di sicurezza

- Questo dispositivo non deve essere utilizzato dai bambini. Tenere il dispositivo e il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini.
- Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- I bambini non devono giocare con il dispositivo.
- Il dispositivo può essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza o conoscenza, se supervisionate o istruite sull'uso sicuro del dispositivo e se comprendono i pericoli che possono presentarsi.
- Questo dispositivo è progettato esclusivamente per uso interno . Non utilizzarlo all'aperto.
- Non utilizzare il dispositivo in bagno o in altre stanze con elevata umidità.
- Non posizionare il dispositivo sopra o accanto a superfici calde come fornelli, né accanto ad altre fonti di calore come forni o termosifoni e proteggerlo dalla luce solare diretta.
- Posizionare sempre il dispositivo su superfici asciutte, piane, antiscivolo e resistenti al calore.
- Non posizionare mai il dispositivo su superfici morbide e facilmente infiammabili, come tappeti, giornali, tovagliette, ecc.
- Non posizionare oggetti o altri dispositivi elettrici sul dispositivo.
- Non posizionare contenitori pieni di acqua o altri liquidi sul dispositivo.
- Non posizionare candele accese sul dispositivo.
- Il dispositivo non è progettato per essere utilizzato con un timer esterno o un sistema di controllo remoto separato.
- Non collegare il dispositivo a una presa multipla o a una prolunga.
- Il cavo di alimentazione non deve essere piegato, pizzicato o incastrato.
- Non trascinare il cavo di alimentazione su spigoli vivi.

- Non lasciare che il cavo di alimentazione penda dalla superficie di lavoro.
- Non tirare il cavo di alimentazione per spostare il dispositivo.
- Il dispositivo è completamente scollegato dalla rete elettrica solo quando la spina di alimentazione è staccata. Si prega di notare che la tensione rimane all'interno del dispositivo finché è collegato alla rete elettrica, anche quando è spento.
- Scollegare sempre il cavo di alimentazione.
 - quando non usi più il dispositivo,
 - in caso di malfunzionamenti o difetti durante il funzionamento,
 - prima di ogni pulizia e manutenzione.
- Non tirare mai il cavo di alimentazione quando si scollega il dispositivo dalla presa a muro; afferrare sempre la spina.



ATTENZIONE: RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA!

- Non immergere mai l'apparecchio e il cavo di alimentazione in acqua o altri liquidi.
- Non toccare mai il dispositivo, il cavo di alimentazione o la spina di alimentazione con le mani bagnate o umide.
- Controllare regolarmente il cavo di alimentazione per verificare la presenza di danni. In caso contrario, non utilizzare il dispositivo. Sostituire il cavo danneggiato con uno nuovo.
- Per motivi di sicurezza non è consentito modificare o alterare il prodotto.
- Maneggiare il prodotto con cura. Potrebbe danneggiarsi a causa di urti, colpi o cadute da altezze ridotte.
- Non aprire l'involucro del dispositivo: al suo interno non sono presenti comandi.
- Non spostare il dispositivo mentre è in funzione.
- Non lasciare il dispositivo incustodito mentre è in funzione.
- Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono essere eseguite da professionisti qualificati, in quanto è necessario rispettare le norme di sicurezza ed evitare pericoli.
- Fare riferimento ai punti sotto "Pulizia e cura".



ATTENZIONE: RISCHIO DI USTIONI!

- Questo dispositivo riscalda gli alimenti (a seconda del programma) e può fuoriuscire vapore caldo.
- Le superfici toccabili possono surriscaldarsi durante il funzionamento.

Difetti e danni:

Un dispositivo danneggiato o difettoso può causare danni al dispositivo stesso o lesioni alle persone:

- Prima di ogni utilizzo, verificare che il dispositivo e il cavo di alimentazione non presentino danni. Se si riscontrano danni dovuti al trasporto, contattare immediatamente il rivenditore.
- Non utilizzare mai un dispositivo difettoso o caduto.
- Se il cavo di alimentazione del dispositivo è danneggiato, è necessario sostituirlo con un cavo originale per evitare pericoli.
- Il dispositivo non contiene parti riparabili autonomamente. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato.

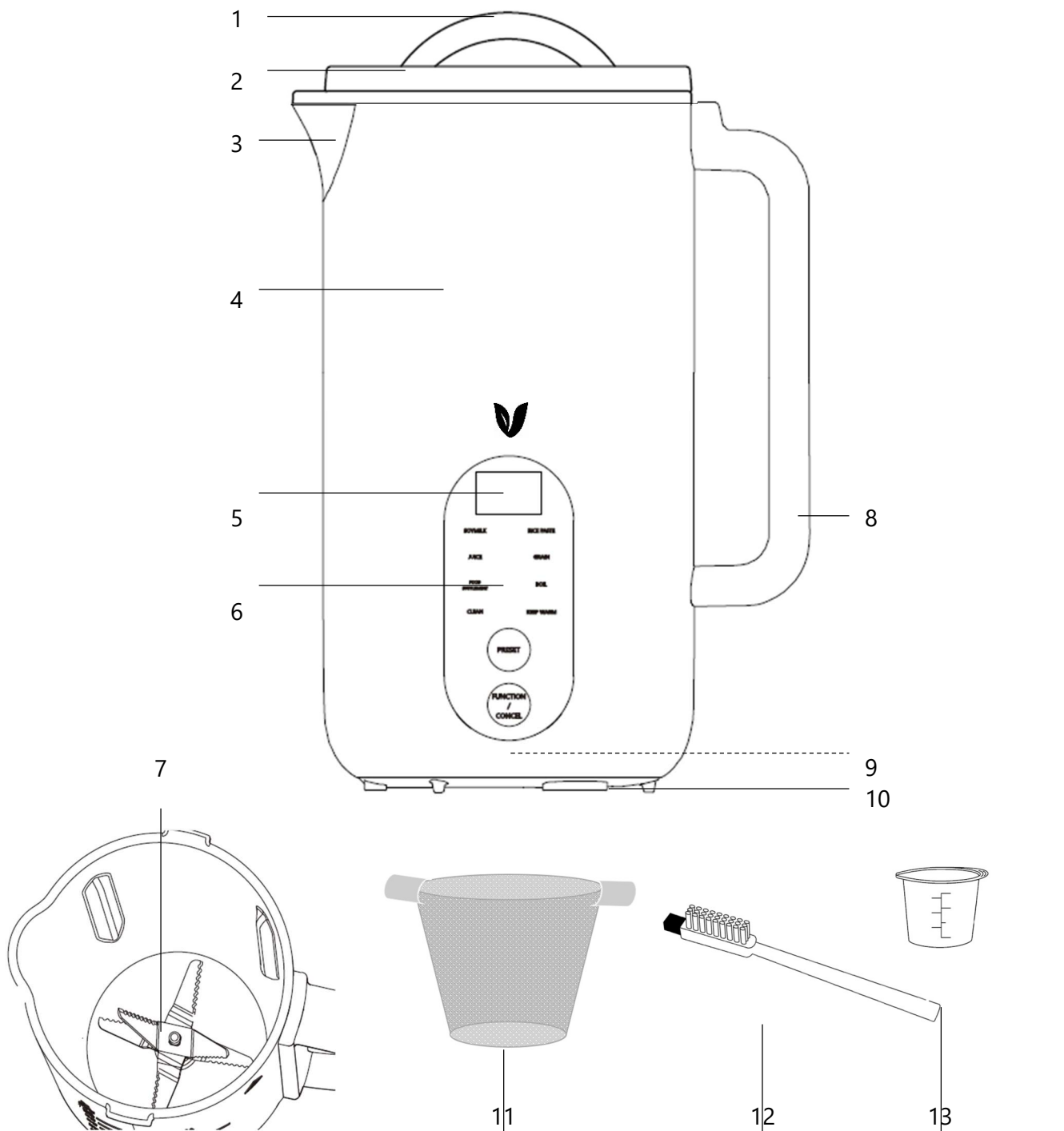
Destinazione d'uso:

- L'apparecchio è adatto esclusivamente alla preparazione di sostituti del latte a base di avena, soia, riso, mandorle, ecc., nonché alla preparazione di alimenti per neonati o alla bollitura di acqua.
- L'apparecchio non è destinato all'uso commerciale, ma esclusivamente all'uso domestico, in uffici o officine, nonché in condomini, bed and breakfast, motel o strutture simili.
-  Qualsiasi utilizzo diverso da quello descritto nelle istruzioni è considerato improprio e può causare danni al dispositivo e lesioni gravi.
- La garanzia decade in caso di danni causati da un utilizzo improprio, derivante dalla mancata osservanza delle presenti istruzioni per l'uso o delle avvertenze di sicurezza.

Contenuto della confezione:

- | | |
|---|---------------------------|
| -  Dispositivo con coperchio | - spazzola per la pulizia |
| - Setaccio | - cavo di alimentazione |
| - Misurino | - Istruzioni per l'uso |

Descrizione



- | | |
|---|---|
| 1. Maniglia / Coperchio | 8. maniglia |
| 2. Coperchio di sicurezza con finestra di visualizzazione | 9. Collegamento del cavo di alimentazione |
| 3. becco | 10. Piedini antiscivolo |
| 4. Alloggiamento | 11. Setaccio |
| 5. Display / Indicatore | 12. spazzola per la pulizia |
| 6. Pannello di controllo | 13. misurino |
| 7. coltello in acciaio inossidabile a 10 lame | |

Pannelli di controllo e display touch:



Soia bere	Programma di bevande di soia
Succo	Programma di succhi
Avena bere	Programma dei cereali
Autopulente	Programma di autopulizia
Bevanda alla frutta secca 40°C	Programma di bevande a base di frutta secca per alimenti sensibili (noci, semi, ...)
Bevanda alla frutta secca 60°C	Programma di bevande a base di frutta secca per alimenti più duri (noci, mandorle, ...)
Bollire Acqua	Programma di ebollizione dell'acqua
Cibo per bambini	Programma di alimenti per bambini
timer	Programmazione per il lancio successivo
Seleziona / Annulla	Seleziona / Elimina

Prima dell'uso

Disimballare e configurare il dispositivo:

- Rimuovere il materiale di imballaggio.
- Posizionare il dispositivo su una superficie piana, stabile e resistente all'umidità.
- Rimuovere tutte le pellicole protettive e le strisce adesive di sicurezza.
- Si prega di osservare tutte le informazioni elencate nella sezione "Istruzioni di sicurezza".

Un avviso:

- I materiali di imballaggio come sacchetti di plastica o pezzi di polistirolo sono pericolosi per i bambini. Tenere questi oggetti fuori dalla portata dei bambini. **PERICOLO DI SOFFOCAMENTO!**
- Molti materiali di imballaggio vengono riciclati: assicuratevi quindi di smaltirli correttamente, poiché contribuirete in modo significativo alla tutela dell'ambiente.

Prima del primo utilizzo:

- Controllare che il dispositivo e il cavo di alimentazione non siano danneggiati. Se il dispositivo o il cavo di alimentazione sono danneggiati, il dispositivo non deve essere utilizzato.

- Pulire l'apparecchio prima del primo utilizzo, come descritto nella sezione "Pulizia e cura".

Connessione di rete:

- Il dispositivo deve essere collegato esclusivamente a una presa di corrente correttamente installata e liberamente accessibile, dotata di messa a terra.
- La tensione di rete deve corrispondere alla tensione specificata sulla targhetta dell'apparecchio: 220-240 V ~ 50-60 Hz.
- Il dispositivo è conforme alle linee guida obbligatorie per la marcatura CE.
- Aprire il coperchio gommato del connettore di alimentazione sul retro del dispositivo e collegare il cavo di alimentazione in dotazione.
- Inserire il cavo di alimentazione in una presa domestica; verrà emesso un segnale acustico e il display si accenderà: il dispositivo è ora in modalità standby.
- Dopo ogni utilizzo, scollegare il cavo di alimentazione e chiudere il coperchio in gomma per evitare che il liquido penetri nel collegamento del cavo di alimentazione.

operazione

Importanti istruzioni di sicurezza:

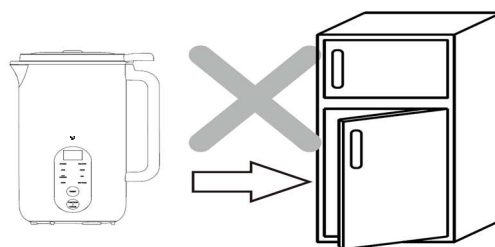


ATTENZIONE: RISCHIO DI LESIONI!

La lama in acciaio inox a 10 pieghe all'interno del dispositivo è molto affilata: fare attenzione durante la manipolazione e soprattutto durante la pulizia!

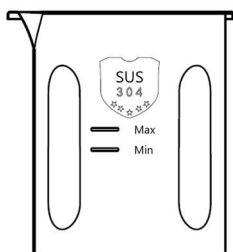


Non riporre mai l'apparecchio in frigorifero per farlo raffreddare dopo aver preparato cibi/bevande calde.



NON sovraffollare :

Si prega di notare che la quantità versata non deve superare il segno "Max".



Coperchio di sicurezza:

Il dispositivo può essere utilizzato solo se il coperchio è montato correttamente:

Le frecce sul coperchio e sulla maniglia devono trovarsi esattamente nella stessa posizione.



ATTENZIONE: RISCHIO DI USTIONI!

Prestare attenzione durante l'uso!

- Questo dispositivo riscalda gli alimenti (a seconda del programma) e può fuoriuscire vapore caldo.



- Le superfici toccabili possono surriscaldarsi durante il funzionamento.
- Anche il coperchio può diventare molto caldo: toccarlo solo dalla maniglia.

Accendere/spegnere il dispositivo:

- 1) Collegare l'apparecchio alla rete elettrica. Sul display apparirà " -- " e gli indicatori dei programmi si illumineranno.
- 2) Selezionare il programma desiderato premendo brevemente il tasto "Select". Ad ogni pressione viene emesso un segnale acustico e l'indicatore del programma corrispondente lampeggia brevemente.
- 3) Una volta selezionato il programma desiderato, il funzionamento si avvia automaticamente dopo circa 5 secondi. Vengono emessi tre segnali acustici, il display del programma selezionato si illumina e le spie di tutti gli altri programmi si spengono.

4) TIMER:

È possibile programmare l'avvio del dispositivo in un secondo momento.

Dopo aver selezionato il programma, premere ripetutamente il pulsante "TIMER" fino a visualizzare sul display il tempo di ritardo desiderato. Ogni pressione aumenta il tempo di 1 ora; è possibile preimpostare un ritardo massimo di 18 ore.

- 5) Una volta terminato il programma, il dispositivo si spegne automaticamente e torna in modalità standby. Vengono emessi dieci segnali acustici e tutte le spie luminose si riaccendono.
- 6) Se si desidera interrompere il funzionamento prima del termine del programma, premere il pulsante "Seleziona/ Annulla " per più di 1,5 secondi. L'apparecchio entrerà in modalità standby.
- 7) Se si apre il coperchio mentre il dispositivo è in funzione, il meccanismo di sicurezza integrato interromperà il funzionamento. Sul display apparirà la scritta "E1", tutti gli indicatori si spegneranno e verranno emessi 10 segnali acustici. Il dispositivo non può essere utilizzato in questo stato.
 - Se si richiude il coperchio entro 10 secondi, il programma riprenderà.
 - Se si chiude il coperchio in un secondo momento, il dispositivo tornerà in modalità standby.

Programmi

L' apparecchio dispone di 8 impostazioni pre-programmate, che ne consentono un utilizzo semplice per vari scopi. Alcune ricette sono disponibili nel capitolo seguente.

1. Programma Bevanda di soia = Bevanda di soia

Questo è un programma per la classica bevanda di soia o di riso.

Mettere a bagno la soia (o il riso) in abbondante acqua per almeno 12 ore prima di trasformarla in bevanda di soia utilizzando questo programma.

Il rapporto tra acqua e fagioli (riso) varia da persona a persona, a seconda del gusto.

2. Programma bevanda alla frutta secca 40°C

Questo programma è più delicato e adatto alle bevande sostitutive del latte vegano a base di cocco, mandorle, anacardi, noci pecan , sesamo, noci di macadamia , ecc.

Vantaggi:

- Grazie al basso calore, i nutrienti e gli enzimi sensibili al calore vengono in gran parte preservati.
- Profilo aromatico migliorato, soprattutto con cibi delicati. Il gusto rimane più delicato e naturale.
- Previene la coagulazione e la separazione negli ingredienti sensibili alle proteine.
- Ideale per la lavorazione di ingredienti per i quali è ottimale l'estrazione a temperatura ambiente o a freddo.

3. Programma Succo = Succo / Frullato:

Con questo programma è possibile preparare succhi di frutta o verdura oppure frullati, a seconda della quantità di liquido aggiunta.

4. Programma bevanda alla frutta secca 60°C

Questo programma è adatto per bevande vegane a base di mandorle (soprattutto non sbucciate o non ammolate), nocciole, noci, noci del Brasile, ecc.

Vantaggi:

- Migliore emulsione con noci ad alto contenuto di grassi => maggiore cremosità.
- Maggiore durata di conservazione e sicurezza alimentare grazie alla pastorizzazione delicata.
- Migliore estrazione dei nutrienti da noci e semi più duri.
- Sviluppo migliorato del sapore.

5. Programma OAT bevanda = bevanda di cereali

Questo programma è adatto alla lavorazione di cereali come l'avena, semi come i semi di lino o altri ingredienti che possono essere lavorati a freddo.

6. Programma di ebollizione Acqua = far bollire l'acqua

Con questo programma il dispositivo funziona come un classico bollitore.

7. Programma di autopulizia

Questo programma è per la pulizia. Riempire con acqua fino al segno MAX e avviare il programma.

8. Programma di alimenti per bambini = alimenti per bambini

Con questo programma puoi preparare pappe per bambini sane e ricche di nutrienti, a base di cereali, verdure, frutta, purea di frutta, ecc., riscaldate a 98°C.

Modalità di funzionamento del programma:

programma	Fasi di lavoro	Totale Orari di apertura	lavoro-temperatura
bevanda di soia	Programma originale di bevande alla soia: Dopo l'ebollizione inizia un conto alla rovescia di 25 minuti *). Lasciare riscaldare per 22 minuti, quindi iniziare a tritare e mescolare.	~ 33 minuti	99 °C
Bevanda alla frutta secca 40°C	Riscaldamento e miscelazione alternati; Il riscaldamento si interrompe a 40°C, la miscelazione continua, inizia il conto alla rovescia di 10 minuti *);	~ 11 minuti	40°C
Succo / Frullato	Non è necessario riscaldare, il processo di miscelazione dura 2 minuti;	2 minuti	
Bevanda alla frutta secca 60°C	Riscaldamento e miscelazione alternati; Il riscaldamento si interrompe a 60°C, la miscelazione continua, inizia il conto alla rovescia di 8 minuti *);	~ 12 minuti	60°C
bevanda di cereali	Mixt 5 min., Countdown*);	5 minuti	—
Programma di ebollizione dell'acqua	Riscaldare fino a quando l'acqua non bolle, senza mescolare.	~ 7 minuti	100°C
Programma di autopulizia	Miscela per 10 secondi. ⇨ Pausa per 10 secondi. ⇨ Pulisce per 1 minuto. ⇨ Riscalda fino a 80 °C. ⇨ Miscela per 10 secondi. ⇨ Pausa per 10 secondi. ⇨ Pulisce per 1 minuto.	~ 7 minuti	80°C
cibo per bambini	Riscaldare fino all'ebollizione, quindi contare alla rovescia per 17 minuti*), durante i quali si alternano miscelazione e riscaldamento;	~26 minuti	98°C

*) Durante il conto alla rovescia, sullo schermo viene visualizzato il tempo rimanente del programma.

Ricette

- Di seguito alcune semplici ricette da provare.
- Anche su Internet si possono trovare numerose ricette.
- Filtra le tue alternative vegane al latte fatte in casa utilizzando il colino incluso. Il colino è molto fine; mescola con un cucchiaino per accelerare il processo di filtraggio.
- In alternativa, è possibile utilizzare anche filtri di carta (sacchetti per noci) disponibili in commercio oppure filtri in tessuto di lino o cotone.
- I residui filtrati non sono rifiuti, ma alimenti preziosi e possono essere utilizzati in altre pietanze.
- Quando si riempie l'apparecchio, assicurarsi sempre che la quantità di ingredienti aggiunti sia compresa tra i segni "MIN" e "MAX".

- Se il prodotto finito non ha la consistenza desiderata, prova a variare gli ingredienti o magari prova un programma diverso.
- Se hai già familiarità con le quantità, puoi usare il misurino incluso per misurare gli ingredienti.



Attenzione! Alcuni programmi riscaldano gli alimenti fino a 99 °C. Questo può far sì che l'apparecchio si surriscaldi sulle superfici toccabili e che fuoriesca vapore caldo.

Quando si versa, fare attenzione a non scottarsi con il cibo caldo.

Vedere anche il capitolo "Funzionamento".

Bevanda di soia – Programma 1)

Ingredienti :

- 150 g di soia
- 300 ml di acqua
- Dolcificanti opzionali come datteri, miele, ecc.

Preparazione :

1. Lasciare in ammollo i semi di soia in abbondante acqua per tutta la notte.
2. Scolare l'acqua e sciacquare i fagioli.
3. Se utilizzato, date taglio.
4. Aggiungere nella **VILKY** ciotola la soia, i datteri e l'acqua.
5. Selezionare il programma 1 " Soia bere ".
6. Dopo circa 33 minuti, il programma è terminato e il **VILKY** dispositivo passa in modalità standby.
7. Versare la bevanda di soia preparata attraverso un colino o un altro filtro per chiarificarla e rimuovere eventuali residui.
8. Versate il latte di soia in una bottiglia e lasciatelo raffreddare prima di metterlo in frigorifero. Si conserva per diversi giorni in frigorifero.



MANCIA

La massa che rimane nel setaccio/filtro si chiama okara e può essere utilizzata in molti altri piatti.

Bevanda di riso – Programma 1)

Ingredienti :

- 50 g di riso
- 500 ml di acqua

Preparazione :

1. il riso in ammollo in abbondante acqua per tutta la notte.
2. Scolare il riso e aggiungerlo alla **VILKY** pentola insieme all'acqua fresca.
3. Procedere come descritto nei punti 5-8 della sezione "Bevanda di soia".



MANCIA

Aumentando la quantità di riso, si può preparare anche il porridge di riso. Per ottenere una bevanda di riso più liquida, ridurre la quantità di riso.

alla mandorla – Programma 2)

Ingredienti :

- 100 g di mandorle pelate
- 400 ml di acqua
- Dolcificanti opzionali come datteri, sciroppo d'agave, ...
- facoltativo: 1 pizzico di cannella, cardamomo, anice (a seconda delle preferenze e del gusto)

Preparazione :

1. Lasciare le mandorle in ammollo in abbondante acqua per tutta la notte.
2. alla ciotola **VILKY** con acqua fresca e un eventuale dolcificante .
3. Selezionare il programma 2) " Bevanda alla frutta secca 40°C".
4. Dopo circa 11 minuti il programma è terminato e il **VILKY** dispositivo passa in modalità standby.
5. Versare il latte di mandorle attraverso un colino o un altro filtro per eliminare eventuali residui.
6. Versate il latte di mandorle in una bottiglia e lasciatelo raffreddare prima di metterlo in frigorifero. Si conserva fino a 4 giorni in frigorifero.

**MANCIA**

Se si utilizzano mandorle non pelate e/o non si mettono in ammollo le mandorle, utilizzare **il programma 4)** .

Il residuo rimasto nel setaccio/filtro è burro di mandorle e può essere utilizzato in molti altri piatti gustosi (ad esempio creme spalmabili).

Bevanda all'ananas e cetriolo – Programma 3)

Ingredienti :

- ananas
- Cetriolo
- Acqua

Preparazione :

1. Tagliare l'ananas e il cetriolo a pezzi, riempire il contenitore con questi **VILKY** aggiungere acqua a piacere.
2. Avviare il programma 3) .
3. Dopo circa 2 minuti la bevanda è pronta e il dispositivo passa in modalità standby.
4. Versa la bevanda in un bicchiere o riempi la in una bottiglia di vetro.

**MANCIA**

Frutta e verdura possono essere utilizzate a piacere e secondo i propri gusti. Arricchite le vostre bevande con erbe aromatiche come menta, melissa o rosmarino.

Bevanda d'avena – Programma 5)

Ingredienti:

- 50 g di fiocchi d'avena
- 500 ml di acqua
- 1 pizzico di sale

- Dolcificanti, ad esempio sciroppo d'agave, sciroppo d'acero, datteri , ecc.

Preparazione :

1. Versare gli ingredienti nel **VILKY**.
2. Avviare il programma 5).
3. Dopo circa 5 minuti il programma è terminato e il dispositivo **VILKY** passa in modalità standby.
4. Versare la bevanda d'avena attraverso un colino o un altro filtro per rimuovere eventuali residui.
5. Versate il latte d'avena in una bottiglia e lasciatelo raffreddare prima di metterlo in frigorifero. Si conserva per diversi giorni in frigorifero.



SUGGERIMENTI

Bevanda all'avena del barista:

Aggiungere ½ cucchiaino di olio di semi di girasole , ½ cucchiaino di lecitina e circa 1 misurino di anacardi agli ingredienti per creare una bevanda di qualità Barista, adatta anche alla schiuma.

I residui di avena non sono rifiuti! Possono essere utilizzati, ad esempio, per preparare **gallette d'avena** o per addensare le salse.

Alimenti per bambini – Programma 8)

Ingredienti:

- circa 100 g di verdure: carote, sedano, zucchine, cavolo rapa, pastinaca, ecc.
- 50 g di patate
- 10 g di fiocchi di cereali (circa 1 cucchiaino)
- 1 cucchiaino di olio di colza
- 3 cucchiaini di purea di frutta (ad esempio, composta di mele)
- 70 ml di acqua

Preparazione:

1. Lavate e mondate le verdure, sbucciate le patate e tagliatele a pezzi non troppo grandi, quindi **VILKY** riempite il contenitore.
2. Aggiungere l'acqua e gli altri ingredienti.
3. Avviare il programma 8).
4. Dopo circa 28 minuti il programma è terminato e il **VILKY** dispositivo passa in modalità standby.
5. Versare il cibo per bambini in un bicchiere o in una ciotola e lasciarlo raffreddare a sufficienza prima di consumarlo.

Suggerimenti utili / Risoluzione dei problemi

In caso di malfunzionamenti durante il funzionamento, verificare i seguenti punti. Se non si riesce ancora a risolvere il problema, contattare un'officina qualificata.

incidente	Possibile causa	Rimedio / Soluzione
Dispositivo non	Connessione di rete non	Controllare il cavo di alimentazione.

funzionante: Nessuna visualizzazione:	corretta:	
	La presa di corrente è difettosa:	Controlla la tua presa elettrica.
	Il fusibile è saltato:	Controlla il fusibile.
Gli ingredienti non sono mescolati correttamente:	È stata aggiunta troppa poca acqua:	Aggiungere acqua.
	Sono stati aggiunti troppi ingredienti:	Rimuovere gli ingredienti.
	Programma sbagliato:	Scegli il programma giusto.
VILKY non si ferma quando termina il programma:	Errore del sensore di temperatura:	Contattare un'officina di riparazione;
Il cibo si rovescia o si attacca:	Interno sporco:	Pulisci l'interno;
	Sono stati aggiunti troppi ingredienti:	Rimuovere gli ingredienti;
	È stato selezionato il programma sbagliato:	Scegli il programma giusto.
Rumori insoliti:	Sono stati aggiunti troppi ingredienti:	Rimuovere gli ingredienti.
I pulsanti touch non rispondono:	Il programma selezionato verrà eseguito:	Durante il funzionamento i pulsanti non sono funzionali.
	Malfunzionamento del dispositivo interno:	Scollegare il dispositivo dall'alimentazione per alcuni minuti e riprovare a utilizzarlo.
E1	Il coperchio non è montato o non è fissato correttamente:	Chiuderlo VILKY correttamente – vedere la sezione "Funzionamento".
E2	Termostato di cortocircuito:	Portare il dispositivo in un'officina specializzata.
E3	Surriscaldamento:	Lasciare raffreddare il dispositivo.
E4	Protezione da sottotensione:	Assicurare la tensione corretta (vedere l'etichetta posteriore). Rivolgersi a un'officina specializzata.
E5	Protezione contro le sovratensioni:	Assicurare la tensione corretta (vedere l'etichetta posteriore). Rivolgersi a un'officina specializzata.

Pulizia e cura



ATTENZIONE – RISCHIO DI LESIONI!

Il coltello ha lame molto affilate. Maneggiarlo in modo non attento può causare lesioni: si consiglia la massima cautela!

Per garantire una lunga durata e senza problemi al vostro elettrodomestico, è essenziale pulire accuratamente tutti i componenti subito dopo ogni utilizzo. I residui di cibo all'interno dell'elettrodomestico possono deteriorarsi e compromettere la qualità degli utilizzi successivi.

Programma di autopulizia:

Si consiglia di avviare il programma di autopulizia dopo ogni utilizzo per evitare che residui di cibo si accumulino o si incrostino:

- Riempire con acqua fredda fino al segno "MAX" **VILKY**.
- Selezionare il programma 7).
- Il programma funzionerà per circa 7 minuti e pulirà l'interno del veicolo **VILKY**.
- Una volta che il dispositivo è tornato in modalità standby, scollegarlo dall'alimentazione e versare l'acqua.
- Se l'interno non è pulito dopo il programma di autopulizia, pulirlo manualmente. Utilizzare a questo scopo la spazzola per la pulizia inclusa .
- Asciugare l'interno con un panno da cucina morbido.

Pulisci la custodia:

-  Non immergere mai il dispositivo, il cavo di alimentazione o la spina in acqua o altri liquidi. **RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA!**
- Scollegare il dispositivo dall'alimentazione.
- Lasciare raffreddare completamente il dispositivo.
- Pulisci l'involucro con un panno umido (non bagnato!).
- Pulire il coperchio sotto l'acqua corrente tiepida.
- È possibile utilizzare anche un detersivo per piatti delicato.
- I residui nelle lame possono essere rimossi con la spazzola per la pulizia inclusa.
- Non utilizzare detergenti aggressivi contenenti benzina o alcol ed evitare l'acqua molto calda.
- L'apparecchio e il coperchio non devono essere lavati in lavastoviglie.
- Non utilizzare strumenti di pulizia abrasivi o graffianti per evitare di danneggiare le superfici.
- Se non si **VILKY** prevede di utilizzarlo per un lungo periodo di tempo, riporlo accuratamente pulito e asciutto nella scatola e conservarlo in un luogo pulito e fresco, fuori dalla portata dei bambini.

Dati tecnici

Tensione di funzionamento:	AC 2 20-240V ~ 50-60Hz
Consumo energetico:	
Riscaldamento:	500 watt
Miscelazione:	150 watt
Capacità	600 m l
Dimensioni del dispositivo (L x A x P):	16,3 x 25,5 x 12 cm
Peso:	circa 1,4 kg



Il dispositivo ha un consumo energetico di 0,40 W in modalità standby.

*Errori tipografici, modifiche di design e tecniche riservate;

Linee guida per la tutela dell'ambiente



Questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici al termine del suo ciclo di vita, ma deve essere consegnato a un punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Il simbolo sul prodotto, nel manuale di istruzioni o sulla confezione lo indica.

I materiali sono riciclabili secondo le relative indicazioni. Riutilizzando, riciclando o recuperando in altro modo i vecchi dispositivi, contribuisce in modo significativo alla tutela dell'ambiente.

Chiedi al tuo comune informazioni sull'impianto di smaltimento rifiuti responsabile.

Garanzia

Oltre alla garanzia legale, offriamo su questo dispositivo una garanzia di 24 mesi, calcolata dalla data di emissione della fattura o del documento di trasporto. Durante questo periodo di garanzia, presentando la fattura o il documento di trasporto, tutti i difetti di fabbricazione e/o dei materiali verranno riparati gratuitamente e/o le parti difettose verranno sostituite, oppure (a nostra discrezione) l'articolo verrà sostituito con uno equivalente e privo di difetti. La condizione per questo tipo di servizio di garanzia è che il dispositivo sia stato trattato e mantenuto correttamente. Qualsiasi altro reclamo al di fuori dei nostri servizi di garanzia è escluso. La garanzia copre solo la riparazione del dispositivo nei casi giustificati. Ulteriori reclami, nonché la responsabilità per eventuali danni conseguenti, sono espressamente esclusi. La garanzia non può essere concessa per parti soggette a normale usura o per danni causati da urti, uso improprio, esposizione all'umidità o altri influssi esterni, nonché da interventi di terzi non autorizzati. In caso di garanzia, il dispositivo deve essere reclamato con fattura o documento di trasporto presso il vostro rivenditore specializzato.

Silva-Schneider Handelsges.m.b.H.
Karolingerstraße 1
A-5020 Salzburg
office@silva-schneider.at

Garanzia:

La garanzia è espressamente stabilita dalla legge e si applica solo ai difetti esistenti al momento della consegna della merce. Il diritto è sempre rivolto al partner contrattuale (venditore), che deve riparare o far riparare gratuitamente il difetto (per il consumatore).

La garanzia è un impegno volontario e contrattuale del produttore (importatore generale), per il quale non esistono requisiti minimi né di contenuto né di forma. Tuttavia, molte garanzie coprono solo una parte dei costi che sorgono durante la riparazione dei difetti, ma in genere si applicano a tutti i difetti che si verificano entro un determinato periodo.

Varnostna navodila

- Te naprave ne smejo uporabljati otroci. Napravo in napajalni kabel hranite izven dosega otrok.
- Napravo postavite izven dosega otrok.
- Otroci se ne smejo igrati z napravo.
- Napravo lahko uporabljajo osebe z zmanjšanimi telesnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali brez izkušenj ali znanja, če so pod nadzorom ali če so bile poučene o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, ki lahko nastanejo.
- Ta naprava je zasnovana samo za uporabo v zaprtih prostorih . Ne uporabljajte je na prostem.
- Naprave ne uporabljajte v kopalnici ali drugih prostorih z visoko vlažnostjo.
- Naprave ne postavljajte na ali v bližino vročih površin, kot so štedilniki, niti v bližino drugih virov toplote, kot so pečice ali radiatorji, in jo zaščitite pred neposredno sončno svetlobo.
- Napravo vedno postavite na suho, ravno, nedrsečo in toplotno odporno površino.
- Naprave nikoli ne postavljajte na mehke, lahko vnetljive površine, kot so preproge, časopisi, podstavki itd.
- Na napravo ne postavljajte nobenih predmetov ali drugih električnih naprav.
- Na napravo ne postavljajte posod, napolnjenih z vodo ali drugimi tekočinami.
- Na napravo ne postavljajte prižganih sveč.
- Naprava ni namenjena uporabi z zunanjim časovnikom ali ločenim sistemom daljinskega upravljanja.
- Naprave ne priključujte na podaljšek ali vtičnico.
- Napajalni kabel ne sme biti prepognjen, stisnjen ali ukleščen.

- Napajalnega kabla ne vlecite čez ostre robove.
- Napajalni kabel ne sme viseti z delovne površine.
- Naprave ne vlecite za napajalni kabel, da bi jo premaknili.
- Naprava je popolnoma odklopljena od električnega omrežja šele, ko je napajalni vtič izvlečen. Upoštevajte, da je napetost v napravi, dokler je priključena na električno omrežje, tudi ko je izklopljena.
- Vedno izključite napajalni kabel.
 - ko naprave ne uporabljate več,
 - v primeru okvar ali napak med delovanjem,
 - pred vsakim čiščenjem in vzdrževanjem.
- Pri izključevanju naprave iz stenske vtičnice nikoli ne vlecite za napajalni kabel; vedno primite za sam vtič.



OPOZORILO: NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!

Naprave in napajalnega kabla nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.

Naprave, napajalnega kabla ali vtiča se nikoli ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.

- Redno preverjajte napajalni kabel glede poškodb. Če je poškodovan, naprave ne uporabljajte. Poškodovan kabel zamenjajte z novim.
- Iz varnostnih razlogov ni dovoljeno spreminjanje ali predelava izdelka .
- Z izdelkom ravnajte previdno. Poškoduje ga lahko udarec, udarec ali celo padec z majhne višine.
- Ne odpirajte ohišja naprave; v notranjosti ni nobenih krmilnih elementov.
- Naprave ne premikajte med delovanjem.
- Naprave ne puščajte brez nadzora med delovanjem.
- Popravila električnih naprav morajo izvajati usposobljeni strokovnjaki, saj je treba upoštevati varnostne predpise in se izogniti nevarnostim.
- Glejte točke pod »Čiščenje in nega«.



OPOZORILO: NEVARNOST OPEKLIN!

- Ta naprava segreva hrano (odvisno od programa), pri čemer lahko uhaja vroča para.
- Površine, ki se jih je mogoče dotikati, se lahko med delovanjem segrejejo.

Napake in poškodbe:

Poškodovana ali okvarjena naprava lahko povzroči poškodbe naprave ali poškodbe ljudi:

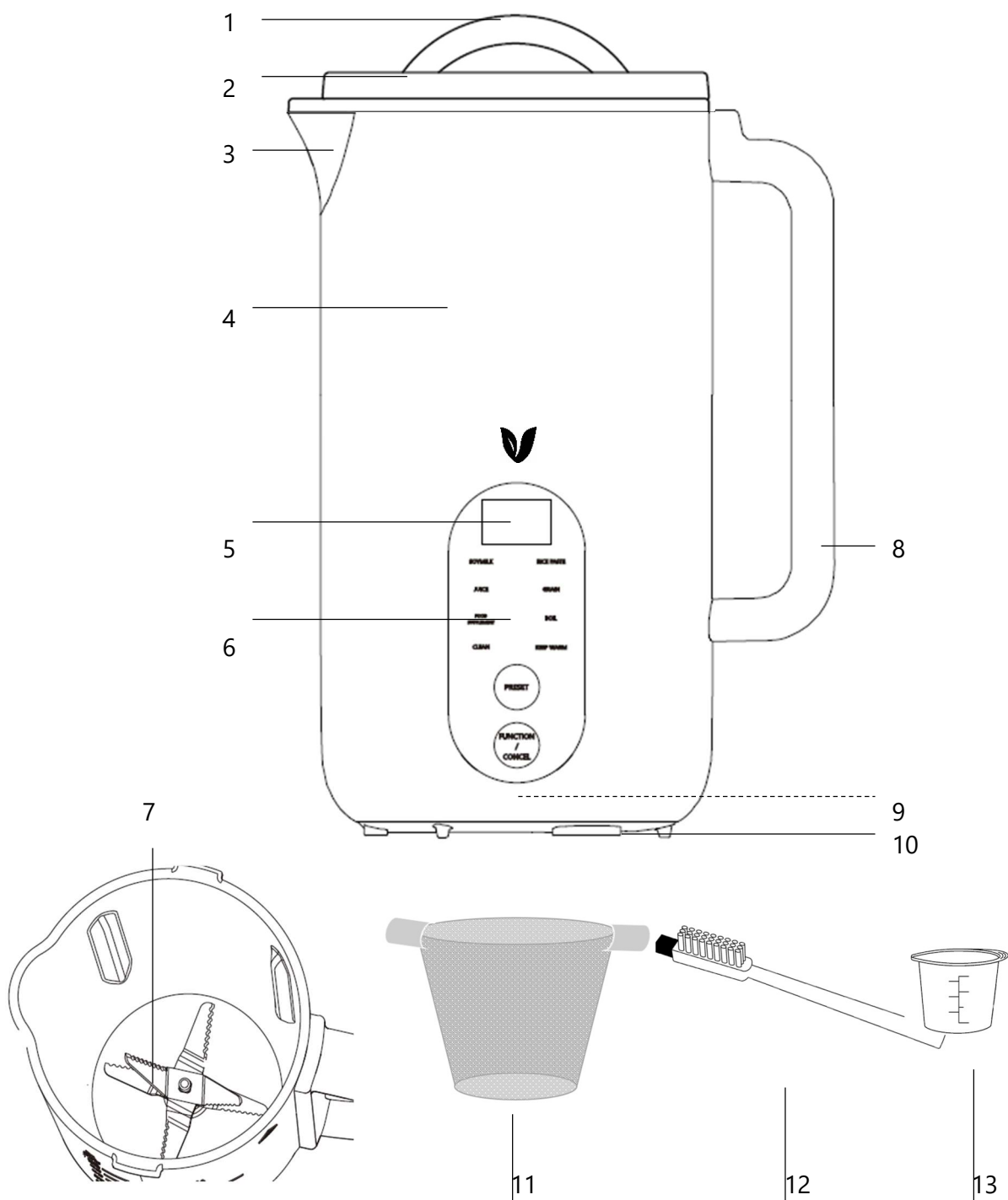
- Pred vsako uporabo preverite napravo in napajalni kabel glede morebitnih poškodb. Če opazite kakršno koli poškodbo med transportom, se nemudoma obrnite na prodajalca.
- Nikoli ne uporabljajte okvarjene naprave ali naprave, ki je padla na tla.
- Če je napajalni kabel naprave poškodovan, ga je treba zamenjati z originalnim kablom, da se izognete nevarnostim.
- Naprava ne vsebuje delov, ki bi jih lahko popravili sami. Popravila sme izvajati le usposobljeno osebje.

Predvidena uporaba:

- Naprava je primerna izključno za pripravo nadomestkov mleka iz ovsa, soje, riža, mandljev itd., pa tudi za pripravo otroške hrane ali vrele vode.
- Naprava ni namenjena za komercialno uporabo, temveč izključno za uporabo v gospodinjstvih, pisarnah ali delavnicah, kavnih kuhinjah, pa tudi v stanovanjskih blokih, prenočiščih z zajtrkom, motelih ali podobnih ustanovah.
-  Vsaka drugačna uporaba, kot je opisana v navodilih, se šteje za nepravilno in lahko povzroči poškodbo naprave in resne telesne poškodbe.
- Garancija je neveljavna v primeru škode, ki nastane zaradi nepravilnega upravljanja, ki je posledica neupoštevanja teh navodil za uporabo ali varnostnih navodil.

Obseg dobave:

- | | |
|--|-----------------------|
| -  Naprava s pokrovom | - čistilna krtača |
| - Sito | - napajalni kabel |
| - Merilna skodelica | - Navodila za uporabo |



- | | |
|---|---|
| 1. Ročaj / Pokrov | 8. ročaj |
| 2. Varnostni pokrov z okencem za ogled | 9. Priključek napajalnega kabla (zadaj) |
| 3. izliv | 10. Nedrseče nogice |
| 4. Stanovanja | 11. Sito |
| 5. Zaslón/indikator | 12. čistilna krtača |
| 6. Nadzorna plošča | 13. merilna skodelica |
| 7. Nož iz nerjavečega jekla z 10 rezili | |

Nadzorne plošče in zasloni na dotik:



Soja pijača	Program sojinih napitkov
Sok	Program sokov
Oves pijača	Žitni program
Samočiščenje	Samočistilni program
Napitek iz oreščkov 40°C	Program napitkov iz oreščkov za občutljiva živila (oreški, semena, ...)
Napitek iz oreščkov 60°C	Program za pripravo napitkov z oreški za tršo hrano (oreški, mandlji, ...)
Kuhanje Voda	Program za vrenje vode
Otroška hrana	Program otroške hrane
časovnik	Programiranje za kasnejši zagon
Izberi / Prekliči	Izberi / Izbriši

Pred uporabo

Razpakirajte in nastavite napravo:

- Odstranite embalažni material.
- Napravo postavite na ravno, stabilno in vlagoodporno površino.
- Odstranite vse zaščitne folije in varnostne lepilne trakove.
- Prosimo, upoštevajte vse informacije, navedene v poglavju »Varnostna navodila«.

Obvestilo:

- Embalažni materiali, kot so plastične vrečke ali kosi polistirena, so nevarni za otroke. Te predmete hranite izven dosega otrok. **NEVARNOST ZADUŠITVE!**
- Veliko embalažnih materialov je mogoče reciklirati – zato poskrbite za pravilno odstranjevanje, saj boste s tem pomembno prispevali k varstvu okolja.

Pred prvo uporabo:

- Preverite napravo in napajalni kabel glede morebitnih poškodb. Če je naprava ali napajalni kabel poškodovan, je ne smete uporabljati.
- Pred prvo uporabo očistite napravo, kot je opisano v poglavju »Čiščenje in nega«.

Omrežna povezava:

- Napravo je treba priključiti samo na pravilno nameščeno, prosto dostopno ozemljeno vtičnico.
- Omrežna napetost mora ustrezati napetosti, navedeni na napisni ploščici naprave: 220–240 V ~ 50–60 Hz.
- Naprava je skladna s smernicami, ki so obvezne za oznako CE .
- Odprite gumiran pokrovček napajalnega priključka na zadnji strani naprave in priključite priloženi napajalni kabel.
- Priključite napajalni kabel v gospodinjsko vtičnico; oglasil se bo zvočni signal in zaslon se bo vklopil – naprava je zdaj v stanju pripravljenosti.
- Po vsaki uporabi izključite napajalni kabel in zaprite gumiran pokrov, da preprečite vdor tekočine v priključek napajalnega kabla.

operacija

Pomembna varnostna navodila:



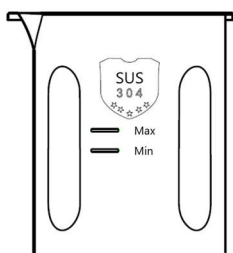
OPOZORILO: NEVARNOST POŠKODBI!

10-kratno rezilo iz nerjavečega jekla v notranjosti naprave je zelo ostro – bodite previdni pri rokovanju in še posebej pri čiščenju!

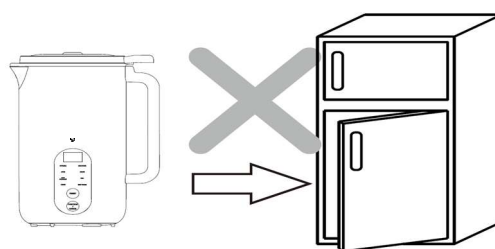


NE prenatrpajte :

Upoštevajte, da količina nalitega ne sme presegati oznake "Max".



Naprave po pripravi vročih napitkov/hrane nikoli ne postavljajte v hladilnik, da se ohladi.



Varnostni

pokrov:

Napravo je mogoče uporabljati le, če je pokrov pravilno nameščen: Puščici na pokrovu in ročaju morata biti v popolnoma enakem položaju.



OPOZORILO: NEVARNOST OPEKLIN!

Bodite previdni pri delovanju!

- Ta naprava segreva hrano (odvisno od programa), pri čemer lahko uhaja vroča para.
- Površine, ki se jih je mogoče dotikati, se lahko med delovanjem segrejejo.
- Pokrov se lahko tudi zelo segreje; dotikajte se ga le za ročaj.

▲WARNING
Hot Steam

Vklop/izklop naprave:

- 1) Napravo priključite na električno omrežje. Na zaslonu se bo prikazal znak » -- « in zasvetili bodo indikatorji programov.
- 2) Želeni program izberite s kratkim pritiskom na gumb "Izberi". Z vsakim pritiskom se oglasi zvočni signal in ustrezni indikator programa na kratko utripne.
- 3) Ko izberete želeni program, se delovanje samodejno zažene po približno 5 sekundah. Zaslišijo se trije zvočni signali, zaslon izbranega programa se prižge, lučke vseh ostalih programov pa ugasnejo.

4) ČASOVNIK:

Napravo lahko programirate za kasnejši zagon.

Po izbiri programa večkrat pritisnite gumb "TIMER", dokler se na zaslonu ne prikaže želeni čas zamika. Vsak pritisk podaljša čas za 1 uro; največ 18 ur je mogoče vnaprej programirati.

- 5) Ko je program končan, se naprava samodejno izklopi in vrne v stanje pripravljenosti. Zasliši se deset piskov in vse indikatorske lučke se ponovno prižgejo.
- 6) Če želite delovanje prekiniti, preden se program zaključi, pritisnite gumb »Izberi/ Prekliči « za več kot 1,5 sekunde. Naprava bo prešla v stanje pripravljenosti.
- 7) Če med delovanjem naprave odprete pokrov, bo vgrajeni varnostni mehanizem prekinil delovanje. Na zaslonu se bo prikazal napis »E1«, vsi indikatorji se bodo izklopili in oglasilo se bo 10 piskov. V tem stanju naprave ni mogoče upravljati.
 - Če pokrov ponovno zaprete v 10 sekundah, se bo program nadaljeval.
 - Če kasneje zaprete pokrov, se bo naprava vrnila v stanje pripravljenosti.

Programi

Naprava ima 8 predprogramiranih nastavitev, ki omogočajo enostavno upravljanje za različne namene. Nekaj receptov najdete v naslednjem poglavju.

1. Program sojin napitek = sojin napitek

To je program za klasični sojin napitek ali rižev napitek.

Sojo (ali riž) pred uporabo tega programa namakajte v veliko vode vsaj 12 ur.

Razmerje med vodo in fižolom (rižem) se od osebe do osebe razlikuje, odvisno od okusa.

2. Program za napitke iz oreščkov 40 °C

Ta program je nežnejši in primeren za veganske nadomestke mleka na osnovi kokosa, mandljev, indijskih oreščkov, pekanov, sezama, makadamije itd.

Prednosti:

- Hranilne snovi in toplotno občutljivi encimi se zaradi nizke toplote v veliki meri ohranijo.
- Izboljšan profil okusa, zlasti pri občutljivih živilih. Okus ostane bolj nežen in naraven.
- Preprečuje koagulacijo in ločevanje sestavin, občutljivih na beljakovine.
- Idealno za predelavo sestavin, za katere je optimalna sobna temperatura ali hladna ekstrakcija.

3. Program Sok = Sok / Smoothie:

S tem programom lahko pripravljate sadne ali zelenjavne sokove ali smutije, odvisno od količine dodane tekočine.

4. Program za oreščkove napitke 60 °C

Ta program je primeren za veganske napitke na osnovi mandljev (zlasti neolupljenih ali nenamočenih), lešnikov, orehov, brazilskih oreščkov itd.

Prednosti:

- Boljša emulgacija z oreščki z visoko vsebnostjo maščob => izboljšana kremastost.
- Izboljšan rok uporabnosti in varnost živil z nežno pasterizacijo.
- Izboljšana ekstrakcija hranil iz trših oreščkov in semen.
- Izboljšan razvoj okusa.

5. Ovseni program pijača = žitna pijača

Ta program je primeren za predelavo žit, kot je oves, semen, kot je laneno seme, ali drugih sestavin, ki jih je mogoče predelati hladno.

6. Program kuhanja Voda = zavrite vodo

S tem programom naprava deluje kot klasični grelnik vode.

7. Samočistilni program

Ta program je namenjen čiščenju. Napolnite z vodo do oznake MAX in zaženite program.

8. Program otroške hrane = otroška hrana

S tem programom lahko pripravite zdravo, s hranili bogato otroško hrano iz žit, zelenjave, sadja, sadnega pireja itd., segrete na 98 °C.

Način delovanja programa:

program	Delovni koraki	Skupaj Delovni čas	delo-temperatura
Sojin napitek	Originalni program sojinih napitkov: Po vrenju se začne 25-minutno odštevanje *). Segrevajte 22 minut, nato začnite sekljati in mešati.	~ 33 minut	99 °C
Napitek iz oreščkov 40°C	Izmenično segrevanje in mešanje; Segrevanje se ustavi pri 40 °C, mešanje se nadaljuje, začne se 10-minutno odštevanje *);	~ 11 minut.	40°C
Sok / Smuti	Segrevanje ni potrebno, postopek mešanja traja 2 minuti;	2 minuti.	
Napitek iz oreščkov 60°C	Izmenično segrevanje in mešanje; Segrevanje se ustavi pri 60 °C, mešanje se	~ 12 minut.	60 °C

	nadaljuje, začne se 8-minutno odštevanje *);		
Žitna pijača	Mešano 5 min., odštevanje*);	5 minut.	—
Program za vrenje vode	Segrevajte, dokler voda ne zavre, brez mešanja.	~ 7 minut.	100 °C
Samočistilni program	Meša 10 sekund. ⇒ Začasno ustavi 10 sekund. ⇒ Čisti 1 minuto. ⇒ Segreje do 80 °C. ⇒ Meša 10 sekund. ⇒ Začasno ustavi 10 sekund. ⇒ Čisti 1 minuto.	~ 7 minut.	80 °C
otroška hrana	Segrejte do vrelišča, nato 17-minutno odštevanje*), v tem času izmenično mešajte in segrevajte;	~26 minut.	98 °C

*) Med odštevanjem se na zaslonu prikazuje preostali čas delovanja programa.

Recepti

- Spodaj je nekaj preprostih receptov, ki jih lahko poskusite.
- Veliko število receptov je mogoče najti tudi na internetu.
- Domače veganske mlečne nadomestke precedite s priloženim cedilom. Cedilo je zelo fino; premešajte z čajno žličko, da pospešite postopek filtriranja.
- Lahko pa uporabite tudi komercialno dostopne papirnate filtre (vrečke za oreščke) ali tkaninske filtre iz lana ali bombaža.
- Filtrirani ostanki niso odpadki, temveč dragoceno živilo in jih je mogoče uporabiti v drugih jedeh.
- Pri polnjenju naprave vedno preverite, ali je količina dodanih sestavin med oznakama "MIN" in "MAX".
- Če končni izdelek nima zelene konsistence, poskusite spremeniti sestavine ali morda preizkusite drug program.
- Če so količine že znane, lahko sestavine odmerite s priloženo merilno skodelico.
-  **Pozor!** Nekateri programi segrejejo hrano do 99 °C. Zaradi tega se lahko aparat segreje na površinah, ki se jih je mogoče dotikati, in povzroči uhajanje vroče pare.

Pri prelivanju pazite, da se ne opečete z vročo hrano.

Glejte tudi poglavje "Upravljanje".

Sojin napitek – Program 1)

Sestavine :

- 150 g soje
- 300 ml vode
- Neobvezna sladila, kot so datlji, med itd.

Priprava :

1. Sojo čez noč namočite v veliko vode.
2. Odcedite vodo in sperite fižol.
3. Če se uporablja, datumi rezati.
4. V skledo dodajte sojo + datlje + vodo .
5. Izberite program 1 " Soja pijača ".

- Po približno 33 minutah se program konča in naprava **VILKY** preklopi v stanje pripravljenosti.
- Pripravljen sojin napitek precedite skozi cedilo ali drug filter, da ga zbistrite in odstranite morebitne ostanke.
- Sojino mleko nalijte v steklenico in pustite, da se ohladi, preden ga postavite v hladilnik. V hladilniku bo zdržalo več dni.



NASVET

Masa, ki ostane v situ/filtru, se imenuje okara in se lahko uporabi v mnogih drugih jedeh.

Rižev napitek – Program 1)

Sestavine :

- 50 g riža
- 500 ml vode

Priprava :

1. Riž namočite čez noč v veliko vode.
2. Riž odcedite in ga **VILKY** skupaj s svežo vodo dodajte v lonec.
3. Nadaljujte, kot je opisano v točkah 5–8 pod naslovom »Sojina pijača«.



NASVET

Če povečate količino riža, lahko naredite tudi riževo kašo.
Za redkejši rižev napitek zmanjšajte količino riža.

Mandljev napitek – program 2)

Sestavine :

- 100 g olupljenih mandljev
- 400 ml vode
- Neobvezna sladila, kot so datlji, agavin sirup, ...
- po želji: 1 ščepec cimeta, kardamoma, janeža (po želji in okusu)

Priprava :

1. Mandlje čez noč namočite v veliko vode.
2. v skledo **VILKY** skupaj s svežo vodo in poljubnim sladilom .
3. Izberite program 2) »Oreščkov napitek 40 °C«.
4. Po približno 11 minutah se program konča in naprava **VILKY** preklopi v stanje pripravljenosti.
5. Mandljevo mleko precedite skozi cedilo ali drug filter, da odstranite morebitne ostanke.
6. Mandljevo mleko nalijte v steklenico in pustite, da se ohladi, preden ga postavite v hladilnik. V hladilniku bo zdržalo do 4 dni.



NASVET

Če uporabljate neolupljene mandlje in/ali mandljev ne namakate, uporabite **program 4)** .

Ostane, ki ostane v cedilu/filtru, je mandljevo maslo in ga lahko uporabimo v številnih drugih okusnih jedeh (npr. namazih).

Napitek iz ananasa in kumare – program 3)

Sestavine :

- ananas
- Kumara
- Voda

Priprava :

1. Ananas in kumaro narežite na koščke, z njima napolnite posodo **VILKV** in po okusu dodajte vodo.
2. Zaženite program 3) .
3. Po približno 2 minutah je vaš napitek pripravljen in naprava preklopi v stanje pripravljenosti.
4. Pijačo nalijte v kozarec ali jo napolnite v steklenico.



NASVET

Sadje in zelenjavo lahko uporabite po svojem okusu in želji. Pijače lahko obogatite z zelišči, kot so meta, melisa ali rožmarin.

Ovsena pijača – program 5)

Sestavine:

- 50 g ovsenih kosmičev
- 500 ml vode
- 1 ščepec soli
- Sladila, npr. agavin sirup, javorjev sirup, datlji itd .

Priprava :

1. Sestavine napolnite v **VILKV**.
2. Zaženite program 5) .
3. Po približno 5 minutah se program konča in naprava **VILKV** preklopi v stanje pripravljenosti.
4. Ovseni napitek prelijte skozi cedilo ali drug filter, da odstranite morebitne ostanke.
5. Ovseno mleko nalijte v steklenico in pustite, da se ohladi, preden ga postavite v hladilnik. V hladilniku bo zdržalo več dni.



NASVETI

Barista ovsena pijača:

Sestavinam dodajte ½ žlice sončničnega olja , ½ čajne žličke lecitina in nekaj (približno 1 merilno skodelico) indijskih oreščkov, da ustvarite napitek Batista kakovosti, primeren tudi za penjenje.

Ostanki ovsa niso odpadki! Uporabimo jih lahko na primer za **ovsene piškote** ali za zgoščevanje omak.

Otroška hrana – Program 8)

Sestavine:

- približno 100 g zelenjave: korenje, zelena, bučke, kolerabica, pastinak itd.

- 50 g krompirja
- 10 g žitnih kosmičev (približno 1 žlica)
- 1 žlica repičnega olja
- 3 žlice sadnega pireja (npr. jabolčne čežane)
- 70 ml vode

Priprava:

1. Zelenjavo operite in očistite, krompir olupite in narežite na ne prevelike kose, nato pa **VILKY** napolnite posodo.
2. Dodajte vodo in ostale sestavine.
3. Zaženite program 8).
4. Po približno 28 minutah se program konča in naprava **VILKY** preklopi v stanje pripravljenosti.
5. Otroško hrano nalijte v kozarec ali skledo in jo pred jedjo pustite, da se dovolj ohladi.

Koristni nasveti / Odpravljanje težav

Če med delovanjem pride do kakršnih koli motenj, preverite naslednje točke. Če težave še vedno ne morete odpraviti, se obrnite na usposobljeno servisno delavnico.

incident	Možen vzrok	Rešitev / Odprava
Naprava ne deluje: Ni prikaza:	Napačna omrežna povezava:	Preverite napajalni kabel.
	Vtičnica je pokvarjena:	Preverite električno vtičnico.
	Pregorela je varovalka:	Preverite varovalko.
Sestavine niso pravilno zmešane:	Dodane je bilo premalo vode:	Dodajte vodo.
	Dodanih je bilo preveč sestavin:	Odstranite sestavine.
	Napačen program:	Izberite pravi program.
VILKY se ne ustavi, ko se program konča:	Napaka temperaturnega senzorja:	Obrnite se na servisno delavnico;
Hrana se razlije ali zlepi:	Umazana notranjost:	Očistite notranjost;
	Dodanih je bilo preveč sestavin:	Odstranite sestavine;
	Napačno izbran program:	Izberite pravi program.
Nenavadni zvoki:	Dodanih je bilo preveč sestavin:	Odstranite sestavine.
Gumbi na dotik se ne odzivajo:	Izbrani program se bo izvedel:	Gumbi med delovanjem ne delujejo.
	Napaka notranje naprave:	Napravo za nekaj minut izključite iz električnega omrežja in jo poskusite znova zagnati.
E1	Pokrov ni nameščen ali ni pravilno pritrjen:	ga zaprite VILKY – glejte poglavje »Uporaba«.
E2	Kratki stik termostata:	Napravo odnesite v specializirano servisno delavnico.
E3	Pregrevanje:	Pustite, da se naprava ohladi.
E4	Zaščita pred prenizko napetostjo:	Zagotovite pravilno napetost (glejte nalepko na hrbtni strani).

		Obrnite se na specializirano delavnico.
E5	Prenapetostna zaščita:	Zagotovite pravilno napetost (glejte nalepko na hrbtni strani). Obrnite se na specializirano delavnico.

Čiščenje in nega



OPOZORILO – NEVARNOST POŠKODB!

Nož ima zelo ostra rezila. Nepazljivo ravnanje lahko povzroči poškodbe – priporočljiva je izjemna previdnost!

Za dolgo in nemoteno življenjsko dobo vašega aparata je nujno, da vse dele takoj po vsaki uporabi temeljito očistite. Ostanke hrane v notranjosti aparata lahko pokvarijo in poslabšajo kakovost poznejše uporabe.

Program samočiščenja:

Priporočamo, da po vsaki uporabi zaženete program samočiščenja, da preprečite nabiranje ali zasteklitev ostankov hrane:

- Napolnite s hladno vodo do oznake "MAX" **VILKY**.
- Izberite program 7).
- Program bo zdaj deloval približno 7 minut in očistil notranjost vašega vozila **VILKY**.
- Ko se naprava vrne v stanje pripravljenosti, jo izključite iz električnega omrežja in izlijte vodo.
- Če notranjost po programu samočiščenja ni čista, jo očistite ročno. Za ta namen uporabite priloženo čistilno krtačo .
- Notranjost posušite z mehko kuhinjsko krpo.

Očistite ohišje:



Naprave, napajalnega kabla ali vtiča nikoli ne potaplajte v vodo ali katero koli drugo tekočino. **NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!**

- Napravo odklopite iz električnega omrežja.
- Pustite, da se naprava popolnoma ohladi.
- Ohišje očistite z vlažno (ne mokro!) krpo.
- Pokrov operite pod tekočo, toplo vodo.
- Uporabite lahko tudi blago milo za pomivanje posode.
- Ostanke v rezilih lahko odstranite s priloženo čistilno krtačko .
- Ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev, ki vsebujejo bencin ali alkohol, in se izogibajte zelo vroči vodi.
- Naprave in pokrova ni dovoljeno čistiti v pomivalnem stroju.
- Ne uporabljajte abrazivnih ali grobih čistilnih orodij, da ne poškodujete površin.

- Če **VILKV** ga dalj časa ne boste uporabljali, ga očiščenega in suhega zapakirajte v škatlo ter shranite na čistem in hladnem mestu, izven dosega otrok.

Tehnični podatki

Delovna napetost:	AC 2 20–240 V ~ 50–60 Hz
Poraba energije:	
Ogrevanje:	500 vatov
Mešanje:	150 vatov
Prostornina	600 ml
Dimenzije naprave (Š x V x G):	16,3 x 25,5 x 12 cm
Teža:	približno 1,4 kg



Naprava ima v stanju pripravljenosti porabo energije 0,40 W.

*Pridržujemo si pravico do tipografskih napak, oblikovnih in tehničnih sprememb;

Smernice za varstvo okolja



Tega izdelka ob koncu njegove življenjske dobe ne smete odvreči med običajne gospodinjske odpadke, temveč ga morate odnesti na zbirno mesto za recikliranje električne in elektronske opreme. To označuje simbol na izdelku, v navodilih za uporabo ali na embalaži.

Materiali so reciklrni v skladu z njihovimi oznakami. Z vnovično uporabo, recikliranjem ali drugačnim zbiranjem starih naprav pomembno prispevate k varovanju našega okolja.

Za informacije o odgovornem podjetju za odstranjevanje odpadkov se obrnite na lokalno občino.

GARANCIJSKI LIST
GARANCIJSKI LIST

1. Firma in naslov sedeža garanta:

TRIOR D.O.O. , ROŽNA ULICA 44 4208 ŠENČUR

2. Datum dobave blaga:

3. Podatki, ki identificirajo blago (model, serijska številka):

4. Izjava garanta:

TRIOR D.O.O. jamči, da ima izdelek lastnosti ali brezhibno delovanje v garancijskem roku, ki začne teči z dobavo blaga potrošniku.

5. Pravice potrošnika, če blago nima lastnosti navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu:

Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. Če napake niso odpravljene v 30 dneh od prejema zahteve, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom.

Če se rok 30 dni podaljša, to ne sme trajati več kot dodatnih 15 dni. O podaljšanju in razlogih za to podaljšanje bo potrošnik obveščen pred potekom 30-dnevnega roka. Če proizvajalec v podaljšanem roku ne odpravi napak ali ne zamenja blaga, lahko potrošnik zahteva vračilo kupnine ali znižanje kupnine, sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga zaradi neskladnosti.

Če neskladnost nastopi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik zahteva vračilo kupnine. Za zamenjano blago ali zamenjane bistvene dele blaga bo izdan nov garancijski list.

Za čas popravila lahko proizvajalec potrošniku zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga.

Če tega ne stori, ima potrošnik pravico do odškodnine za izgubo uporabe blaga.

Stroške materiala, nadomestnih delov, dela, prevoza in prenosa blaga v primeru popravila ali zamenjave nosi proizvajalec.

6. Postopek uveljavljanja garancije:

Potrošnik mora garanta obvestiti pisno (po pošti, elektronski pošti) ali osebno pri pooblaščenem servisu ter priložiti dokazilo o veljavnosti garancije (račun in garancijski list). Potrošnik mora omogočiti pregled reklamiranega blaga nemudoma po obvestilu.

7. Rok za rešitev reklamacije:

30 dni z možnostjo podaljšanja za največ 15 dni, o čemer bo potrošnik predhodno obveščen.

8. Trajanje garancijskega roka:

24 mesecev od dneva dobave blaga potrošniku.

9. Ozemeljsko območje veljavnosti garancije:

Garancija velja na ozemlju Republike Slovenije.

10. Opozorilo:

Potrošnik ima zakonsko pravico, da v primeru neskladnosti blaga zoper prodajalca brezplačno uveljavlja jamčevalne zahteve. Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

11. Zagotavljanje vzdrževanja in nadomestnih delov:

TRIOR D.O.O. zagotavlja vzdrževanje, nadomestne dele in priklopne aparate še 3 leta po preteku garancijskega roka.

Pooblaščen serviser:

TRIOR D.O.O. , ROŽNA ULICA 44 4208 ŠENČUR

E-mail: INFO@TRIOR.SI ; Tel: 0590 11 331

Instrukcje bezpieczeństwa

- To urządzenie nie powinno być używane przez dzieci. Trzymaj urządzenie i przewód zasilający poza zasięgiem dzieci.
- Umieść urządzenie poza zasięgiem dzieci.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Urządzenie może być używane przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, a także przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, pod warunkiem, że znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane na temat bezpiecznego używania urządzenia i rozumieją zagrożenia, jakie mogą wystąpić.
- To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń. Nie należy go używać na zewnątrz.
- Nie należy używać urządzenia w łazience ani innych pomieszczeniach o dużej wilgotności powietrza.
- Nie należy umieszczać urządzenia na ani w pobliżu gorących powierzchni, takich jak kuchenki, ani w pobliżu innych źródeł ciepła, takich jak piekarniki czy grzejniki. Należy również chronić je przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.
- Urządzenie należy zawsze umieszczać na suchych, równych, antypoślizgowych i odpornych na ciepło powierzchniach.
- Nigdy nie umieszczaj urządzenia na miękkich, łatwopalnych powierzchniach, takich jak dywany, gazety, podkładki itp.
- Nie należy umieszczać na urządzeniu żadnych przedmiotów ani innych urządzeń elektrycznych.
- Nie należy stawiać na urządzeniu pojemników z wodą lub innymi płynami.
- Nie należy stawiać na urządzeniu zapalonych świec.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku z zewnętrznym timerem ani oddzielnym systemem zdalnego sterowania.
- Nie podłączaj urządzenia do listwy zasilającej ani przedłużacza.

- Przewód zasilający nie może być zgięty, ściśnięty ani zaciśnięty.
- Nie przeciągaj przewodu zasilającego po ostrych krawędziach.
- Nie pozwól, aby przewód zasilający zwisał z powierzchni roboczej.
- Nie ciągnij za przewód zasilający, aby przesunąć urządzenie.
- Urządzenie jest całkowicie odłączone od zasilania sieciowego dopiero po wyjęciu wtyczki z gniazdka. Należy pamiętać, że napięcie pozostaje wewnątrz urządzenia tak długo, jak długo jest ono podłączone do zasilania sieciowego, nawet gdy jest wyłączone.
- Zawsze odłączaj przewód zasilający.
 - gdy nie używasz już urządzenia,
 - w przypadku awarii lub usterek w trakcie eksploatacji,
 - przed każdym czyszczeniem i konserwacją.
- Odłączając urządzenie od gniazdka ściennego, nigdy nie ciągnij za przewód zasilający; zawsze chwytaj za samą wtyczkę.



OSTRZEŻENIE: RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

Nigdy nie zanurzaj urządzenia ani przewodu zasilającego w wodzie ani innych płynach.

Nigdy nie dotykaj urządzenia, przewodu zasilającego ani wtyczki zasilającej mokrymi lub wilgotnymi rękami.

- Regularnie sprawdzaj przewód zasilający pod kątem uszkodzeń. Jeśli jest uszkodzony, nie używaj urządzenia. Wymień uszkodzony przewód na nowy.
- Ze względów bezpieczeństwa nie wolno modyfikować ani zmieniać produktu .
- Należy obchodzić się z produktem ostrożnie. Produkt może ulec uszkodzeniu w wyniku uderzeń, uderzeń, a nawet upadku z małej wysokości.
- Nie otwieraj obudowy urządzenia, ponieważ w środku nie ma żadnych elementów sterujących.
- Nie należy przenosić urządzenia, gdy jest w użyciu.
- Nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru, gdy jest włączone.
- Naprawy urządzeń elektrycznych muszą być wykonywane przez

wykwalifikowanych fachowców, ponieważ konieczne jest przestrzeganie przepisów bezpieczeństwa i unikanie zagrożeń.

- Proszę zapoznać się z punktami w części „Czyszczenie i pielęgnacja”.



OSTRZEŻENIE: RYZYKO POPARZENIA!

- Urządzenie podgrzewa jedzenie (w zależności od programu) i może wydobywać się z niego gorąca para.
- Podczas pracy urządzenia powierzchnie dotykowe mogą się nagrzewać.

Wady i uszkodzenia:

Uszkodzone lub wadliwe urządzenie może spowodować uszkodzenie urządzenia lub obrażenia u osób:

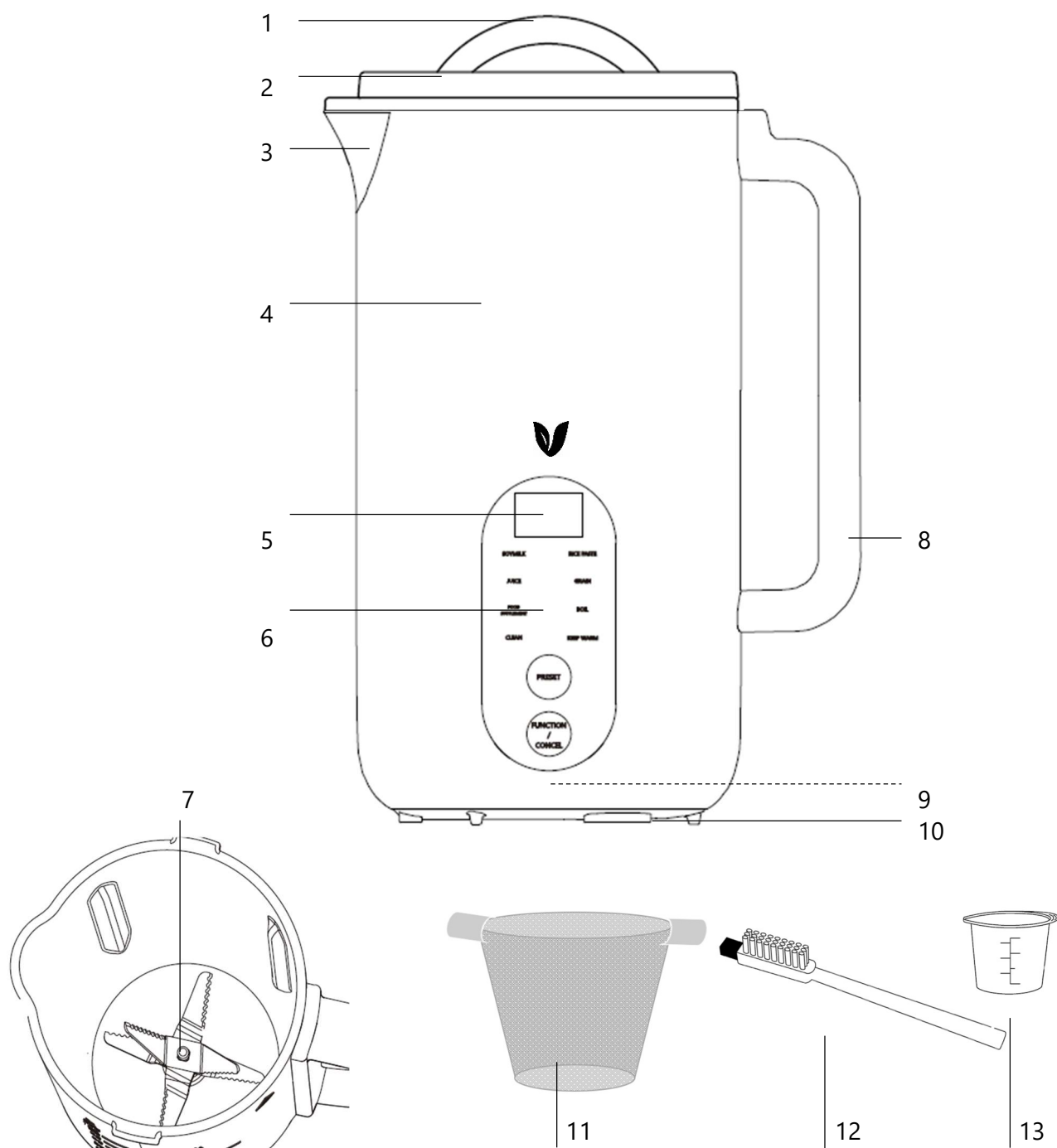
- Przed każdym użyciem sprawdź, czy urządzenie i przewód zasilający nie są uszkodzone. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń transportowych należy natychmiast skontaktować się ze sprzedawcą.
- Nigdy nie używaj uszkodzonego urządzenia lub urządzenia, które upadło.
- Jeśli przewód zasilający urządzenia jest uszkodzony, należy go wymienić na oryginalny, aby uniknąć zagrożeń.
- Urządzenie nie zawiera części, które można naprawić samodzielnie. Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

Przeznaczenie:

- Urządzenie nadaje się wyłącznie do przygotowywania produktów mlekozastępczych z owsa, soi, ryżu, migdałów itp., a także do przygotowywania pokarmów dla niemowląt lub gotowania wody.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego, lecz wyłącznie do stosowania w gospodarstwach domowych, kuchniach biurowych, warsztatowych, a także w budynkach mieszkalnych, pensjonatach, motelach i podobnych obiektach.
-  Jakiegokolwiek użycie niezgodne z opisem w instrukcji jest uważane za niewłaściwe i może spowodować uszkodzenie urządzenia i poważne obrażenia.
- Gwarancja traci ważność w przypadku uszkodzeń powstałych na skutek niewłaściwej obsługi wynikającej z nieprzestrzegania niniejszej instrukcji obsługi lub wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

Zakres dostawy:

- | | |
|---|------------------------------|
| -  Urządzenie z pokrywką | - szczoteczka do czyszczenia |
| - Sito | - przewód zasilający |
| - Miarka | - Instrukcja użycia |



- | | |
|---|---------------------------------------|
| 1. Uchwyt / Pokrywa | 8. uchwyt |
| 2. Pokrywa bezpieczeństwa z okienkiem | 9. Złącze przewodu zasilającego (tył) |
| 3. rynnna | 10. Antypoślizgowe nóżki |
| 4. Mieszkania | 11. Sito |
| 5. Wyświetlacz / Wskaźnik | 12. szczotka do czyszczenia |
| 6. Panel sterowania | 13. miarka |
| 7. Nóż ze stali nierdzewnej z 10 ostrzami | |

Panele sterowania dotykowego i wyświetlacze:



Soja drink	Program napojów sojowych
Sok	Program sokowy
Owies drink	Program zbożowy
Samoczyszczące	Program samoczyszczący
Napój orzechowy 40°C	Program napojów orzechowych dla produktów wrażliwych (orzechy, nasiona, ...)
Napój orzechowy 60°C	Program napojów orzechowych dla osób spożywających twardsze pokarmy (orzechy, migdały, ...)
Gotować Woda	Program do gotowania wody
Żywność dziecięca	Program żywienia niemowląt
regulator czasowy	Programowanie na późniejsze uruchomienie
Wybierz / Anuluj	Wybierz / Usuń

Przed użyciem

Rozpakuj i skonfiguruj urządzenie:

- Usuń materiały opakowaniowe.
- Urządzenie należy ustawić na płaskiej, stabilnej i odpornej na wilgoć powierzchni.
- Usuń wszystkie folie ochronne i paski zabezpieczające.
- Prosimy o przestrzeganie wszystkich informacji podanych w części „Instrukcje bezpieczeństwa”.

Ogłoszenie:

- Materiały opakowaniowe, takie jak plastikowe torby czy kawałki styropianu, są niebezpieczne dla dzieci. Trzymaj te przedmioty poza zasięgiem dzieci.
NIEBEZPIECZEŃSTWO ZADŁAWIENIA!
- Wiele materiałów opakowaniowych nadaje się do recyklingu – zadbaj zatem o ich prawidłową utylizację, ponieważ w ten sposób w istotny sposób przyczynisz się do ochrony środowiska.

Przed pierwszym użyciem:

- Sprawdź urządzenie i przewód zasilający pod kątem uszkodzeń. Jeśli urządzenie lub przewód zasilający są uszkodzone, nie należy go używać.

- Przed pierwszym użyciem należy wyczyścić urządzenie zgodnie z opisem w części „Czyszczenie i pielęgnacja”.

Połączenie sieciowe:

- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego, łatwo dostępnego, uziemionego gniazdka.
- Napięcie sieciowe musi odpowiadać napięciu podanemu na tabliczce znamionowej urządzenia: 220-240 V ~ 50-60 Hz.
- Urządzenie spełnia wytyczne obowiązkowe dla oznakowania CE .
- Otwórz gumową osłonę złącza zasilania z tyłu urządzenia i podłącz dołączony kabel zasilający.
- Podłącz przewód zasilający do gniazdka elektrycznego, rozlegnie się sygnał dźwiękowy i włączy się wyświetlacz – urządzenie przejdzie w tryb czuwania.
- Po każdym użyciu należy odłączyć przewód zasilający i zamknąć gumową osłonę, aby zapobiec przedostawaniu się cieczy do złącza przewodu zasilającego.

działanie

Ważne instrukcje bezpieczeństwa:

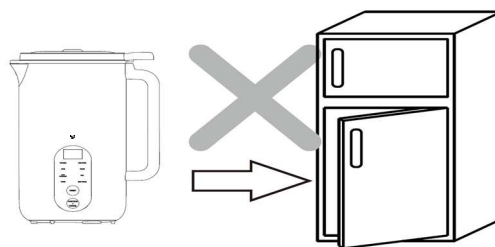


OSTRZEŻENIE: RYZYKO OBRAŻEŃ!

10-krotne ostrze ze stali nierdzewnej wewnątrz urządzenia jest bardzo ostre – należy zachować ostrożność podczas obchodzenia się z nim, a zwłaszcza podczas czyszczenia!

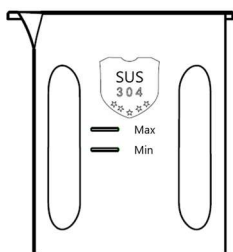


Nigdy nie wkładaj urządzenia do lodówki w celu schłodzenia po przygotowaniu gorących napojów/posiłków.



NIE przepełniać :

Należy pamiętać, aby wlana ilość nie przekraczała znaku „Max”.



Pokrywa bezpieczeństwa:

Urządzenie można używać wyłącznie po prawidłowym założeniu pokrywy:

Strzałki na pokrywie i uchwycie muszą znajdować się dokładnie w tym samym położeniu.



OSTRZEŻENIE: RYZYKO POPARZENIA!

Zachowaj ostrożność podczas obsługi!

- Urządzenie podgrzewa jedzenie (w zależności od programu) i



może wydobywać się z niego gorąca para.

- Podczas pracy urządzenia powierzchnie dotykowe mogą się nagrzewać.
- Pokrywka może się również bardzo nagrzać, dlatego należy dotykać jej wyłącznie za uchwyt.

Włączanie/wyłączanie urządzenia:

- 1) Podłącz urządzenie do zasilania sieciowego. Na wyświetlaczu pojawi się symbol „ -- ” i zaświecą się kontrolki programu.
- 2) Wybierz żądany program, naciskając krótko przycisk „Select”. Każde naciśnięcie emituje sygnał dźwiękowy, a wskaźnik odpowiedniego programu krótko miga.
- 3) Po wybraniu żadanego programu, urządzenie rozpocznie pracę automatycznie po około 5 sekundach. Rozlegną się trzy sygnały dźwiękowe, wyświetlacz wybranego programu zostanie podświetlony, a kontrolki wszystkich pozostałych programów zgasną.

4) REGULATOR CZASOWY:

Masz możliwość zaprogramowania urządzenia tak, aby uruchomiło się później.

Po wybraniu programu, naciskaj przycisk „TIMER”, aż na wyświetlaczu pojawi się żądany czas opóźnienia. Każde naciśnięcie wydłuża czas o 1 godzinę; można zaprogramować maksymalnie 18 godzin opóźnienia.

- 5) Po zakończeniu programu urządzenie automatycznie się wyłączy i powróci do trybu czuwania. Rozlegnie się dziesięć sygnałów dźwiękowych, a wszystkie kontrolki zapalą się ponownie.
- 6) Jeśli chcesz przerwać działanie przed zakończeniem programu, naciśnij przycisk „Wybierz/Anuluj ” dłużej niż 1,5 sekundy. Urządzenie przejdzie w tryb czuwania.
- 7) Jeśli otworzysz pokrywę podczas pracy urządzenia, wbudowany mechanizm bezpieczeństwa przerwie jego działanie. Na wyświetlaczu pojawi się komunikat „E1”, wszystkie wskaźniki zgasną i rozlegnie się 10 sygnałów dźwiękowych. W tym stanie urządzenie nie może być używane.
 - Jeżeli zamkniesz pokrywę ponownie w ciągu 10 sekund, program będzie kontynuowany.
 - Jeśli później zamkniesz pokrywę, urządzenie powróci do trybu gotowości.

Programy

Urządzenie posiada 8 wstępnie zaprogramowanych ustawień, co pozwala na łatwą obsługę w różnych celach. Niektóre przepisy znajdziesz w następnym rozdziale.

1. Program Napój sojowy = Napój sojowy

To program do klasycznego napoju sojowego lub napoju ryżowego.

Namocz soję (lub ryż) w dużej ilości wody przez co najmniej 12 godzin przed przetworzeniem jej na napój sojowy za pomocą tego programu.

Proporcje wody do fasoli (ryżu) są różne u poszczególnych osób i zależą od ich upodobań.

2. Program do napojów orzechowych 40°C

Ten program jest łagodniejszy i odpowiedni dla wegańskich napojów mlecznych na bazie kokosa, migdałów, nerkowców, pekanów, sezamu, orzechów makadamia itp.

Zalety:

- Dzięki niskiej temperaturze składniki odżywcze i enzymy wrażliwe na ciepło pozostają w dużej mierze zachowane.
- Lepszy profil smakowy, szczególnie w przypadku delikatnych potraw. Smak pozostaje bardziej subtelny i naturalny.
- Zapobiega koagulacji i rozdzielaniu się składników wrażliwych na białko.
- Doskonale nadaje się do przetwarzania składników, dla których optymalna jest temperatura pokojowa lub ekstrakcja na zimno.

3. Program Sok = Sok / Smoothie:

Za pomocą tego programu możesz przygotować soki owocowe lub warzywne albo koktajle, w zależności od ilości dodanego płynu.

4. Program do napojów orzechowych 60°C

Program ten nadaje się do napojów wegańskich na bazie migdałów (szczególnie nieobronionych i niemoczonych), orzechów laskowych, włoskich, brazylijskich itp.

Zalety:

- Lepsza emulsyfikacja w przypadku orzechów o dużej zawartości tłuszczu => lepsza kremowość.
- Dłuższy okres przydatności do spożycia i bezpieczeństwo żywności dzięki delikatnej pasteryzacji.
- Lepsza ekstrakcja składników odżywczych z twardszych orzechów i nasion.
- Ulepszone rozwijanie smaku.

5. Program owsiany napój = napój zbożowy

Program ten nadaje się do przetwarzania ziaren, takich jak owies, nasion, np. siemienia lnianego i innych składników, które można przetwarzać na zimno.

6. Program gotowania Woda = zagotować wodę

Dzięki temu programowi urządzenie funkcjonuje jak klasyczny czajnik.

7. Program samoczyszczący

Ten program służy do czyszczenia. Napełnij wodą do poziomu MAX i uruchom program.

8. Program żywienia niemowląt = żywność dla niemowląt

Dzięki temu programowi możesz przygotować zdrowe, bogate w składniki odżywcze posiłki dla dzieci ze zbóż, warzyw, owoców, przecieru owocowego itp., podgrzanych do temperatury 98°C.

Tryb działania programu:

program	Etapy pracy	Całkowity Godziny otwarcia	praca-temperatura
Napój sojowy	Oryginalny program napojów sojowych: Po zagotowaniu rozpoczyna się 25-minutowe odliczanie *). Podgrzewaj przez 22 minuty, a następnie zacznij siekać i mieszać.	~ 33 minuty.	99 °C
Napój orzechowy 40°C	Naprzemiennie podgrzewanie i mieszanie; Ogrzewanie kończy się przy 40°C, mieszanie jest kontynuowane, rozpoczyna się 10-minutowe odliczanie *);	~ 11 minut.	40°C
Sok / Smoothie	Nie wymaga podgrzewania, proces mieszania trwa 2 minuty;	2 minuty.	
Napój orzechowy 60°C	Naprzemiennie podgrzewanie i mieszanie; Ogrzewanie kończy się przy 60°C, mieszanie jest kontynuowane, rozpoczyna się 8-minutowe odliczanie *);	~ 12 minut.	60°C
Napój zbożowy	Mixt 5 min., Odliczanie*);	5 minut.	—
Program do gotowania wody	Podgrzewaj, aż woda się zagotuje, nie mieszając.	~ 7 minut.	100°C
Program samoczyszczący	Miesza przez 10 sekund. ⇨Pauzuje przez 10 sekund. ⇨Czyści przez 1 minutę. ⇨Nagrzewa się do 80°C. ⇨Miesza przez 10 sekund. ⇨Pauzuje przez 10 sekund. ⇨Czyści przez 1 minutę.	~ 7 minut.	80°C
żywność dziecięca	Podgrzewać do momentu wrzenia, następnie odliczać 17 minut*, w trakcie których naprzemiennie mieszając i podgrzewając;	~26 minut.	98°C

*) Podczas odliczania na ekranie wyświetlany jest pozostały czas wykonania programu.

Przepisy

- Poniżej znajdziesz kilka prostych przepisów, które możesz wypróbować.
- Wiele przepisów można znaleźć także w Internecie.
- Przefiltruj domowe wegańskie alternatywy mleka przez dołączone sitko. Sitko jest bardzo drobne; wymieszaj łyżeczką, aby przyspieszyć proces filtrowania.
- Alternatywnie można stosować również dostępne w sprzedaży filtry papierowe (woreczki na orzechy) lub filtry materiałowe, wykonane z lnu lub bawełny.
- Odfiltrowane pozostałości nie są odpadami, ale wartościowymi produktami spożywczymi, które można wykorzystać w innych potrawach.
- Napełniając urządzenie, zawsze upewnij się, że ilość dodawanych składników mieści się pomiędzy oznaczeniami „MIN” i „MAX”.

- Jeśli gotowy produkt nie ma pożądanej konsystencji, spróbuj zmienić składniki lub wypróbuj inny program.
- Jeśli znasz już ilości, możesz odmierzyć składniki za pomocą dołączonej miarki.
-  **Uwaga!** Niektóre programy podgrzewają żywność do temperatury nawet 99°C. Może to spowodować, że urządzenie będzie się nagrzewać w miejscach, których można dotknąć, i wydostawać się gorąca para.

Podczas nalewania należy zachować ostrożność, aby nie poparzyć się gorącym jedzeniem. Zobacz także rozdział „Obsługa”.

Napój sojowy – Program 1)

Składniki :

- 150 g soi
- 300 ml wody
- Opcjonalne substancje słodzące, takie jak daktyl, miód itp.

Przygotowanie :

1. Namocz soję na noc w dużej ilości wody.
2. Odcedź wodę i opłucz fasolę.
3. Jeśli użyto , daty cięcie .
4. Dodaj do **VILKV** miski soję, daktyl i wodę.
5. Wybierz program 1 „ Sojowy napój ”.
6. Po około 33 minutach program się zakończy, a **VILKV** urządzenie przełączy się w tryb czuwania.
7. Przecedź przygotowany napój sojowy przez sito lub inny filtr, aby go sklarować i usunąć wszelkie pozostałości.
8. Wlej mleko sojowe do butelki i pozostaw do ostygnięcia, a następnie włóż do lodówki. W lodówce będzie się dobrze przechowywać przez kilka dni.



WSKAZÓWKA

Masa pozostająca na sicie/filtrze nazywa się okara i można ją wykorzystać w wielu potrawach.

Napój ryżowy – Program 1)

Składniki :

- 50 g ryżu
- 500 ml wody

Przygotowanie :

1. Ryż namoczyć na noc w dużej ilości wody.
2. Odcedź ryż i dodaj go do **VILKV** garnka wraz ze świeżą wodą.
3. Postępuj tak, jak opisano w punktach 5-8 w rozdziale „Napój sojowy”.



WSKAZÓWKA

Jeśli zwiększysz ilość ryżu, możesz także przygotować owsiankę ryżową. Aby uzyskać rzadszy napój ryżowy, zmniejsz ilość ryżu.

migdałowy – Program 2)

Składniki :

- 100 g obranych migdałów
- 400 ml wody
- Opcjonalne substancje słodzące, takie jak daktyle, syrop z agawy, ...
- opcjonalnie: 1 szczypta cynamonu, kardamonu, anyżu (według uznania i smaku)

Przygotowanie :

1. Namocz migdały na noc w dużej ilości wody.
2. do miski **VILKV**, zalej świeżą wodą i ewentualnie dodaj słodzik .
3. Wybierz program 2) „ Napój orzechowy 40°C”.
4. Po około 11 minutach program się zakończy, a **VILKV** urządzenie przełączy się w tryb czuwania.
5. Przelej mleko migdałowe przez sito lub inny filtr, aby pozbyć się wszelkich pozostałości.
6. Wlej mleko migdałowe do butelki i pozostaw do ostygnięcia, a następnie włóż do lodówki. W lodówce można je przechowywać do 4 dni.

**WSKAZÓWKA**

Jeśli używasz nieobrane migdałów i/lub nie zamierzasz ich moczyć, użyj programu 4) .

Pozostałość na sicie/filtrze to masło migdałowe, które można wykorzystać w wielu innych smacznych potrawach (np. do smarowideł).

Napój ananasowo-ogórkowy – Program 3)

Składniki :

- ananas
- Ogórek
- Woda

Przygotowanie :

1. Pokrój ananasa i ogórka na kawałki, włóż je do pojemnika **VILKV** i dodaj wodę do smaku.
2. Uruchom program 3) .
3. Po około 2 minutach napój będzie gotowy, a urządzenie przełączy się w tryb czuwania.
4. Wlej napój do szklanki lub napełnij szklaną butelkę.

**WSKAZÓWKA**

Owoce i warzywa można wykorzystać według własnych upodobań i smaku. Dopraw swoje napoje ziołami, takimi jak mięta, melisa lekarska lub rozmaryn.

Napój owsiany – Program 5)

Składniki:

- 50 g płatków owsianych
- 500 ml wody
- 1 szczypta soli
- Substancje słodzące, np. syrop z agawy, syrop klonowy, daktyle itp .

Przygotowanie :

1. Włóż składniki do **VILKV**.

2. Uruchom program 5).
3. Po około 5 minutach program kończy działanie i **VILKY** przełącza się w tryb gotowości.
4. Przelej napój owsiany przez sito lub inny filtr, aby pozbyć się wszelkich pozostałości.
5. Wlej mleko owsiane do butelki i pozostaw do ostygnięcia, a następnie włóż do lodówki. W lodówce będzie się dobrze przechowywać przez kilka dni.



PORADY

Napój owsiany Baristy:

Dodaj do składników ½ łyżki oleju słonecznikowego, ½ łyżeczki lecytyny i trochę (ok. 1 szklanki) orzechów nerkowca, aby uzyskać napój o jakości Batisty, który nadaje się również do spieniania.

Resztki owsiane to nie odpady! Można je wykorzystać na przykład do **wypieku owsianych ciastek** lub zagęszczania sosów.

Żywność dla niemowląt – Program 8)

Składniki:

- ok. 100 g warzyw: marchew, seler, cukinia, kalarepa, pasternak itp.
- 50 g ziemniaków
- 10 g płatków zbożowych (ok. 1 łyżka stołowa)
- 1 łyżka oleju rzepakowego
- 3 łyżki musu owocowego (np. musu jabłkowego)
- 70 ml wody

Przygotowanie:

1. Umyj i oczyść warzywa, obierz ziemniaki i pokrój je na kawałki o niezbyt dużej wielkości, a następnie **VILKY** napełnij nimi pojemnik.
2. Dodaj wodę i pozostałe składniki.
3. Uruchom program 8).
4. Po około 28 minutach program się zakończy, a **VILKY** urządzenie przełączy się w tryb czuwania.
5. Przełóż jedzenie dla dziecka do szklanki lub miski i odczekaj, aż ostygnie, zanim je podasz.

Przydatne wskazówki / Rozwiązywanie problemów

W przypadku wystąpienia jakichkolwiek usterek podczas użytkowania, prosimy o sprawdzenie poniższych punktów. Jeśli nadal nie uda się rozwiązać problemu, prosimy o kontakt z wykwalifikowanym serwisem.

incydent	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa: Brak wyświetlacza:	Nieprawidłowe połączenie sieciowe:	Sprawdź przewód zasilający.
	Gniazdo zasilania jest uszkodzone:	Sprawdź gniazdko elektryczne.
	Bezpiecznik się przepalił:	Sprawdź bezpiecznik.

Składniki nie są odpowiednio wymieszane:	Dodano za mało wody:	Dodaj wodę.
	Dodano zbyt wiele składników:	Wyjmij składniki.
	Zły program:	Wybierz odpowiedni program.
VILKY nie zatrzymuje się po zakończeniu programu:	Błąd czujnika temperatury:	Skontaktuj się z warsztatem naprawczym;
Rozlane lub przyklejone jedzenie:	Wnętrze brudne:	Wyczyść wnętrze;
	Dodano zbyt wiele składników:	Usuń składniki;
	Wybrano zły program:	Wybierz odpowiedni program.
Nietypowe dźwięki:	Dodano zbyt wiele składników:	Wyjmij składniki.
Przyciski dotykowe nie reagują:	Wybrany program zostanie wykonany:	Podczas korzystania z urządzenia przyciski nie działają.
	Awaria urządzenia wewnętrznego:	Odłącz urządzenie od zasilania na kilka minut i spróbuj ponownie je uruchomić.
E1	Pokrywa nie jest założona lub jest nieprawidłowo zamocowana:	Zamknij ją VILKY prawidłowo – patrz rozdział „Obsługa”.
E2	Termostat zwarciowy:	Zanieś urządzenie do specjalistycznego warsztatu naprawczego.
E3	Przegrzanie:	Pozostaw urządzenie do ostygnięcia.
E4	Zabezpieczenie podnapięciowe:	Upewnij się, że napięcie jest prawidłowe (patrz tylna etykieta). Skontaktuj się ze specjalistycznym warsztatem.
E5	Ochrona przeciwprzepięciowa:	Upewnij się, że napięcie jest prawidłowe (patrz tylna etykieta). Skontaktuj się ze specjalistycznym warsztatem.

Czyszczenie i pielęgnacja



OSTRZEŻENIE – RYZYKO OBRAŻEŃ!

Nóż ma bardzo ostre ostrza. Nieostrożne obchodzenie się z nim może prowadzić do obrażeń – zalecamy szczególną ostrożność!

Aby zapewnić długą i bezproblemową eksploatację urządzenia, konieczne jest dokładne czyszczenie wszystkich części natychmiast po każdym użyciu. Resztki jedzenia wewnątrz urządzenia mogą je zepsuć i pogorszyć jakość późniejszego użytkowania.

Program samoczyszczący:

Zalecamy uruchomienie programu samoczyszczenia po każdym użyciu, aby zapobiec gromadzeniu się resztek jedzenia lub ich przywieraniu:

- Napełnij zimną wodą do poziomu „MAX” **VILKY**.

- Wybierz program 7).
- Program będzie teraz działał przez około 7 minut i wyczyści wnętrze pojazdu **VILKY**.
- Gdy urządzenie powróci do trybu czuwania, odłącz je od zasilania i wylej wodę.
- Jeśli wnętrze nie jest czyste po programie samoczyszczenia, należy je wyczyścić ręcznie. W tym celu należy użyć dołączonej szczoteczki czyszczącej.
- Wytrzyj wnętrze do sucha miękkim ręcznikiem kuchennym.

Wyczyść obudowę:

-  Nigdy nie zanurzaj urządzenia, przewodu zasilającego ani wtyczki w wodzie ani innym płynie. **RYZIKO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!**
- Odłącz urządzenie od zasilania.
- Pozostaw urządzenie do całkowitego ostygnięcia.
- Obudowę należy czyścić wilgotną (nie mokrą!) szmatką.
- Umyj pokrywę pod bieżącą, ciepłą wodą.
- Można również użyć łagodnego płynu do mycia naczyń.
- Pozostałości na ostrzach można usunąć za pomocą dołączonej szczoteczki czyszczącej.
- Nie należy używać agresywnych środków czyszczących zawierających benzynę lub alkohol. Unikać również stosowania bardzo gorącej wody.
- Urządzenia i pokrywy nie wolno myć w zmywarce.
- Aby uniknąć uszkodzenia powierzchni, nie należy używać szorstkich lub rysujących narzędzi czyszczących.
- Jeśli **VILKY** nie zamierzasz używać urządzenia przez dłuższy czas, dokładnie je wyczyść i wysusz, zapakuj do pudełka i przechowuj w czystym, chłodnym miejscu, poza zasięgiem dzieci.

Dane techniczne

Napięcie robocze:	AC 2 20-240 V ~ 50-60 Hz
Pobór mocy:	
Ogrzewanie:	500 watów
Mieszanie:	150 watów
Pojemność	600 ml
Wymiary urządzenia (szer. x wys. x gł.):	16,3 x 25,5 x 12 cm
Waga:	ok. 1,4 kg



Urządzenie ma pobór mocy wynoszący 0,40 W w trybie czuwania.

*Zastrzega się prawo do błędów typograficznych oraz zmian konstrukcyjnych i technicznych;

Wytyczne dotyczące ochrony środowiska

Tego produktu nie należy wyrzucać razem z normalnymi odpadami domowymi po zakończeniu



jego użytkowania, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Informuje o tym symbol umieszczony na produkcie, w instrukcji obsługi lub na opakowaniu.

■
Materiały nadają się do recyklingu zgodnie z ich oznaczeniami. Ponowne wykorzystanie, recykling lub odzysk starych urządzeń w inny sposób przyczynia się do ochrony naszego środowiska.

Informacje na temat odpowiedzialnego zakładu utylizacji odpadów można uzyskać w urzędzie gminy.

Gwarancja / Rękojmia

Oprócz gwarancji ustawowej udzielamy na to urządzenie 24-miesięcznej gwarancji, licząc od daty wystawienia faktury lub dokumentu dostawy. W okresie gwarancji, po przedstawieniu faktury lub listu przewozowego, wszystkie wady produkcyjne i/lub materiałowe zostaną usunięte bezpłatnie poprzez naprawę i/lub wymianę wadliwych części lub (według naszego uznania) poprzez wymianę produktu na równoważny, nienaruszony przedmiot. Warunkiem koniecznym takiej gwarancji jest prawidłowa obsługa i konserwacja urządzenia. Wszelkie roszczenia wykraczające poza naszą gwarancję są wykluczone. Gwarancja obejmuje naprawę urządzenia wyłącznie w uzasadnionych przypadkach. Dalsze roszczenia i odpowiedzialność za ewentualne szkody następce są zasadniczo wykluczone. Nie udziela się gwarancji na części ulegające naturalnemu zużyciu lub uszkodzenia powstałe na skutek uderzeń, nieprawidłowej obsługi, narażenia na działanie wilgoci lub innych czynników zewnętrznych, a także na skutek ingerencji nieupoważnionych osób trzecich. W przypadku roszczenia gwarancyjnego urządzenie należy odesłać do sprzedawcy wraz z fakturą lub dowodem dostawy.

Silva-Schneider Handelsges.m.b.H.

Karolingerstraße 1

A-5020 Salzburg

office@silva-schneider.at

Gwarancja:

Gwarancja jest wyraźnie uregulowana przepisami prawa i obejmuje wyłącznie wady istniejące w momencie wydania towaru. Roszczenie jest zawsze kierowane przeciwko partnerowi umowy (sprzedawcy), który jest zobowiązany do bezpłatnego usunięcia wady (dla konsumenta).

gwarancja:

Gwarancja jest dobrowolnym, umownym zobowiązaniem producenta (generalnego importera), dla którego nie ma minimalnych wymogów merytorycznych ani formalnych. Wiele gwarancji pokrywa jednak tylko część kosztów poniesionych na usunięcie usterek, ale generalnie dotyczą one wszystkich usterek, które wystąpią w określonym przedziale czasowym.